

텍스트리 서비스&솔루션 소개

성공적인 기술문서 아웃소싱 서비스 제안

2022년 4월

목차

본 소개서가 담고 있는 내용입니다.

순서

01 개요

매뉴얼 제작 및 공급에 관한 개요입니다.

02 당사 소개

당사의 기업 정보, 연혁, 조직, 인력, 파트너에 대해 설명합니다.

03 매뉴얼 개발 방법론 소개

매뉴얼 개발, 출판에서 납품까지 매뉴얼 개발에 대한 전반적인 당사의 기술력을 설명합니다.

04 다국어 번역 기술 소개

다국어 번역 프로젝트를 수행하는 조직, 인력, 실적, 방법론, 기술력을 설명합니다.

05 프로젝트 관리 및 제반 사항

프로젝트를 안정적으로 관리하는 방법론과 관련 제반 사항을 제안합니다.

06 매뉴얼 개발 솔루션 공급

매뉴얼 개발을 고도화할 수 있는 솔루션을 제공합니다.

07 포트폴리오(반도체 분야)

반도체 매뉴얼 개발 이력에 대해 소개합니다.

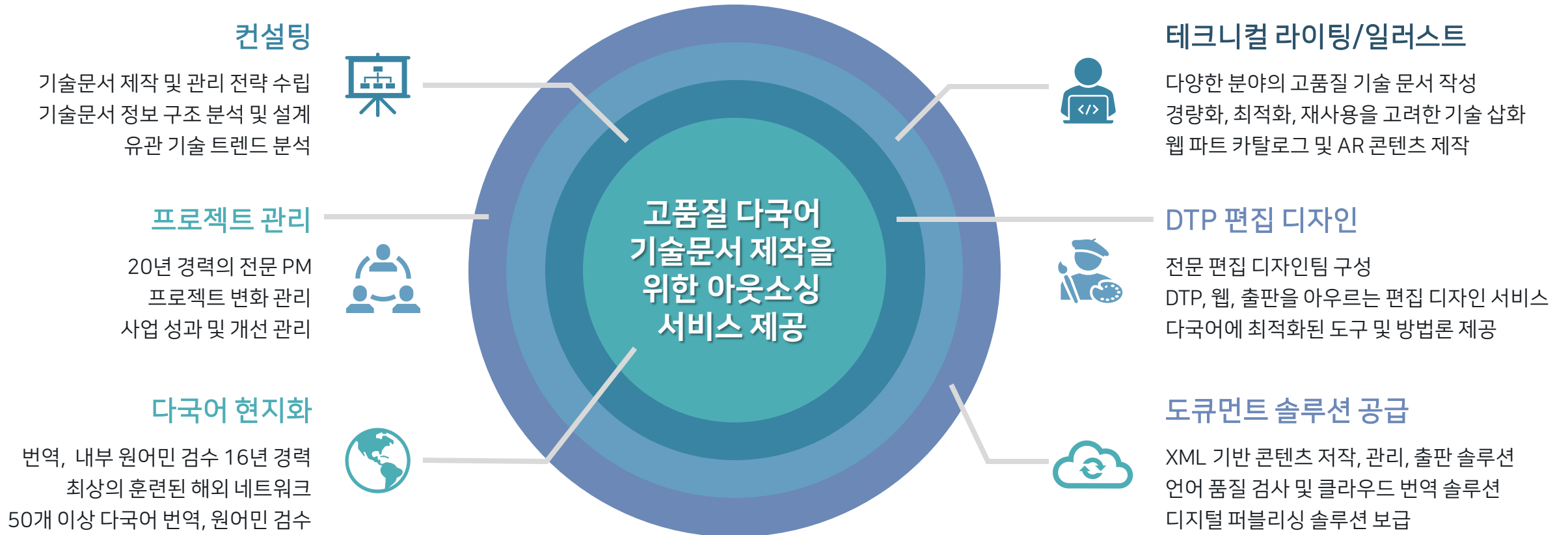
08 포트폴리오(솔루션 분야)

솔루션 개발 이력에 대해 소개합니다.

01. 개요

개요

텍스트리의 성공적인 서비스 경험을 바탕으로 고객사의 기술문서가 글로벌 선도가 될 수 있도록 최고의 도큐멘테이션 서비스를 제공합니다.



목표

생산적이고 안정적인 서비스를 구축하여 고객과 함께 성장하는 아웃소싱 목표를 지향합니다.

지속적으로 발전하는 서비스

신속, 정확, **생산적인 서비스** 제공을 통하여
안정적인 다국어 기술 문서 제작 **협업 구조**를
마련하고 이를 통한 지속적 **발전 방향** 구축

텍스트리의 성공적인 서비스 경험을 바탕으로
효과적인 아웃소싱 서비스

업계 트렌드를 선도하는 기술력을 바탕으로
지속적인 서비스 통해 **고객사용 표준 작업
방법론**을 수립

서비스 지식을 기반으로 고객의 문서가
분야의 선도가 될 수 있도록 중장기 **개선 및 발전
방향**을 연구

경쟁력 & 차별화

16년 동안 기술문서 저작에서 일러스트, 출판, 도큐먼트 엔지니어링, 유관 솔루션 구축까지 **테크니컬 커뮤니케이션 전영역**을 아우르는 **토털 서비스**를 제공하고 있습니다.

성공적 사업관리

- 16년간 2만 3천여 건 풍부한 프로젝트 수행 경험
- 국내외 여러 장기 고객에게 제공중인 **안정적인 서비스** 노하우

인력의 전문성

- 10년 이상 함께 해온 분야별 **전문적 리더 그룹** 및 **인력 훈련 체계**
- 15년 이상의 공유 플랫폼으로 협업한 **글로벌 서비스 네트워크**

선도적 기술력

- 저작, 일러스트, 번역, 출판, 배포 전반을 아우르는 **연구하는 기업**
- 국내외 업계 최고 수준의 솔루션 파트너와의 **지속적 기술 협업**

02. 당사 소개



TEXTTree

Communication for Global Business

기업 정보

COMPANY PROFILE

상호	(주)텍스트리
대표이사	윤강원
소재지	대한민국 서울특별시 송파구 삼학사로 33 동원빌딩 2~5층
설립 연도	2004년 7월
종업원 수	153명 (2개 법인, 2개 해외 지사, 2022년 4월 기준)
주요 고객사	현대자동차, 쌍용자동차, 아시아나 항공, 두산인프라코어, 현대엘리베이터 삼성전자, 삼성SDS, 삼성화재, LG전자, LG CNS, LG화학, 지멘스

컨설팅

컨텐츠 제작
다채널 출판(웹, 모바일)
다국어 현지화(번역)

문서화

매뉴얼 제작
파트 카탈로그 제작
다채널 출판(웹/모바일/인쇄)

현지화

기술문서 다국어 번역 및 리뷰
SW 다국어 번역 및 리뷰
번역품질 QA

솔루션

XML 제작 및 다채널 출판 현지화
QA 및 CMS 솔루션 공급

신뢰할 수 있는 글로벌 커뮤니케이션 전문가 그룹

현지화 및 마케팅 전문가, 콘텐츠 개발자, 원어민 상주 인력 등 150여 명의 전문 인력들이 체계적이고 프로세스와 전사적 프로젝트 관리 시스템을 통해 프로젝트를 성공적으로 완수합니다.

다년간의 글로벌 브랜드 다국어 서비스 지원

18년 업력

다수 언어 동시 번역 서비스 및 리소스 확보

50개 언어

150명 인적자원

잘 훈련된 콘텐츠 제작 및 현지화 서비스 인적 자원

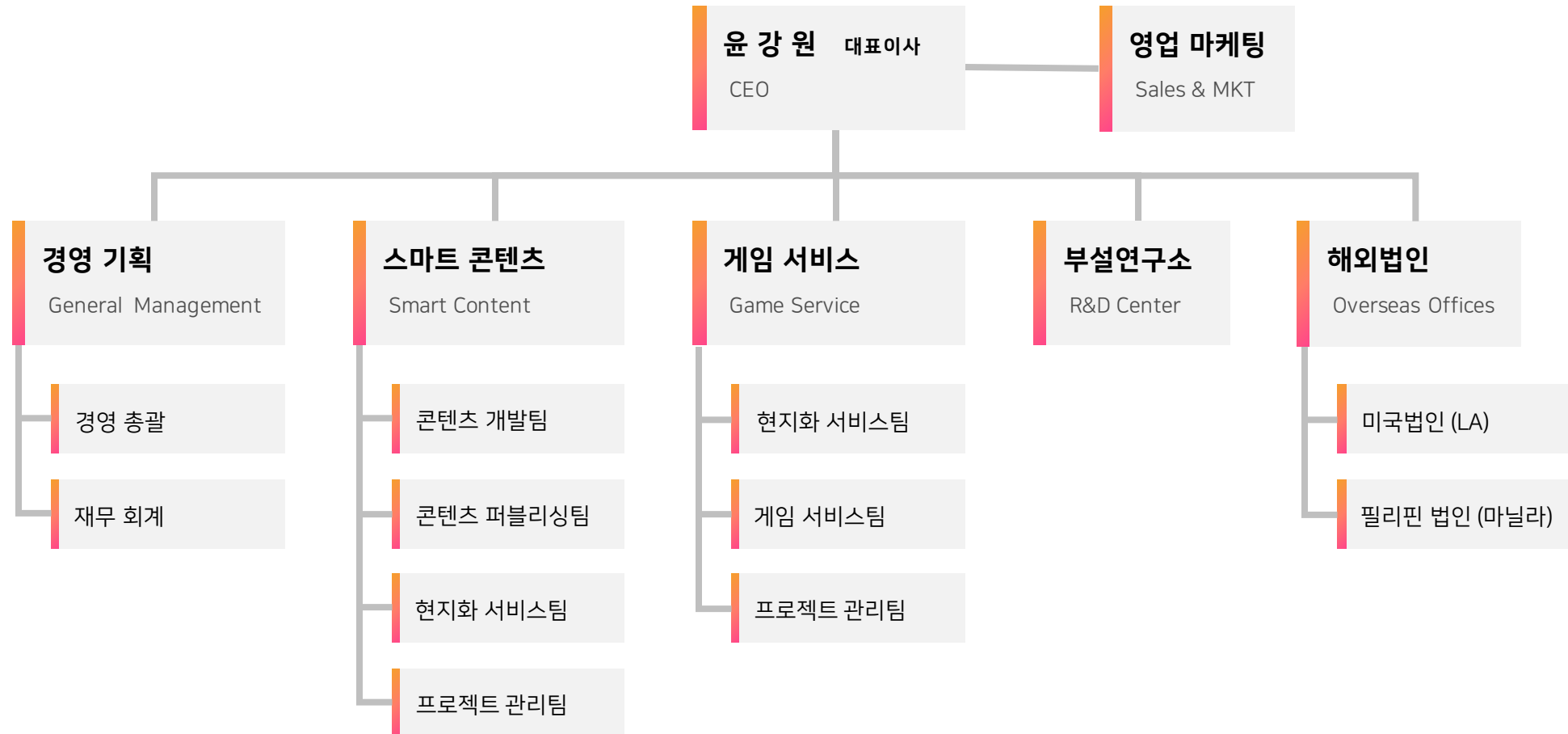
10명 원어민

원어민 상주 인력의 현지화 서비스



기업 조직 구조

4개 부서, 9개 팀, 2개 해외 법인, 1개 부설연구소로 구성되어 있습니다.



기업 연혁

16년 동안 제조, IT, 전자, 기계, 반도체, 중공업, 게임 등 민관 분야에서 다양한 프로젝트를 성실히 수행하고 있습니다.

2004-2010

- 2004년 텍스트리 설립
- 2007년 부설연구소 설립
- 2009년 기술혁신형 중소기업(INNO-Biz) 인증
- LG전자 PC 다국어 사용자 매뉴얼 XML 저작 및 출판 환경 구축
- 삼성전자 프린터사업부 기술문서 XML 저작 및 출판 환경 구축
- 삼성전자 네트워크사업부 기술문서 XML 개발 시스템 구축

2016-2017

- 성남산업진흥재단 현지화 수행사 선정, 일터혁신컨설팅지원사업 선정, 고용노동부 청년친화 강소기업 선정, 전남정보문화산업진흥원 현지화 수행사 선정, 하이서울브랜드기업 선정, 부산정보산업진흥원 글로벌런칭사업 수행사 선정
- 수출바우처 수행 기관 선정 - 180개 글로벌 프로젝트 수행
- 중소기업진흥공단 고성장기업 수출역량강화사업 선정
- 미래창조과학부 스마트팩토리 연구 개발사 선정
- LG전자 VS사업부 번역 업체 선정
- 지멘스 번역 업체 선정
- 코웨이 사용자 매뉴얼 번역 및 편집 업체 선정

2020-2021

- 두산인프라코어 웹매뉴얼 환경 및 시스템 구축
- HP프린팅코리아 프린터 다국어 매뉴얼 개발
- 코웨이 정수기 및 소비자 제품군 다국어 매뉴얼 개발
- 쿠첸 내수 및 수출용 매뉴얼 개발
- 엘지에너지솔루션 시뮬레이터 소프트웨어 개발 및 교육매뉴얼 개발
- 현대기아자동차 오너스 매뉴얼 개발 및 데이터 마이그레이션 서비스
- 현대오토에버 오너스 매뉴얼 콘텐츠 관리 시스템 개발
- 지멘스 기술시방서 및 한글 매뉴얼 개발
- 모트렉스 AVN 다국어 매뉴얼 개발
- 비상교육 온라인 교육솔루션 다국어화 개발

2011-2015

- 미래글로벌창업지원센터 현지화 수행사 선정
- 삼성전자 프린팅사업부 사용자 매뉴얼 번역 및 편집 업체 선정
- 삼성화재 문서관리 표준시스템 개발
- 삼성SDS 소프트웨어 매뉴얼 개발
- 삼성테크윈 반도체사업부 매뉴얼 번역 및 편집 업체 선정
- LG전자 MC사업부 프로덕트 임베디드 매뉴얼 개발
- 현대/기아자동차 다국어 서비스 기술교육 프로그램 개발
- 삼성전자 IT솔루션사업부 사용자 매뉴얼 개발 및 다국어 번역
- 삼성전자 무선사업부 매뉴얼 개발 연간 계약 체결
- LG전자 및 LG화학 번역 업체 선정

2018-2019

- KOTRA 서비스 해외거점지원사업 수행사 선정
- 대한상공회의소 일하기좋은 중소기업 선정
- 생산기술연구원 풍력발전 블레이드 오염도 영상처리 솔루션 개발
- 삼성전자 네트워크사업부 기계학습 기반 문서 품질 검사기 개발
- HP 매뉴얼 번역 및 편집 업체 선정
- 현대엘리베이터 HDEP 시스템 납품
- LG CNS XML 기반 기술문서 시스템 납품
- 3년 연속 수출바우처 우수/파워 수행기관 선정
- 한국데이터산업진흥원 데이터바우처가공기업 선정
- 국방기술품질원 번역 수행기관 선정
- 한국생산기술연구원 파트너 기업 선정
- 삼성전자 네트워크사업부 매뉴얼 포털 eLibrary 개발

해외 법인

고객의 글로벌 시장 진출을 위해 국내 시장을 넘어 북미와 필리핀에서 영업, 연구, 서비스 개발에 최선을 다하고 있습니다.



글로벌 파트너

테크니컬 커뮤니케이션 분야에서 16년 동안 함께 기술 개발을 선도해온 글로벌 네트워크를 보유하고 있습니다.



ADOBE www.adobe.com
 Technical Communication Suite 기술 파트너
 Contentree CMS FrameMaker Adapter 개발

MICROSOFT www.microsoft.com
 Microsoft 소프트웨어 개발 골드 파트너

PTC www.ptc.com
 Arbortext, ISOdraw, CREO 제품 기술 파트너
 개발 협업 다수 진행

SIEMENS www.siemens.com
 Technical Publishing Solution 기술 파트너

MEMSOURCE www.memsource.com
 클라우드 기반 번역 지원 도구 솔루션 파트너

부품디비 www.partdb.co.kr
 예지보전, 형상관리, 증강현실 기술파트너

아르고넷 www.argonet.co.kr **ARGONET**
 빅데이터, ECM, 검색 솔루션 기술 파트너

UPSYS
 도큐멘테이션 제작 파트너

ANTENNA HOUSE www.antennahouse.com
 XST Formatter 제품군 리셀러

고객사

단순 서비스 대행사가 아닌 비즈니스 파트너로서 고객의 지속가능한 발전을 위해 고품질 서비스 제공을 위해 최선을 다하고 있습니다.



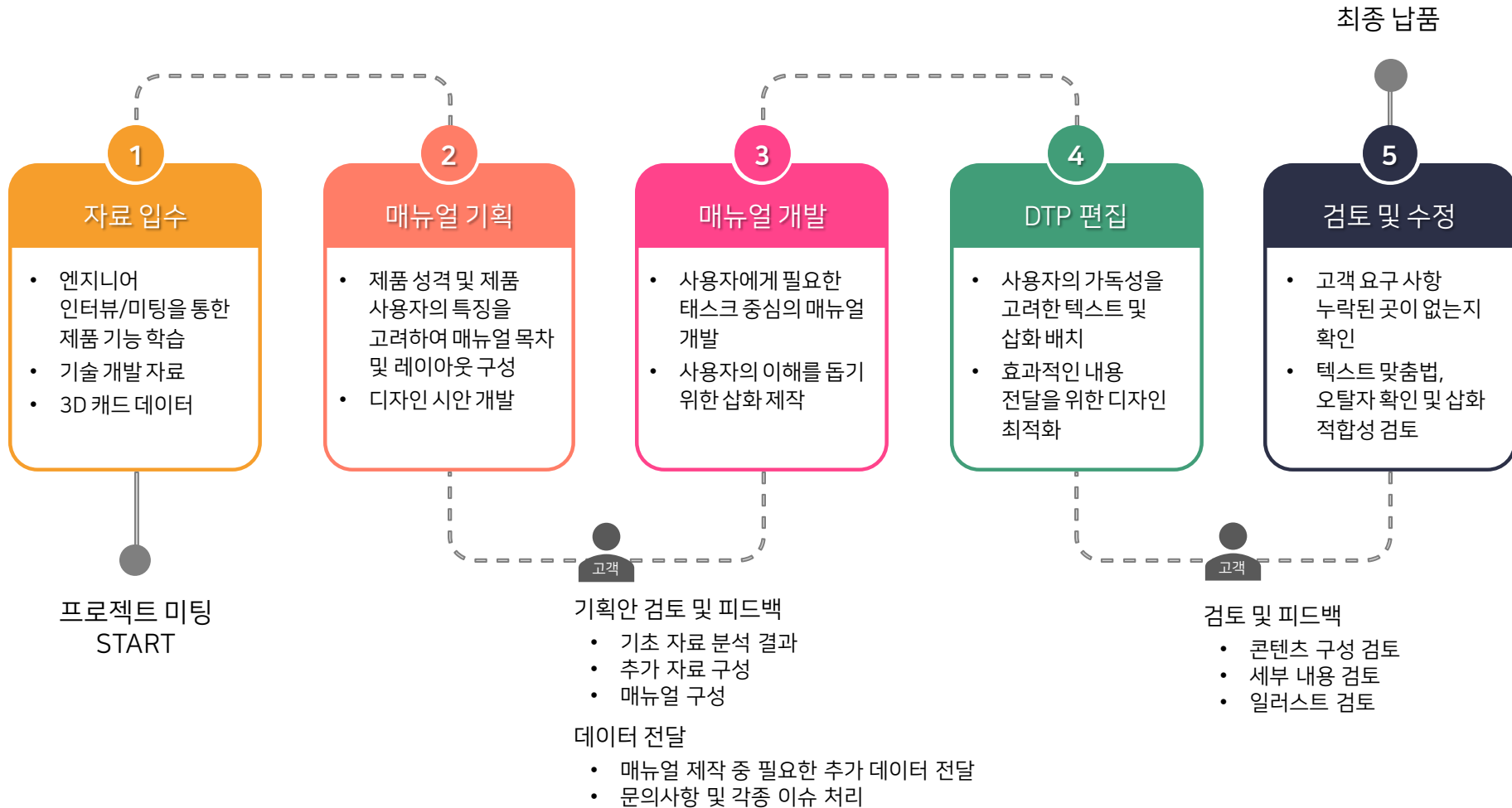
03. 매뉴얼 개발 방법론 소개

매뉴얼 개발 프로젝트 수행 실적 (최근 3년간 4,850여 건의 프로젝트를 수행함)

발주처	분야	프로젝트 내용	사용 솔루션	결과물
한화테크윈	로봇	로봇 사용자 매뉴얼 개발	FrameMaker, Illustrator	PDF
삼성테크윈	반도체	반도체 칩마운터 사용자 매뉴얼 개발	FrameMaker, Illustrator, 자사개발 도구	PDF, Web Help
한화기계정밀	반도체	반도체 칩마운터 AS파트 카탈로그 개발	FrameMaker, Illustrator, ISO-Draw	PDF, SVG
무진전자	반도체	반도체 전처리 장비 매뉴얼 개발	MSWord, Illustrator	PDF
유진테크	반도체	반도체 전처리 장비 매뉴얼 개발	MSWord, Illustrator	PDF
테라세미콘	반도체	반도체 전처리 장비 매뉴얼 개발	MSWord, Illustrator	PDF
SEMES	반도체	반도체 전처리 장비 매뉴얼 개발	FrameMaker, Illustrator	PDF
LG전자	전자	생활가전/스마트폰/노트북PC 사용자 및 서비스 매뉴얼 개발	InDesign, Illustrator, 자사개발도구	PDF, Web Help
코웨이	생활가전	생활가전 서비스 매뉴얼 개발	InDesign, Illustrator	PDF
쿠첸	생활가전	생활가전 사용자 매뉴얼 개발	InDesign, Illustrator	PDF
삼성전자	프린터	프린터 사용자 매뉴얼 개발	FrameMaker, Illustrator, ISO-Draw	PDF, Web Help
휴렛패커드	프린터	프린터 사용자 매뉴얼 개발	FrameMaker, Illustrator, ISO-Draw, Arbortext Editor	PDF, Web Help
쌍용자동차	자동차	자동차 AS파트 카탈로그 개발	Illustrator, ISO-Draw, Creo	PDF, SVG
태진ENG	건설기계	지게차 사용자 매뉴얼 개발	Illustrator, ISO-Draw	PDF
듀오백	가구	의자 사용자 매뉴얼 개발	MSWord, Illustrator	PDF
하니웰	안전장비	휴대용 가스감지기 사용자 매뉴얼 개발	MSWord	PDF
현대자동차	자동차 전장	내비게이션 사용자 매뉴얼 개발	InDesign, Illustrator, 자사개발도구	PDF, Web Help
기아자동차	자동차 전장	내비게이션 사용자 매뉴얼 개발	InDesign, Illustrator, 자사개발도구	PDF, Web Help
LS산전	전기	인버터 사용자 매뉴얼 개발	FrameMaker, Illustrator	PDF

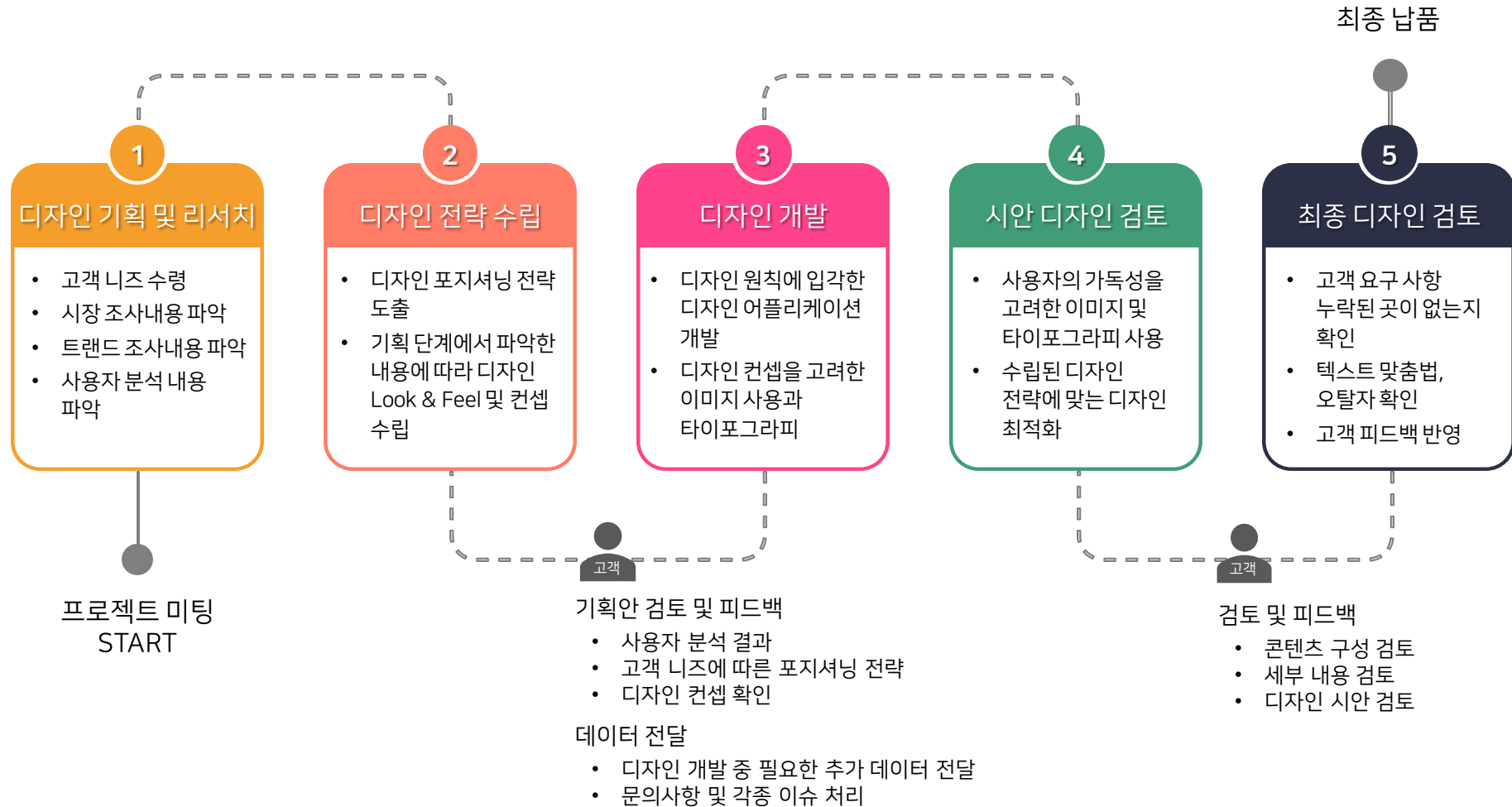
매뉴얼 개발 표준 프로세스

체계적인 매뉴얼 개발 프로세스를 구축하고 각 단계마다 분야별 전문가가 고품질 기술문서를 완성합니다.

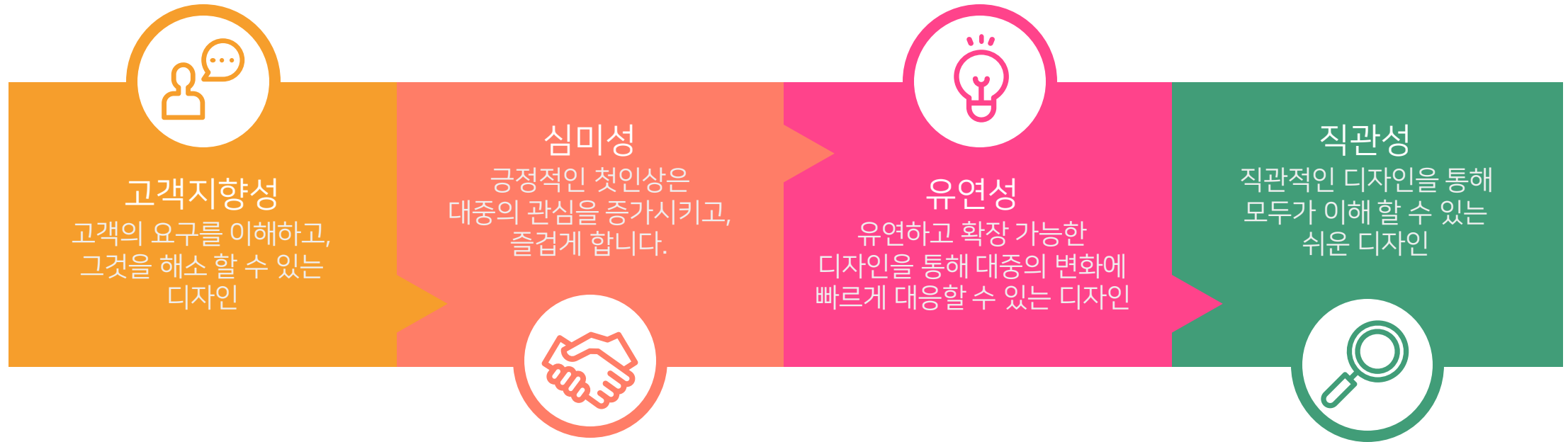


포스터 및 브로슈어 개발 표준 프로세스

디자인 원칙을 반영한 디자인 언어를 개발하고 이를 다양한 매체에 일관성 있게 적용하기 위해 실제 디자인에 적용 가능한 가이드 지침과 디자인 어플리케이션들을 제공합니다.



완벽한 비즈니스를 위한 고객을 이해하는 Design application 개발



Design application

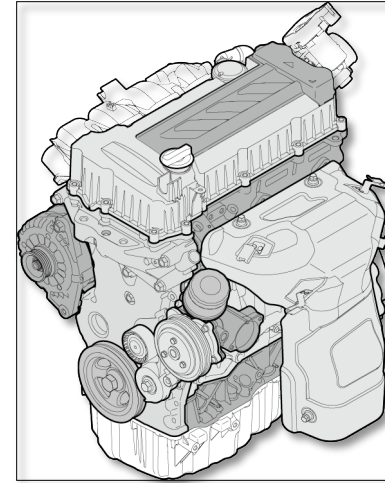
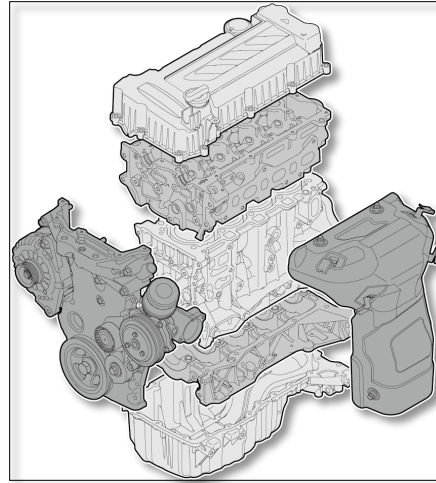
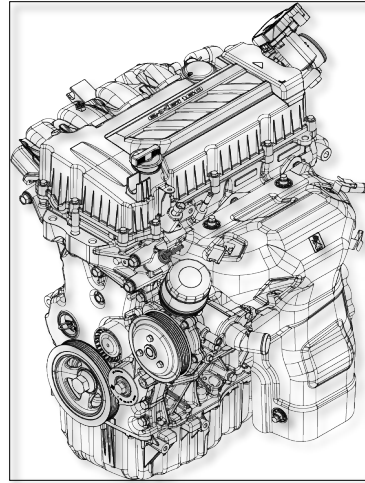
카탈로그, 리플렛, 편집디자인, 명함, web, mobile web(app), 각종 판촉물, 배너, 포스터, 봉투, 패키지 등

효과적인 일러스트 제작

최적화, 경량화, 효율성, 확장성을 고려하여 일러스트를 제작합니다.

최적화

3D CAD 데이터를 2D 데이터로 변환 후 불필요한 라인 및 오브젝트를 정리하여 복잡하지도 단순하지도 않도록 최적화하는 노하우를 보유하고 있습니다.

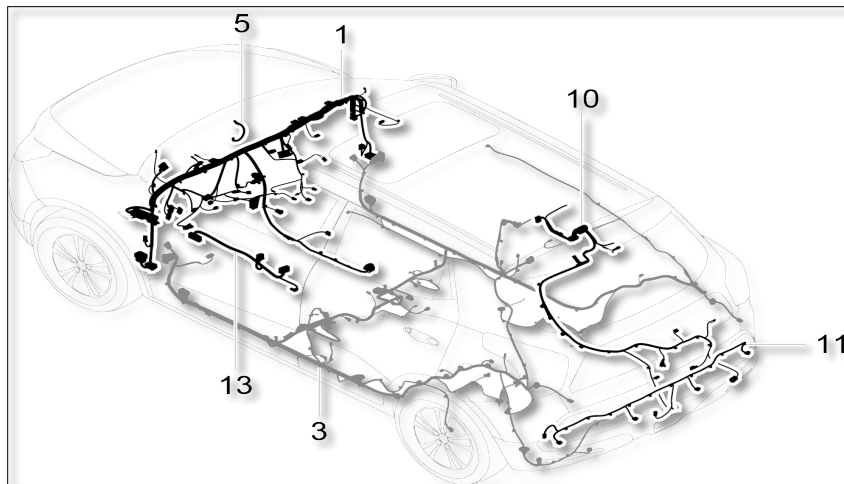


경량화

최적화 작업을 통해 일러스트 데이터의 용량을 경량화하고 SVG 포맷(AI, EPS 포맷 대비 파일 용량 1/10 감소)으로 데이터를 관리합니다.

효율성

필요한 일러스트를 매번 새로 제작하지 않고 기존 일러스트 데이터를 재활용하여 제작할 수 있도록 일러스트 제작 단계에서부터 기획 및 설계하여 제작합니다.



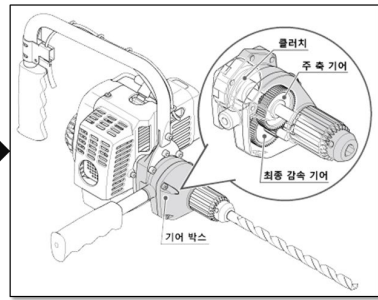
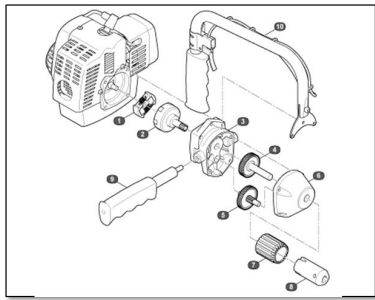
확장성

3D CAD 데이터를 일러스트 제작에 필요한 포맷으로 변환하고 이 데이터를 가공하여 2D 일러스트, 동영상, AR/VR 콘텐츠 제작에 활용 가능합니다.

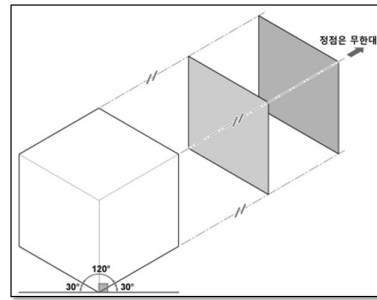


일러스트 제작 가이드라인 제안

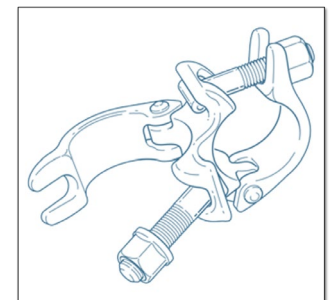
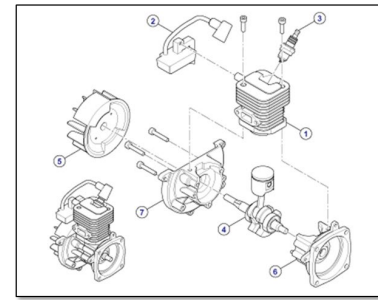
① 일관된 품질 유지 ② 일러스트 데이터 재사용성 증대 ③ 일러스트 품질 향상 ④ 매뉴얼 컨텍스트에 따른 효과적인 일러스트 제작이라는 목적을 달성하기 위해 일러스트 제작 가이드라인을 제시합니다.



① 파트카탈로그 모듈 재활용 기획



② 등각 투상법



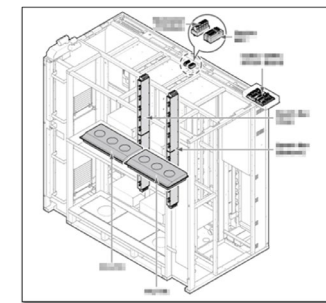
③ Thick and Thin 기법

명칭	유형	굵기	색상	용도
외형선	굵은 실선	0.6 pt	검정색 (C0 M0 Y0 K100)	대상물의 보이는 부분의 외곽선
삽화 배경선	굵은 실선	3 pt	흰색 (C0 M0 Y0 K0)	대상물과 겹쳐 혼동이 될 경우 흰색 배경으로 삽입하는 선
파트북 배경선	굵은 실선	1 pt	흰색 (C0 M0 Y0 K0)	조립 지시선이 대상물과 겹쳐 혼동이 될 경우 흰색 배경으로 삽입하는 선
모서리 표현선	중간 굵은 실선	0.4 pt	검정색 (C0 M0 Y0 K100)	대상물의 보이는 부분의 모서리를 표시하는 선
내형선	가는 실선	0.2 pt	검정색 (C0 M0 Y0 K100)	대상물의 보이는 부분의 내측선

④ 선 종류, 스타일 및 용도 정의 (실선, 파선, 쇄선)

유형	상태	비율	크기
MMI	전체 화면		가로 550 px (중형비 고정)
	그 외	100%	
삽화	전체 화면		가로 550 px (중형비 고정)
	제품 사이즈		가로 300px, 세로 300px 기준
아이콘	픽토그램	100%	가로 50px, 세로 50px
	아이콘	100%	세로 30 px (중형비 고정)
회전 이미지			가로 840 px, 세로 550 px

⑤ 용도별 이미지 사이즈 및 형식 정의

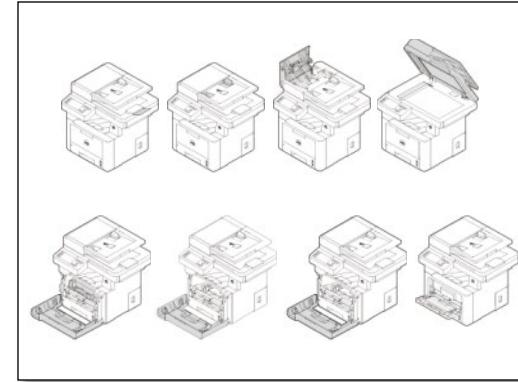
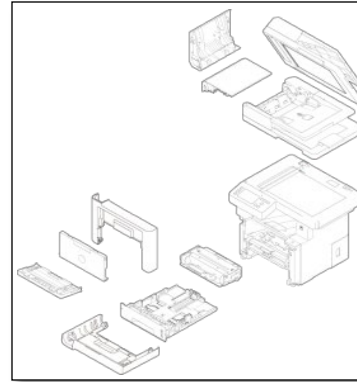


⑥ 고스팅 기법

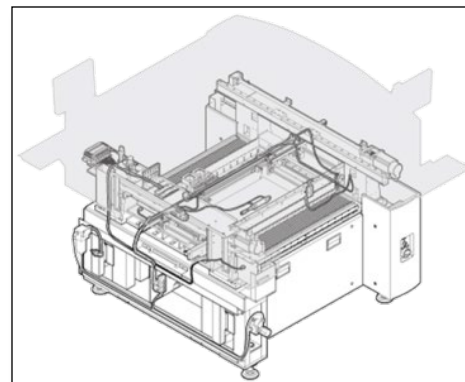
지속적인 일러스트 개선 방안 모색

고객의 요구사항을 반영할 뿐만 아니라 지속적으로 개선사항을 찾고 고객과 협의하여 효율적인 일러스트 제작 방안을 모색합니다.

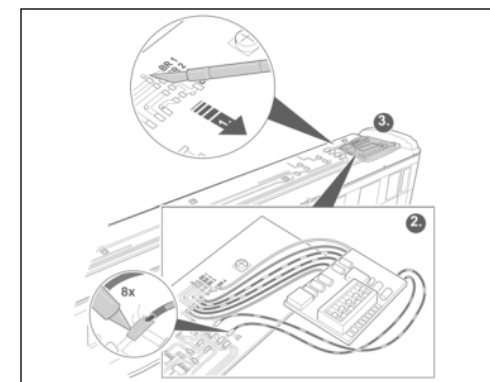
목적	효과
데이터 재활용	<ul style="list-style-type: none"> • 일정 단축/비용 감소 • 업데이트/수정 신속 대응
내부 표현	<ul style="list-style-type: none"> • 사진이나 글로 표현 할 수 없는 표현 가능
정보의 통합 및 집약	<ul style="list-style-type: none"> • 여러 절차를 축약하여 하나의 이미지에 표현
CAD 데이터로만 작업	<ul style="list-style-type: none"> • 제작 시간 단축 • 시뮬레이션 가능
대부분의 3D 포맷과 호환	<ul style="list-style-type: none"> • 변환에 필요한 시간 단축
일관된 프로세스 수립 (등각 투사도 적용)	<ul style="list-style-type: none"> • 균일한 품질 유지



① 등각 투사를 적용하여 일관된 일러스트 기준 수립 → 일러스트 재사용성 제고



② 사진이나 글로 설명할 수 없는 부분 표현

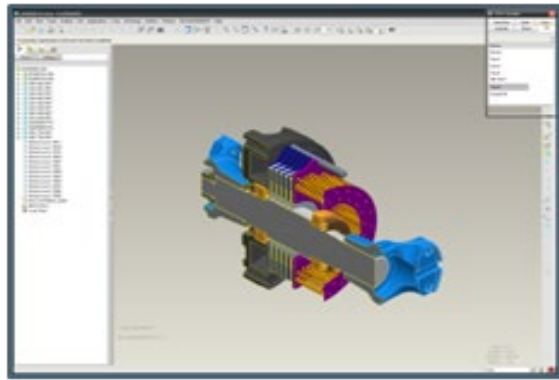


③ 여러 절차를 축약하여 하나의 이미지에 표현

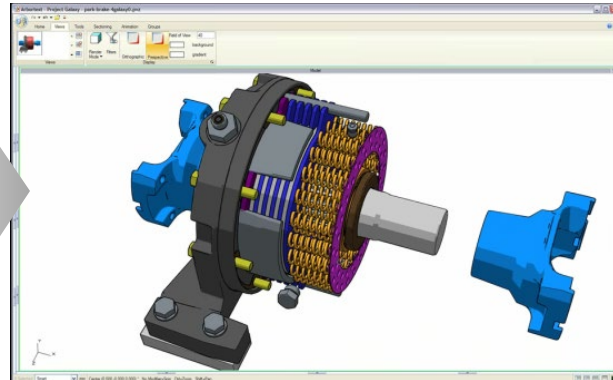
싱글소싱single-sourcing : 재사용성 및 확장성 노하우 보유

숙련된 경험을 바탕으로 일러스트 절차를 기획하여 최소한의 노력으로 인쇄, 웹, 동영상, AR 등 멀티 타겟에 대응하는 전략과 서비스를 제공하고 있습니다.

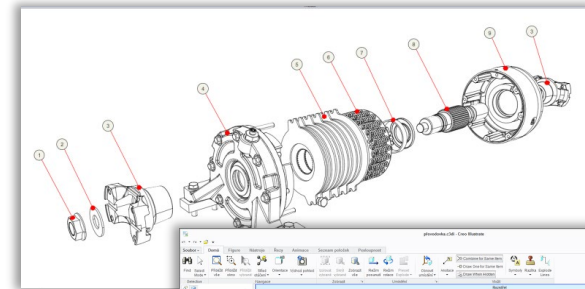
- 다양한 일러스트 제작 도구 및 파일 포맷에 대응
- 다양한 출판 포맷 및 디바이스에 대응 (예: PDF, 동영상, 증강/가상현실, 스마트폰/태블릿/스마트글래스/VR머신 등)



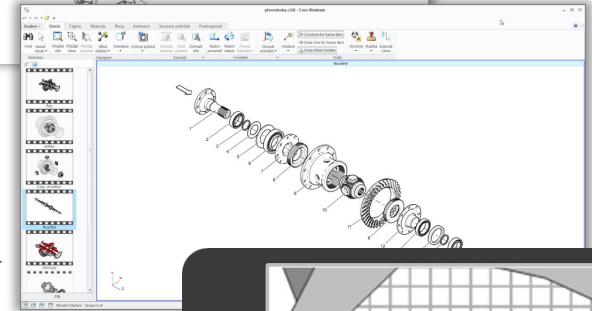
CAD 데이터



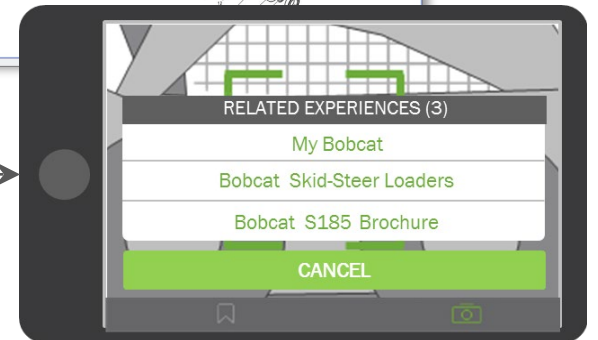
일러스트



① 인쇄 출판용 일러스트



② 웹용 동영상 (mp4 포맷)



③ 모바일/스마트 글래스용 3D AR/VR 콘텐츠



하나의 일러스트 데이터에서 다양한 출발 포맷 및 디바이스에 대응
3D CAD 데이터를 일러스트 제작에 필요한 포맷으로 변환하고 이 데이터를
가공하여 2D 일러스트, 동영상, AR/VR 콘텐츠 제작에 재활용

매뉴얼 개발 관련 도구 및 기술 노하우

매뉴얼 저작 및 편집

고객의 인프라에 맞는 거의 모든 도구와 파일 포맷을 대응합니다. 신규 문서의 경우 목적에 알맞은 도구를 제안합니다.

구분	도구	파일 포맷
일반 문서 저작 도구	MS Word, MS Powerpoint, MS Excel, 한컴 워드	*.docx *.pptx *.xlsx *.hwp
Adobe 제품군	InDesign, Illustrator 2019 이상, Photoshop, FrameMaker 2019 이상	*.indd *.idml *.fm *.svg *.eps *.ai *.pdf
일러스트 제작 도구	PTC Creo, AutoCAD, Solid Works, CATIA, Pro Engineering, Siemens NX, AutoCAD Mechanical 2017 이상	*.step *.nx *.ug *.dwg

구분	내용
기타	<ul style="list-style-type: none"> 전용선/GPDM/Web PDM ▶ 설치 및 지원 가능 현재 전사 모든 PC에 Window10 설치 및 사용 중 PC의 경우 보안 설정 시 파일 이동 등 일부 제약이 있을 수 있음 ▶ 전사 보안 클라이언트가 있으며 추가 보안 설정 가능

XML 및 디지털 퍼블리싱

기술문서의 저작, 결과물 생성, 배포 전 과정을 포괄하는 XML 기반 아키텍처와 다양한 HW 및 SW 요구사항을 충족하는 종합 솔루션을 공급합니다.

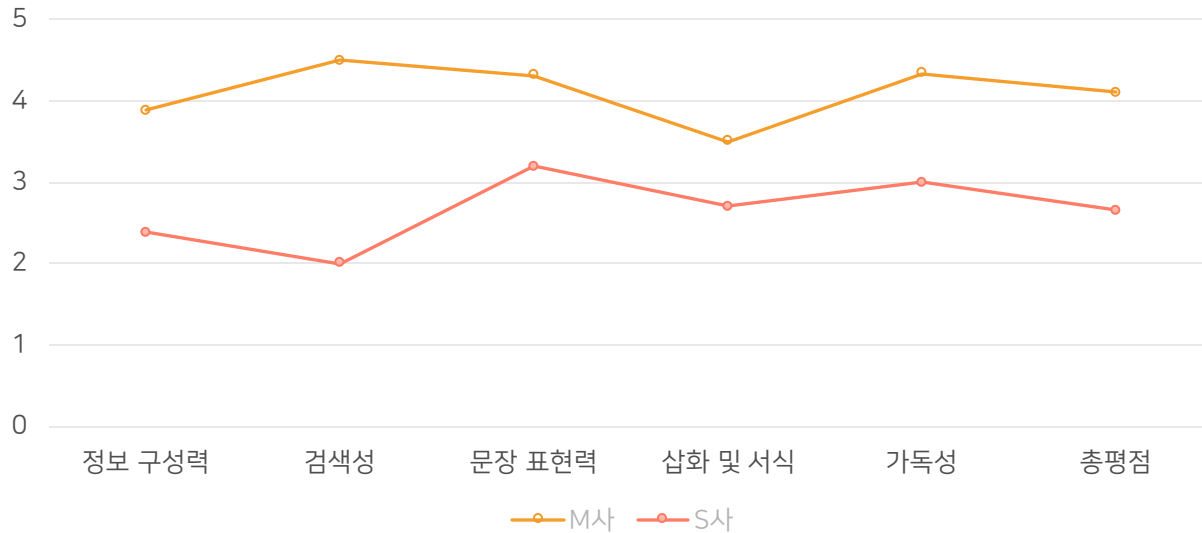
구분	기술	설명
기술문서 저작	DocBook, DITA, S1000D, XML, SVG, CSS, XSLT, XPATH	산업표준별 XML 기술 문서 표준 지원
기술문서 관리	Contentree CMS	XML 기반 콘텐츠 관리 시스템
웹 출판	XSLT, 자체 웹 헬프 출판 도구	Web Help 출판



기술문서 평가 시스템

고객사 기술문서의 품질 향상을 위해 수년간 축적한 기술문서 개발 경험과 노하우를 바탕으로 국제표준, 법적규제, 사용 평가, 디자인 평가 등 주요 평가 항목을 검토하여 자체 기술문서 평가 시스템을 구축하여 운영하고 있습니다.

평가 분석 및 목표 수준 관리



구분	기술문서 평가 항목 (0 - 5)	M 사	S 사
정보 구성력	브랜드와 모델 정보가 실제와 일치	5	5
	출판 정보 (날짜, 버전)	5	5
	공급자 정보 (연락처)	3	5
	제품의 용도와 기능 (개요)	0	1
	기술 사양	5	1
	사용자 인터페이스	5	1
	사용 절차와 방법 (사용자 행동 중심으로)	3	1
	문제 해결 (troubleshooting)	5	0
평점	3.88	2.38	
정보 검색성	사용 절차에 따른 구성	3	1
	차례 (필요한 경우 그림 차례, 표 차례, 색인)	5	5
	연주에 장절 제목 표시	5	2
	상호 참조	5	0
평점	4.5	2	
문장 표현력	장과 절에 적절한 소개글 (필요한 경우)	2	1
	지시와 묘사를 구분	5	2
	한 문장이 한 가지 화제만 전달	4	5
	정확한 (애매하거나 모호하지 않은) 설명	5	4
	장황하지 않은 (군더더기 없는) 설명	5	2
	수동태보다 능동태를 사용	5	5
	복잡한 절차에 목록을 사용	5	3
	적절한 용어와 표현의 일관된 사용	3	1
	격식있는 어휘와 표현을 사용 (구어체 미사용)	5	4
	전문 용어와 약어를 적게 사용	5	0
	위험, 경고, 주의, 참고를 내용에 맞게 구분하여 사용	2	4
	국제 단위계(The International System of Units)를 사용	5	5
	문법 오류 없음	5	3
	평점	4.31	3
삽화 및 서식	비교와 대조를 위해 표를 사용	4	3
	불필요한 선을 사용하지 않음	3	3
	평점	3.5	3
가독성	세 가지 또는 그보다 적은 폰트를 사용	5	5
	특정 폰트를 고유한 목적을 위해 일관되게 사용	5	2
	특정 색상을 고유한 목적을 위해 일관되게 사용	5	3
	페이지 레이아웃과 타이포그래피 디자인	3	4
평점	4.34	3	
총 평점	4.11	2.68	

텍스트리 자체 기술문서 평가 체크리스트

04. 다국어 번역 기술 소개

다국어 번역 프로세스 개요

체계적인 프로세스를 구축하고 각 단계마다 분야별 전문가가 기술문서를 현지 사용자들이 정확하게 이해할 수 있도록 번역합니다.

01 의뢰 및 파일 검토

- 작업할 파일 및 문서 분석
- 번역 언어, 일정, 작업 세부내역, 고객 요구사항 파악

03 번역

- 내부 테스트를 진행하여 분야별 외주 번역가 등록
- 분야에 적합한 전문 번역사 섭외 및 번역 진행
- 스타일가이드 및 용어집 등 참조할 문서가 있을 경우 사전 전달 및 숙지 후 작업 진행

05 DTP 문서 편집

- 파일 변환 후 문서 및 이미지 편집
- 언어별/나라별 특성에 따른 편집 실시

02 번역 착수 준비

- 작업할 파일 및 문서 분석
- 번역 언어, 일정, 작업 세부내역, 고객 요구사항 파악

04 리뷰

- 번역 언어 및 지역/국에 따른 용어, 어조, 문법 등 오류 검토 및 수정
- 용어, 스타일, 문법 등 리뷰 실시

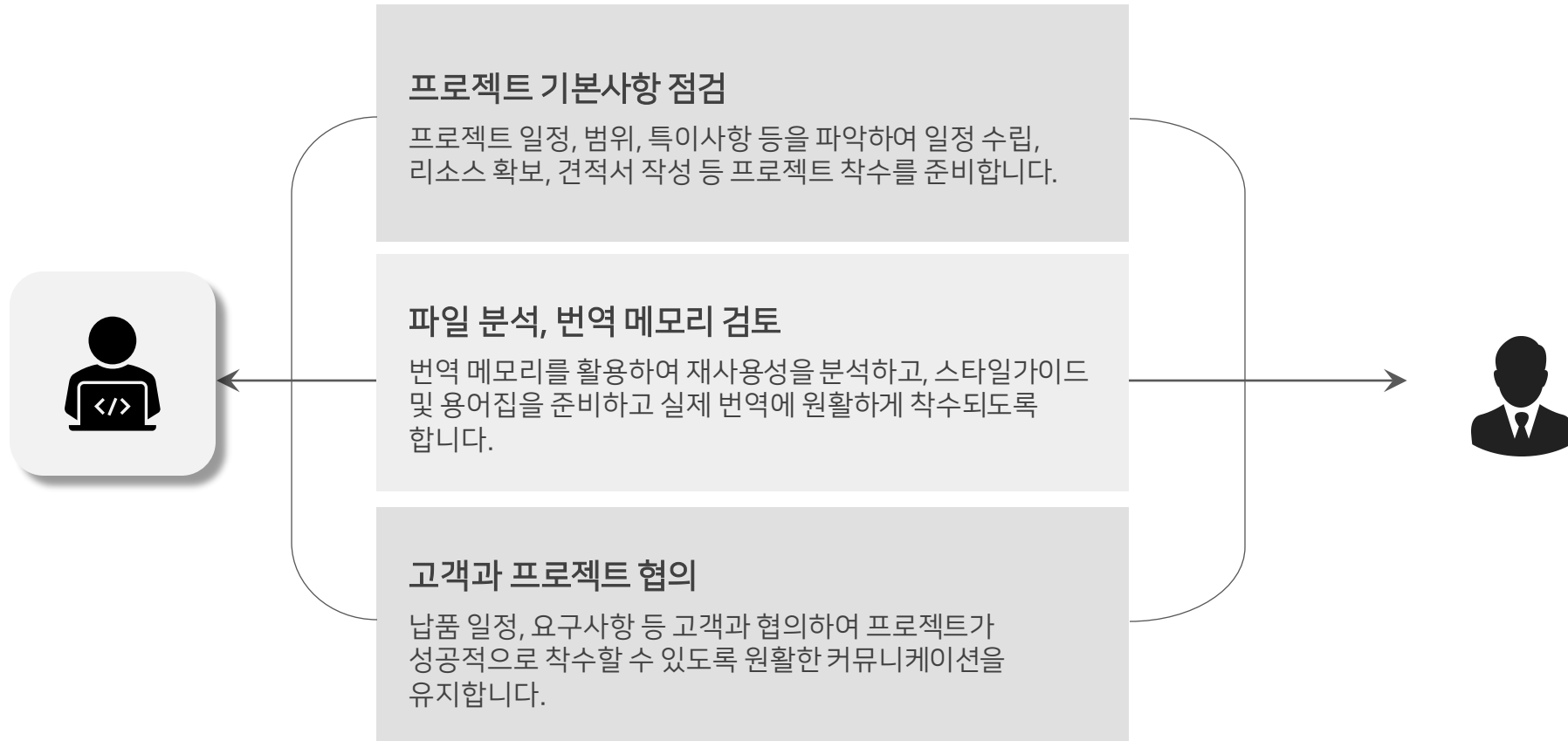
06 QA 및 납품

- 언어/기능/디자인 QA 실시
- 고객 납품 및 피드백 검토/반영



01 고객 의뢰 및 파일/문서 검토

고객의 현지화 의뢰와 함께 전문 PM이 총괄하며 분야와 포맷 모두를 검토하여 적절한 인력과 방법론을 적용합니다. 다양한 편집 도구의 문서 파일, 이미지/그래픽 파일, 웹 문서 등 고객사에서 작업한 원본 파일 포맷에 구애 받지 않고 즉각 검토가 가능합니다.

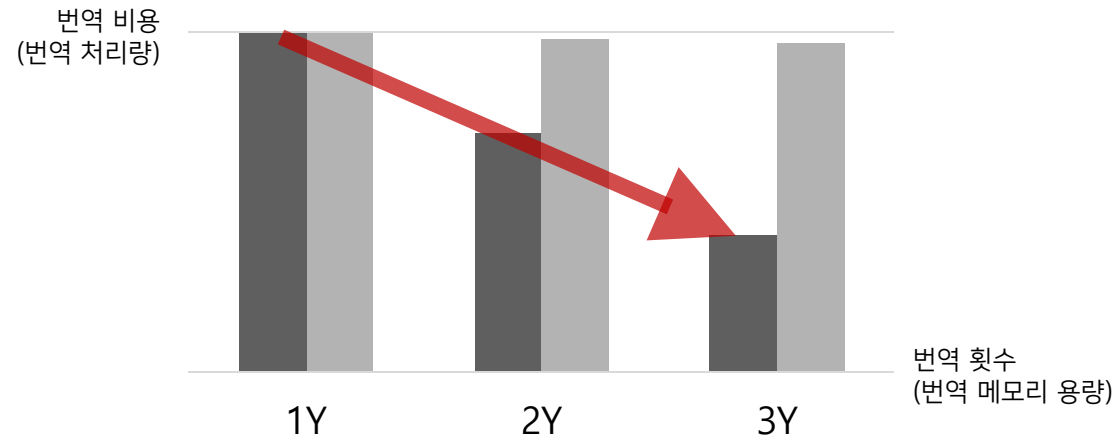


02 프로젝트 착수 및 번역 준비

- 번역 시 불필요한 검색 및 반복 작업을 최소화하여 번역 시간 단축 할 수 있습니다.
- 품질검사 기능을 사용하여 번역 품질을 높일 수 있습니다.
- 번역 완료 후 번역한 결과물을 재활용하여 번역 비용을 지속적으로 줄일 수 있습니다.

번역 메모리(TM) 관리 도구를 사용하여 고객의 번역 비용을 절감하고 프로젝트 기간을 단축합니다!

60% 번역 비용 감소



■ CAT 도구 사용

- 중복 텍스트의 번역 재활용 증가
- 번역 비용 절감 및 번역 작업 기간 단축

■ CAT 도구 미사용

- 중복 텍스트 및 이전 번역 결과의 재활용 불가능
- 담당자 변경 및 부재시 업무 연속성 결어

성과 사례

- 삼성전자 프린터사업부 내부 평가 보고 사례에서 번역 메모리를 본격 도입 후 3년차 60% 비용 절감 및 납품 기간 단축 실현

03-04 번역 및 리뷰

16년 동안 함께 해온 60여개 글로벌 네트워크를 보유하고 있습니다.

- 내부 인원을 통한 번역 검토
- 오역, 문법오류, 스타일 가이드 및 용어집 준수 여부 검토 및 수정
- 문서 목적에 적합하게 번역이 되었는지 검토 및 수정

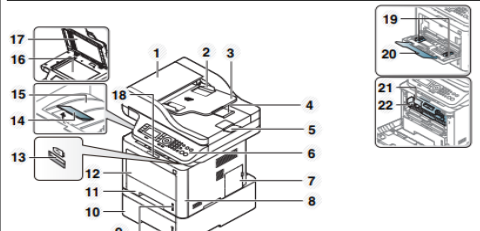


05 DTP 문서 편집

국내외 다양한 출판물을 편집한 경력이 있는 DTP 전문가가 최종 문서를 편집합니다.

- 번역의 전 과정이 완료된 파일을 고객이 요구한 형태의 파일로 변환
- 이후 번역 활용을 위해 번역메모리에 최종 결과물 내용을 업데이트
- 원본문서 파일을 기반으로 해외 각 언어의 특성에 맞추어 문서 내의 이미지 및 텍스트의 최종 편집 진행
- 언어 특성에 따라 확대/축소된 텍스트 길이를 고객 요청에 따라 페이지 편집(예: 소스와 동일한 페이지 구성 또는 언어 길이에 맞추어 확대/축소)
- DTP 디자이너와 테크니컬 일러스트레이터가 협업하여 최종 문서 편집 진행

Front view



- This illustration may differ from your machine depending on your model. There are various types of machine.
- Some features and optional goods may not be available depending on model or country (see "Features by model" on page 6).

1 Document feeder cover	12 Multi-purpose (or manual feeder) tray
2 Document feeder width guide	13 USB memory port
3 Document feeder input tray	14 Output support tray
4 Document feeder support tray	15 Output tray
5 Document feeder output tray	16 Scanner glass
6 Control panel	17 Scanner lid
7 Control board cover	18 Front cover handle
8 Front cover	19 Paper width guides on a multi-purpose tray
9 Paper level indicator	20 Multi-purpose support tray
10 Tray 2	21 Toner cartridge
11 Tray 1	22 Imaging unit

English

Алдыңғы көрінісі

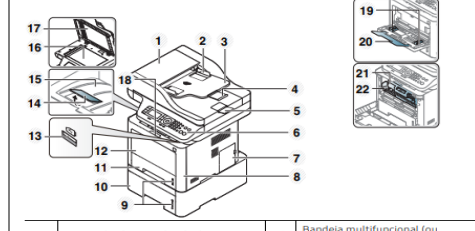


- Құрылғы үлгісіне қарай бұл сурет өзгеше болуы мүмкін. Құрылғының көп түрлері бар.
- Модельге немесе елге байланысты кейбір мүмкіндіктер жазаане ққосымшалар қққол жетімді болмауы мүмкін (9-беттегі "Үлгілер бойынша мүмкіндіктер" бөлімін қараңыз).

1 Құжат бергіштің қақпағы	12 Көп мақсатты (немесе қолмен беру) науа
2 Құжат бергіштің ені бойынша нұсқау	13 USB жадының порты
3 Құжат бергіштің кіріс науасы	14 Шығыс тіреу науасы
4 Құжат бергіштің тіреу науасы	15 Шығыс науасы
5 Құжат бергіштің шығыс науасы	16 Сканер шынысы
6 Басқару панелі	17 Сканер қақпағы
7 Басқару таяқтасының қақпағы	18 Алдыңғы қақпақ тұтқасы
8 Алдыңғы қақпақ	19 Көп мақсатты науадағы қағаз енінің бағыттауыштары
9 Қағаз деңгейінің көрсеткіші	20 Көп мақсатты деменіш науасы
10 Лоток 2	21 Тонер картриджі
11 Лоток 1	22 блок пер.изобр.

Kazakh

Visão frontal

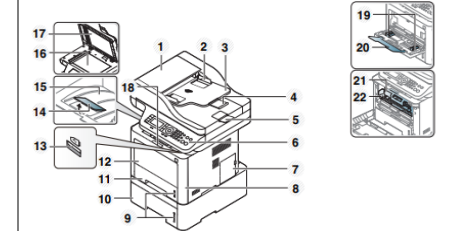


- Dependendo de seu modelo, esta ilustração poderá não corresponder ao seu equipamento. Há vários tipos de máquina.
- Talvez alguns recursos e opcionais não estejam disponíveis dependendo do modelo ou país (consulte "Recursos por modelo" na página 9).

1 Tampa do alimentador de documentos	12 Bandeja multifuncional (ou alimentador manual)
2 Guia de largura do alimentador de documentos	13 Porta de memória USB
3 Bandeja de entrada do alimentador de documentos	14 Bandeja de suporte de saída
4 Bandeja de suporte do alimentador de documentos	15 Bandeja de saída
5 Bandeja de saída do alimentador de documentos	16 Vidro de leitura do scanner
6 Painel de controle	17 Tampa do scanner
7 Tampa da placa de controle	18 Alça da tampa frontal
8 Tampa frontal	19 Guias de largura de papel em uma bandeja multifuncional
9 Indicador de nível de papel	20 Bandeja de suporte multifuncional
10 Bandeja 2	21 Cartucho de toner
11 Bandeja 1	22 Unidade de imagem

Portuguese

Вигляд спереду



- Ця ілюстрація може відрізнятися від Вашого апарату, залежно від його моделі. Існують декілька типів пристроїв.
- Деякі функції та додаткові матеріали можуть бути недоступні, залежно від моделі чи країни (див. «Функції за моделями» на стор. 9).

1 Кришка подавача оригіналів	12 Універсальний лоток (або лоток для ручного подавання)
2 Напрямні ширини подавача оригіналів	13 Порт накопичувача USB
3 Вихідний лоток подавача оригіналів	14 Вихідний лоток
4 Вихідний лоток подавача оригіналів	15 Вихідний лоток
5 Вихідний лоток подавача оригіналів	16 Скло сканера
6 Панель керування	17 Кришка сканера
7 Кришка пульта керування	18 Ручка передньої кришки
8 Передня кришка	19 Напрямні ширини паперу на універсальному лотку
9 Індикатор висоти стопу паперу	20 Універсальний додатковий лоток
10 Лоток 2	21 Картридж із тонером
11 Лоток 1	22 Копі-картридж

Ukrainian

06 품질 QA 및 납품

1 언어품질 QA

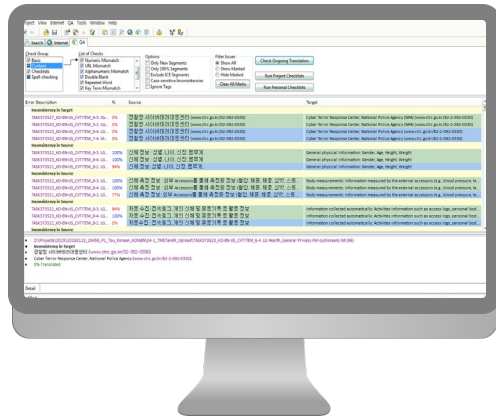
- 맞춤법, 구두법, 오타자
- 어조(tone), 용어 등 스타일가이드 준수 여부

2 기능품질 QA

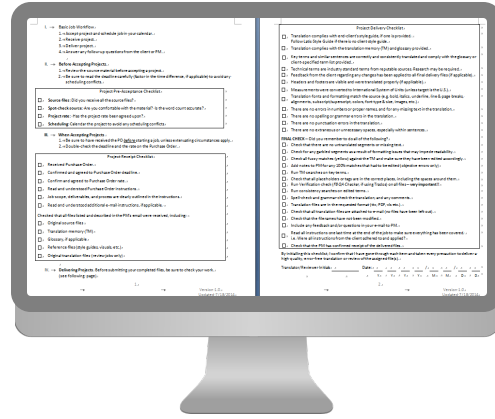
- 언어, 국가에 따른 콘텐츠의 기능 테스트 진행
- 각종 디바이스 및 운영체제에 따른 콘텐츠/SW 구동 테스트

3 디자인품질 QA

- 각종 서식 (글자 크기, 글꼴, 굵게/기울임/밑줄O.
- 레이아웃 (여백, 줄간격, 자간, 글자 크기
- 이미지 사이즈/위치, 표, 상호참조(링크/바로가기)



각종 상용 QA SW 도입 적용



자체 개발 QA 체크리스트 SW



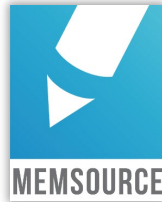
각종 상용 QA SW 도입 및 자체 QA 체크리스트 작성/활용
 QA 도구를 활용하여 기본적인 번역품질 QA 검증뿐만 아니라 수년간의 현지화 경험을 바탕으로 자체 QA 체크리스트를 통해 번역 오류를 최소화하고 있습니다.

07 다국어 번역 기술력 및 노하우

다국어 번역 지원 도구 Computer-Aided Translation

번역 업계에서 널리 사용하는 대다수 SW 및 솔루션을 보유하여 적극적으로 다국어 번역 프로젝트에 활용하여 고객의 눈높이에 부응하고 있습니다.

- 로컬 설치 기반 SDL Trados Studio 및 memoQ
- 설치가 필요 없는 웹 기반 Memsourc



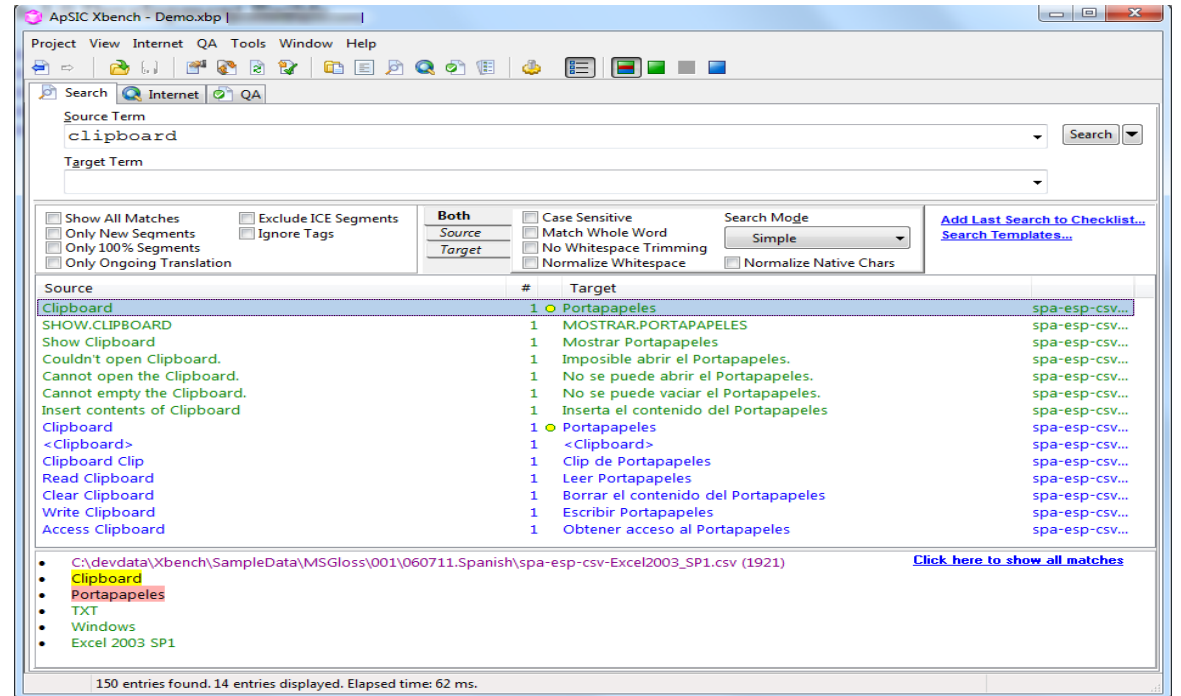
다양한 파일 포맷 대응

구분	파일 포맷
Adobe	*.pdf *.fm *.inx *.idml *.psd *.pdd *.psdt
Google Docs	Google Docs 모든 문서 포맷
Web	*.html *.xml *.xsl *.json *.java ASP JAP *.md *.markdown
MS Office	*.doc(x) *.dot *.rtf *.xls(x) *.xltx *.xlsm *.ppt(x) *.pptm *.ppsm *.potm *.pps *.pot
일반 텍스트	*.txt *.csv *.cat
영상 자막	*.srt

다국어 번역 QA 도구

다국어 번역 지원 도구에서 지원하는 QA 기능의 정교한 설정(configuration) 노하우를 축적하고 있으며, 상용 QA 도구도 적극 활용하여 번역 품질을 높이고 있습니다.

- SDL Trados Studio QA checker 및 memoQ RUN QA
- ApSIC Xbench



ApSIC Xbench QA 검사 예)

08 클라우드 기반 실시간 번역 프로젝트 관리

웹 클라우드 기반 번역 지원 도구인 Memsource를 적극 활용하여 프로젝트 착수 시간을 앞당기고, 프로젝트 진척도를 실시간으로 관리하고 있습니다. 필요한 경우 고객과 해당 내용을 공유할 수 있습니다.

#	Name	Progress	Created
20	GitHub localization 409215 tutorials@memsource.com	<div style="width: 100%;"></div>	16 Aug 12:31
19	API integration Testing	<div style="width: 0%;"></div>	17 Jun 18:18
18	Hiring tests (2018)	<div style="width: 100%;"></div>	10 Jun 12:25
17	Presentations revisited	<div style="width: 25%;"></div>	10 Jun 06:35
16	Test translations (hiring 2018)	<div style="width: 100%;"></div>	08 Jun 10:35
15	Purchase contract (with comments)	<div style="width: 100%;"></div>	07 Jun 13:36
14	Realz Perfect Game (dialogues)	<div style="width: 100%;"></div>	07 Jun 13:19
13	GGF Roundtable 2018	<div style="width: 100%;"></div>	07 Jun 07:37
12	Memsource Website localization	<div style="width: 100%;"></div>	06 Jun 14:40
11	2017 statistics for financial review	<div style="width: 0%;"></div>	05 Jun 18:00
10	Presentations 2017	<div style="width: 100%;"></div>	03 Jun 13:12
9	Dialogue strings (new)	<div style="width: 100%;"></div>	03 Jun 11:53

웹 기반 번역 지원 솔루션 Memsource www.memsource.com

실시간 공동 작업 구현

- 여러 명의 번역자와 편집자가 동일한 문서에서 동시에 작업 수행
- 실시간 공동 작업으로 프로젝트 진행시간을 20~30% 단축
- 공동 작업 진행 시 동시에 같은 문장을 편집할 수 없도록 자동 Lock 기능 구현

워크플로 및 프로젝트 관리 간소화

- 프로젝트별 워크플로 정의
- 프로젝트 요구사항에 따라 개별 작업의 세부 단계를 설정

실시간 프로젝트 진도 관리

- 프로젝트의 현재 상황을 실시간으로 파악 가능
- 프로젝트 단위, 파일 단위, 언어별 단위로 진행 상황을 모니터링 수행
- 개별 작업 단계별로 진행 상황 모니터링 제공

09 용어집 구축 및 스타일가이드 개발

프로젝트 초기에 고객사를 위한 용어집 및 스타일가이드를 구축하고, 지속적으로 보충하여 번역의 **일관성과 품질**을 확보합니다.

번역 생산성 증가

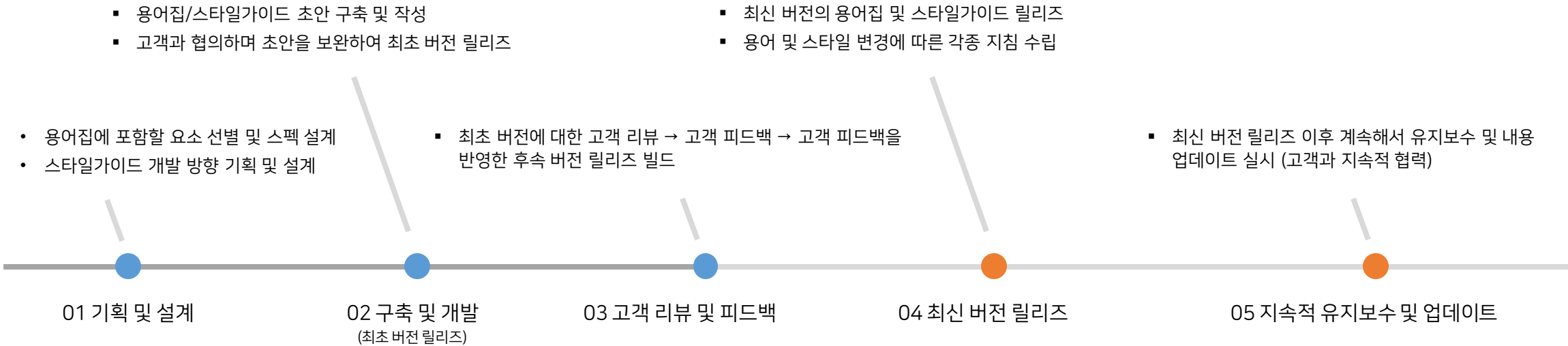
- 번역 속도 및 번역량 증가 → 납기 일시 단축
- 프로젝트 관리 효율성 증대
- 커뮤니케이션 정확성 개선

QA 개선

- 번역 일관성
- 용어 사용
- QA 수치화 및 계량화
- QA 자동화

번역 품질 개선

- 번역 일관성 증대
- 번역 재활용성 향상



10 번역품질 QA Matrix

분류 체계, 카테고리, 심각성 단계에 따라 번역 품질의 기준을 세우고, QA 결과를 분류하고 문서화합니다.

품질 오류 유형별 분류

번역 리뷰 단계에서 발견된 품질 오류를 유형별로 분류하여 반복되는 문제를 파악하고, 향후 발생할 수 있는 잠재적 번역 문제를 분석하여 번역 품질을 개선합니다.

분류	정확도 Accuracy	유창성 Fluency	용어 Terminology	스타일 Style	디자인 Design	단위 변환 Locale convention	사실성 Verity
세부 항목	의미 추가	구두법	용어집 용어 불일치	어색한 번역	텍스트 길이	주소 형식	국가/지역별 컨텍스트
	의미 누락	맞춤법(오타자)	용어 일관성 오류	스타일가이드 오류	언어별/국가별 서식	날짜/시간 형식	문화/역사적 컨텍스트
	오역	문법	-	어조(tone)	마크업 오류	통화 화폐 형식	산업 분야 컨텍스트
	과대 번역	번역 일관성	-	접근 태도(manner)	텍스트 유실	도량형 단위	-
	과소 번역	링크/상호참조	-	비관용적 표현	텍스트 잘림	바로가기	-
	미번역	-	-	-	문자 인코딩	전화번호	-
	TM 매치 오류	-	-	-	-	이메일/웹사이트 주소	-

품질 오류 심각성 단계

번역 리뷰 과정에서 발견된 품질 오류를 심각성 단계에 따라 분류하고 심각성 단계별 가중치를 적용하여 수치화/계량화된 QA 리포트를 작성합니다.

분류	심각한 오류 Critical errors	주요 오류 Major errors	사소한 오류 Minor errors	중립 Neutral errors
세부 내용	<ul style="list-style-type: none"> 보건, 건강, 법적, 금전적 손실을 야기함 기업 또는 브랜드 명성에 부정적 영향 미침 서비스 또는 제품 사용 시 고장 또는 심각한 결함을 야기함 	<ul style="list-style-type: none"> 핵심 내용이 누락되거나 명료하지 않아서 제품 또는 서비스 사용 시 혼란을 야기하거나 원활하게 사용할 수 없음 	<ul style="list-style-type: none"> 번역문의 의미 손실은 없음 사용자의 혼동을 유발하지 않음 스타일, 유창성, 명료성 수준이 낮음 전반적으로 문장이 유려하지 못함 	<ul style="list-style-type: none"> 오류로 판단할 수 없고 선호/비선호 관련 사항 번역사/감수자의 성향에 따른 사안

11 번역품질 QA 체크리스트

자체 체크리스트를 작성하고 번역 및 리뷰 단계에서 QA를 수행/검증하여 번역품질을 개선합니다.

Items to be checked	Answer
모든 지침을 적용하였습니다.	
작업 범위 내의 모든 텍스트가 대상 언어로 번역되었습니다.	
제공된 TM 및 용어집에 따라 번역을 진행했습니다.	
모든 태그가 정확한 위치에 놓였으며, 주변 공백을 모두 확인했습니다.	
누락 및 수정된 태그가 없습니다.	
맞춤법 검사를 실행했습니다.	
번역 일관성을 확인했습니다.	
원문과 번역문의 숫자 이상 유무를 확인했습니다.	
각 문장의 마침표를 원문과 비교하여 확인했습니다.	
이중 공백을 확인했습니다.	
Xbench 또는 다른 QA 툴을 사용하여 QA 검사를 완료했습니다.	
최종 납품 파일에 제공받은 모든 피드백이 적용되었습니다.	
요청된 파일 형식(ttx, itd, xls etc.)에 따라 작업을 진행했습니다.	
파일 이름을 변경하지 않았습니다.	
확인되지 않은 용어들을 퀴리시트에 작성하였습니다.	

국문 체크리스트

Items to be checked	Answer
All instructions are followed/applied.	
All texts in the working scope are localized to the target language.	
Translation complies with the translation memory (TM) and glossary provided.	
All placeholders or tags are in the correct places, including the spaces around them.	
There is no missing/modified tag.	
Spell check is performed.	
Garbled characters verified.	
Consistency is checked.	
Numcheck performed.	
Punctuation check performed.	
Multiple spaces checked.	
Run QA check with tools (Xbench or others).	
All feedback implemented in final delivery file(s).	
Translation files are in the requested format (ttx, itd, xls etc.).	
The filenames have not been modified.	

영문 체크리스트

12 다국어 번역 프로젝트 수행 실적

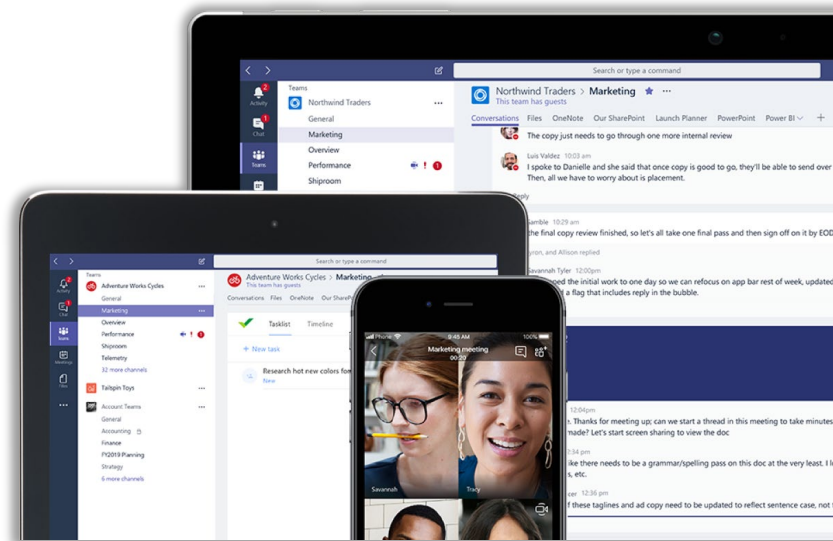
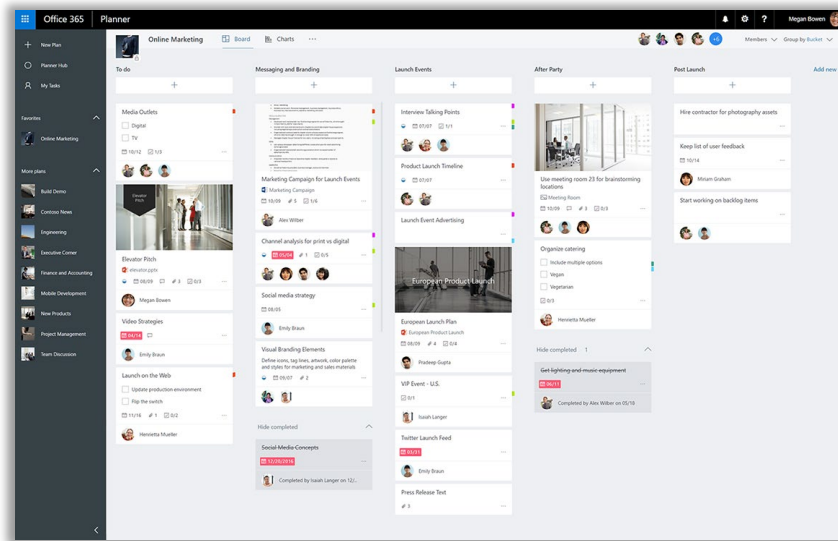
고객 대부분은 꾸준히 당사의 현지화 서비스를 이용하고 있는 장기 고객입니다.

발주처	분야	다국어 번역 프로젝트	번역 언어	연간 누적 번역 분량
모트렉스	자동차 전장	자동차 내장형 내비게이션 사용자 매뉴얼	영어 → 다국어 14개 언어	영문 기준 약 8만 단어
태웅식품	식품	제품 카탈로그	한국어 → 영어	국문 기준 약 7000단어
켄델라 코리아	의료	미용의료 기기 사용자 매뉴얼 및 마케팅 자료	영어 → 한국어	영문 기준 약 2만 단어
지멘스 코리아	의료	다국어 번역 연간 계약 체결	영어 → 한국어, 한국어 → 영어	영문 기준 약 25만 단어 국문 기준 약 2만 단어
휴렛 팩커드	IT	프린터 사용자 매뉴얼	영어 → 다국어 37개 언어	연간 영어 기준 약 8만 단어
코웨이	가전	매뉴얼 다국어 번역 연간 계약 체결	영어 → 다국어 11개 언어	영문 기준 약 2만 단어
LG CNS	IT	다국어 번역 연간 계약 체결	영어 → 다국어 43개 언어	영문 기준 약 7만 단어
현대 엘리베이터	기계	기술정비 매뉴얼	한국어 → 영어 / 중국어 → 한국어	국문 기준 약 10만 단어 중문 기준 약 6만 자
코니카 미놀타	전자	사용자 매뉴얼, 카탈로그, 간단 사용설명서	영어 → 한국어	영문 기준 약 2만 단어
LG전자 VS사업부	전자	전담 번역업체 선정	영어 → 다국어 37개 언어	영문 기준 약 20만 단어
삼성SDS	IT	SW 현지화, 홍보 자료 및 내부 교육 자료	한국어 → 영어	국문 기준 약 60만 단어
LG전자 MC사업부	전자	전담 번역업체 선정	영어 → 다국어 43개 언어	영문 기준 약 27만 단어
LG화학	화학	전담 번역업체 선정	영어 → 다국어 12개 언어	영문 기준 약 60만 단어
LG전자	전자	노트북 및 가전제품 사용자 매뉴얼	영어 → 다국어 14개 언어	영문 기준 약 25만 단어
지멘스 독일	IT	사용자 매뉴얼, SW UI 현지화, 홍보 및 내부 교육 자료	영어 → 한국어	영문 기준 약 42만 단어

05. 프로젝트 관리 및 제반 사항

프로젝트 커뮤니케이션

- 견적 요청, 작업 지시, 데이터 전달, 프로젝트 상황 보고 등 업무 진행 및 각종 커뮤니케이션을 위해 전담 프로젝트 매니저를 배치합니다.
- Microsoft Teams 솔루션을 도입하여 온라인 협업 인프라를 구축하였습니다. 온라인에서 원활하게 커뮤니케이션하고 강화된 보안 환경에서 파일을 전달 및 공유할 수 있습니다.
- 특히, 코비드19 바이러스 확산으로 올해 3~4월 약2개월 동안 전직원이 재택근무를 하였으며 원활하게 이슈 없이 여러 프로젝트를 성공적으로 수행하였습니다.
- 워크플랜과 MS 플래너를 사용하여 고객의 요구사항 및 처리내역 관리하고 있습니다.



전사 차원에서 MS Teams 및 MS Planner 이용 중

최종 결과물 납품 및 결과물 버전 관리

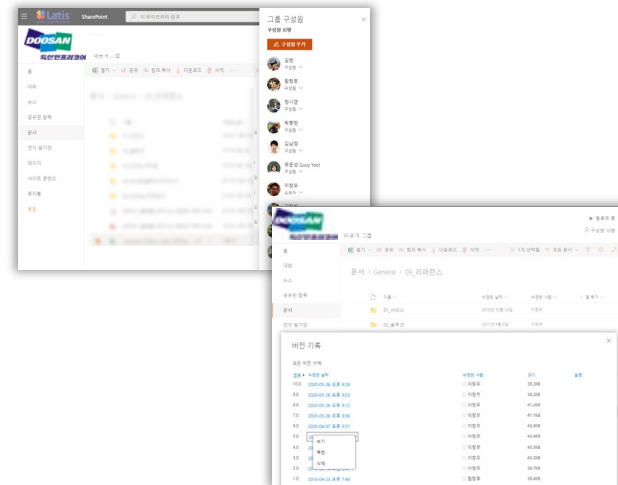
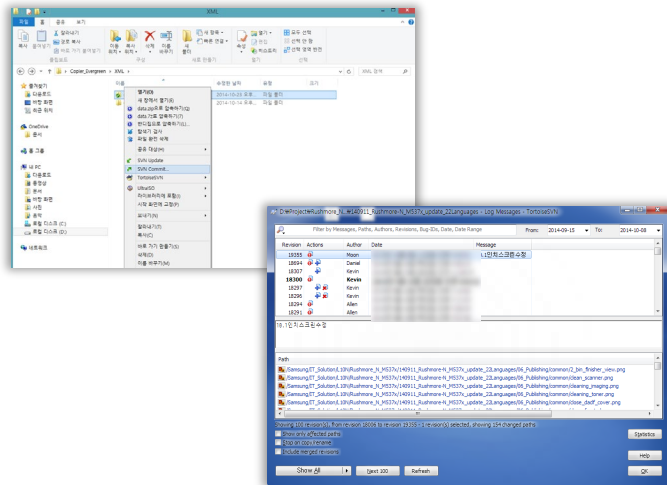
보안 등급에 따른 파일 버전 관리

1. 상급 보안 등급 - Subversion 시스템

구분	설명
접근	<ul style="list-style-type: none"> Internal Access Only (텍스트리 본사)
관리	<ul style="list-style-type: none"> 그룹/사용자 접근 권한 관리 사용량 모니터링 정기 백업
기능	<ul style="list-style-type: none"> 파일 동기화 : Atomic Commit 방식, 서버와 클라이언트 동기화 (데이터 복구 용이), 파일 및 디렉토리 단위 관리, 윈도우 탐색기 통합 버전 관리 : 파일 단위 롤백, 버전 분할, 통합, 버전 충돌 처리 버전 비교 : WinDiff 통합

2. 일반 보안 등급 - MS SharePoint Server

구분	설명
접근	<ul style="list-style-type: none"> Cloud Access
관리	<ul style="list-style-type: none"> Active Directory를 통한 그룹/사용자 접근 권한 관리 사용량 모니터링 정기 백업
기능	<ul style="list-style-type: none"> 파일 동기화, 자동 동기화 방식 (기업용 OneDrive 어플리케이션), 서버와 클라이언트 동기화 (데이터 복구 용이), 파일 및 디렉토리 단위 관리, 윈도우 탐색기 통합, 웹 인터페이스 지원, 버전 관리, 파일 단위 롤백, 버전 기록 관리, 공동 작업 지원, 2단계 휴지통



레포지토리 시스템을 통한 결과물 납품

- 고객사의 파일 관리 레포지토리가 있는 경우
 - 고객사 정책을 따름**
- 고객사의 파일 관리 레포지토리가 없는 경우
 - NAS 또는 SVN의 별도의 레포지토리 구성
 - 본사는 2개의 시놀로지 장비를 사용하고 있음
 - RAID 10, 정기 백업



스토리지 풀 1 - 정상 7.27 TB / 7.27 TB

RAID 10

RAID 유형	RAID 10 (데이터 보호 있음)
여러 볼륨 지원	예
상태	정상
총 용량	7.27 TB
사용된 용량	7.27 TB
사용 가능한 용량	0 바이트

드라이브 정보

장치	번호	드라이브 크기	드라이브 종류	합당 상태	상태
SCSVN	드라이브 1	3.64 TB	HDD	정상	보통
SCSVN	드라이브 2	3.64 TB	HDD	정상	보통
SCSVN	드라이브 3	3.64 TB	HDD	정상	보통
SCSVN	드라이브 4	3.64 TB	HDD	정상	보통

사용 가능한 Hot Spare 드라이브

장치	번호	드라이브 크기	드라이브 종류	합당 상태	상태
사용 가능한 예비 드라이브가 없습니다.					

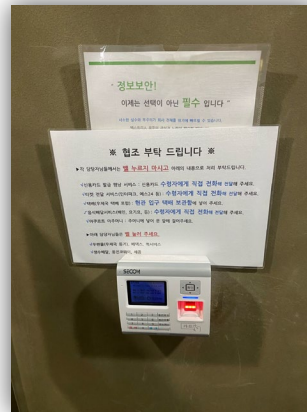
저장소 할당

이름	파일 시스템	사용된 용량	총 용량
폴륨 1	Btrfs	1.13 TB	6.98 TB

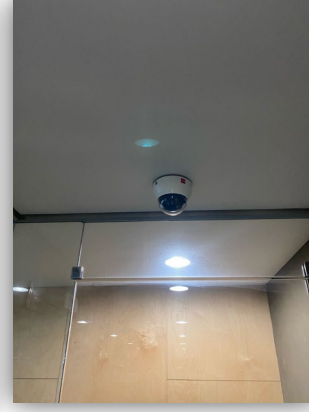
보안 유지 관리

전사적 기업보안솔루션을 도입하고 IPS가 포함된 방화벽을 구성하는 등 높은 보안 수준을 유지하고 있습니다. 데이터 반출입 제한, 물리적 액세스 통제, 저장매체 통제 등 다각도로 최고 수준의 보안 유지를 위해 최선을 다하고 있습니다.

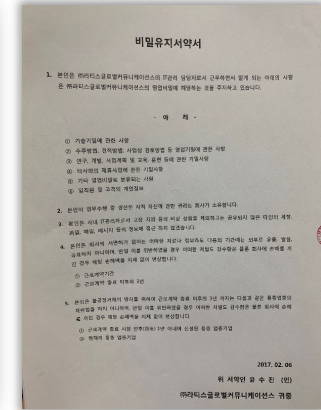
카테고리	대표적인 세부 내용
보안 전략 및 정책	<ul style="list-style-type: none"> 보안 관련 종합 지침 수립 이메일 사용 관리 및 통제 데이터 분류 비허가 디바이스 사용 재난 복구 계획(DRP) 수립
IT 자산 관리	<ul style="list-style-type: none"> 정기적인 IT 자산 재물 관리 라이선스 관리 USB 등 각종 물리적 저장장치 관리 사내 PC 보안 모니터링 및 안티바이러스 SW 설치 핵심 정보 암호화 및 액세스 통제
인적 자원 관리	<ul style="list-style-type: none"> 정기적 보안 교육 실시 비밀 보안 유지 서약서(NDA) 작성
물리적 보안	<ul style="list-style-type: none"> 사무실, 서버실 등 시간장치, CCTV 설치 사무실, 서버실 등 안전사고 방지 (예: 화재예방) 출입 통제 관리
네트워크 운영	<ul style="list-style-type: none"> 방화벽 및 안티바이러스 SW 설치 암호 관리 (핵심 정보 암호화 실시) 주기적 업데이트 및 최신 OS 패치 관리
액세스 권한	<ul style="list-style-type: none"> 사내에서 반출되는 데이터 관리 및 통제 주기적으로 비인가/인가 직원 권한 업데이트 철저한 암호 보안 유지
비즈니스 연속성	<ul style="list-style-type: none"> 비즈니스 연속성(BCM) 관리 지침 수립 재난 및 사고 발생 시 신속 대응 매뉴얼 작성 정기적 데이터 백업 실시



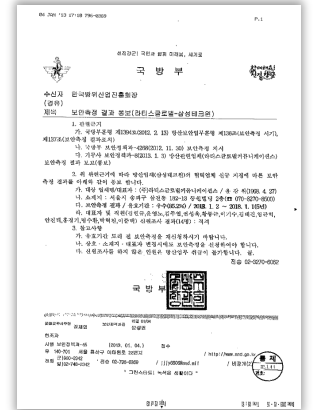
사무실 출입 통제



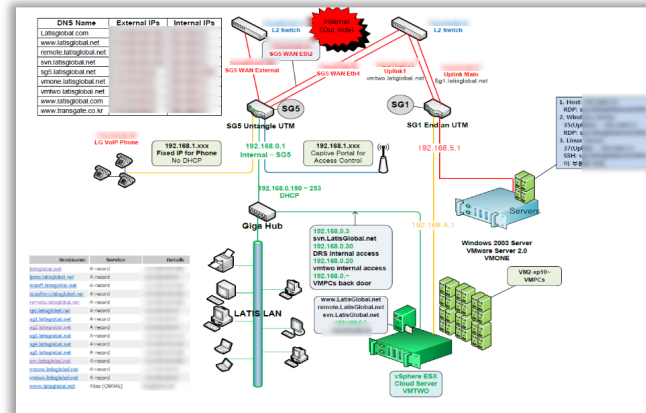
CCTV 설치 및 운영



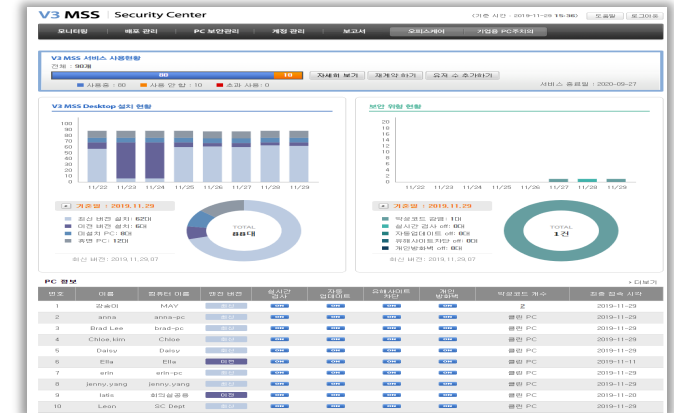
비밀유지서약서



국방부 보안 인증 통과



네트워크 토폴로지 체계 및 방화벽 구성

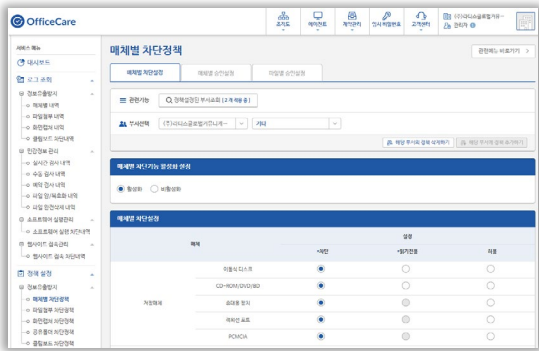


안티바이러스 SW 로그 화면 예)

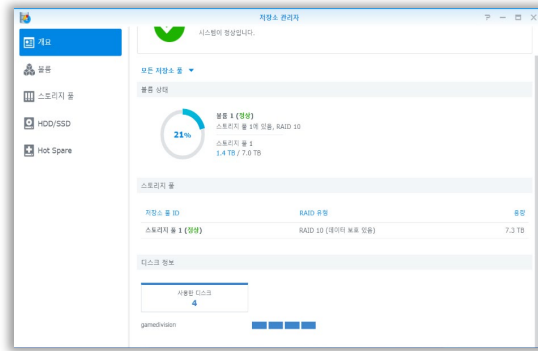
보안 점검 및 감사 실시

정기적으로 보안 점검을 실시하고 있으며, 수시로 고객 또는 제3보안업체로부터 보안 감사를 받고 있습니다. 보안점검을 통과한 기업은 다음과 같습니다.

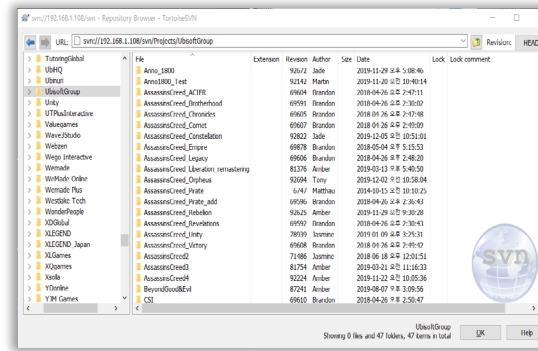
- 삼성전자 www.samsung.com
- LG전자 www.lge.co.kr
- 유비소프트 www.ubisoft.com
- 블리자드 코리아 <http://www.blizzard.com>
- 액티비전 www.activision.com
- 한화테크윈 www.hanwha-security.com
- 국방부 www.mnd.go.kr



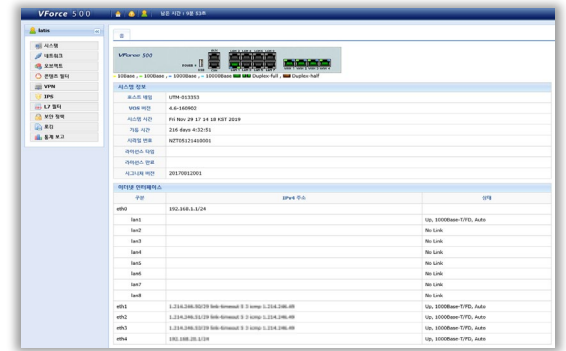
저장매체 차단 정책 설정



인가 직원에 대해 데이터 통제 관리



주기적 데이터 백업 (SVN)



방화벽 구성 및 모니터링

06. 매뉴얼 개발 솔루션 공급

1. 저작

- 표준화 및 구조화
- 콘텐츠 재사용
- 표준 문장 재사용
- 품질 관리

2. 관리

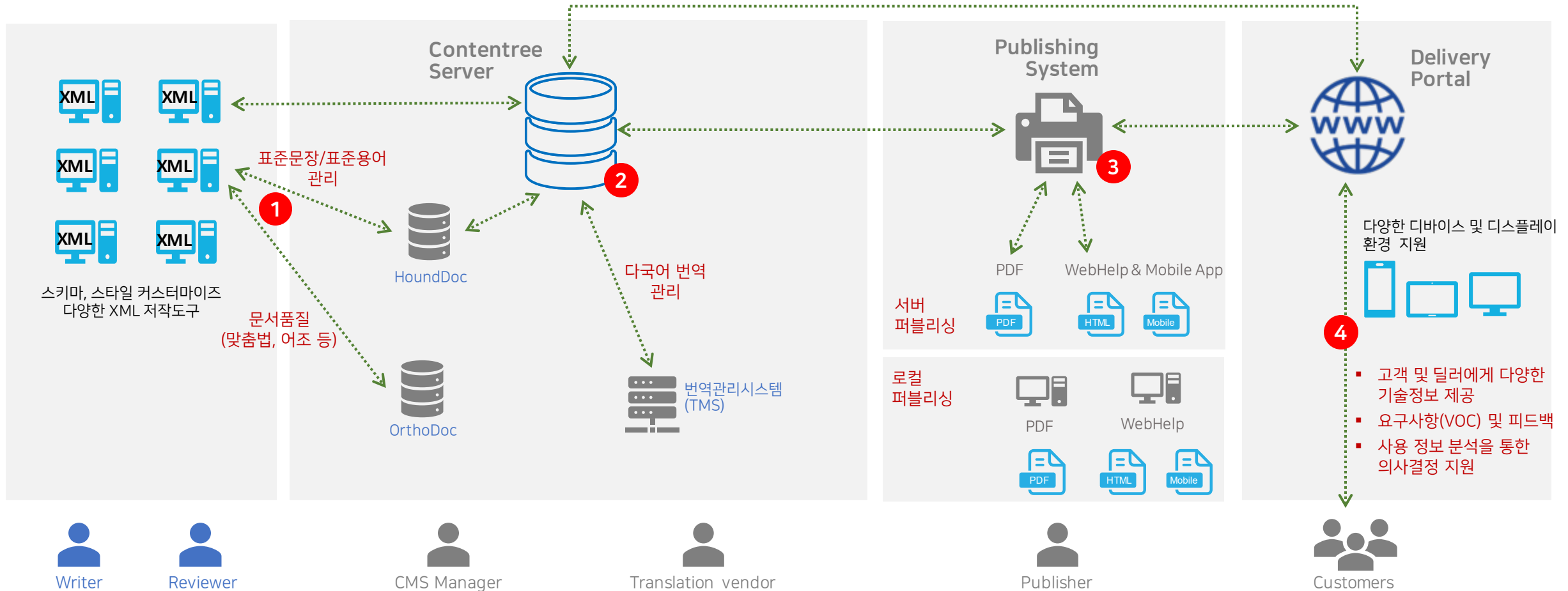
- 중앙집중식 콘텐츠 통합
- 버전 및 이력 관리
- 카테고리 및 메타 정보 관리
- 협업 및 워크플로우 관리

3. 출판

- 다채널 자동 출판 (PDF, WebHelp)
- 출판 공정 자동화

4. 배포

- 매뉴얼 포털 구축
- 고객 정보 접근성 증대
- 콘텐츠 사용 분석



분야별 텍스트리 공급 솔루션 및 주요 기능

구분	저작	관리	출판	배포
공급 솔루션	<ul style="list-style-type: none"> Adobe FrameMaker FrameMaker 커스터마이즈 oyXgen xml Editor HoundDoc OrthoDoc 	<ul style="list-style-type: none"> Contentree CMS Contentree Studio Trados Studio 사용자의 요구에 따른 CMS 커스터마이즈 	<ul style="list-style-type: none"> Textree HelpPublisher AntennaHouse Formatter 	<ul style="list-style-type: none"> 기술 콘텐츠 배포 Portal 시스템 구축 Web Parts Catalogue
세부 내용	<ul style="list-style-type: none"> 기술문서 구조화 및 모듈화 <ul style="list-style-type: none"> 콘텐츠 재사용 모델 전략 XML 스키마 개발 편집 도구 스타일 개발 편집 도구 출판 자동화 스크립트 기술문서 작성 가이드 개발 <ul style="list-style-type: none"> 구조적 표준화 콘텐츠 재사용 표준화 표준 문장 활용 <ul style="list-style-type: none"> 표준 문장 관리 재사용성 통계 문서 품질 관리 <ul style="list-style-type: none"> 맞춤법(국/영) 사용자 스타일 사용자 용어집(UI/MMI) 대표어 및 유의어 	<ul style="list-style-type: none"> 프로젝트 관리 <ul style="list-style-type: none"> 프로젝트 유형 관리 Task 할당 프로젝트 일정 관리 프로젝트 산출물 관리 콘텐츠 관리 <ul style="list-style-type: none"> 버전 관리 및 Revision 관리 다이나믹 링크 관리 콘텐츠 협업 관리 콘텐츠 재사용 모델 관리 메타데이터 관리 사용자/그룹 권한 관리 워크플로우 관리 Full-Text 콘텐츠 및 메타데이터 검색 다국어 번역 패키지 관리 콘텐츠 생애주기 관리 	<ul style="list-style-type: none"> 서버 출판 <ul style="list-style-type: none"> 문서별 별도 스타일 PDF 출판 Web/Mobile 출판 다국어 출판 지원 로컬 출판 <ul style="list-style-type: none"> 편집 가능한 조판 도구(FrameMaker) 연계 WebHelp 출판 다국어 출판 지원 	<ul style="list-style-type: none"> 정보 접근 최적화 <ul style="list-style-type: none"> Cross-Browser 모바일 웹/앱 개인화 정보 분석 최적화 <ul style="list-style-type: none"> 사용 통계 분석 문의 통계 분석 이력 관리 <ul style="list-style-type: none"> 이전 버전 비교 사용자 관리 <ul style="list-style-type: none"> 사용자/그룹 통합 라이선스 관리 카테고리 관리 <ul style="list-style-type: none"> 문서 종류, 제품, 연도, 부품 등의 카테고리 관리/필터링 커뮤니티 관리

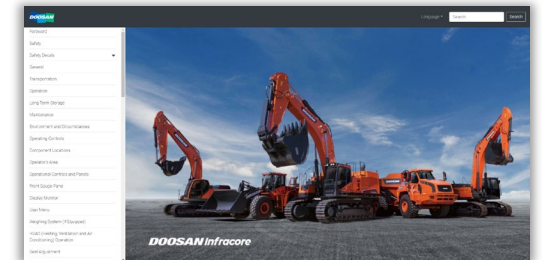
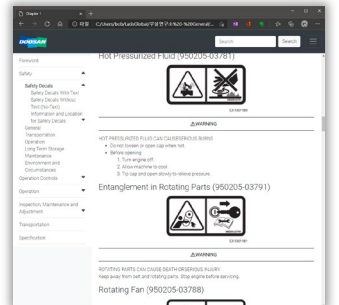
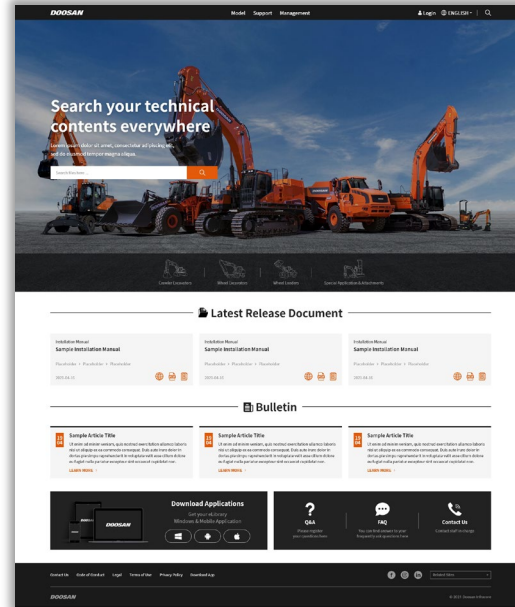
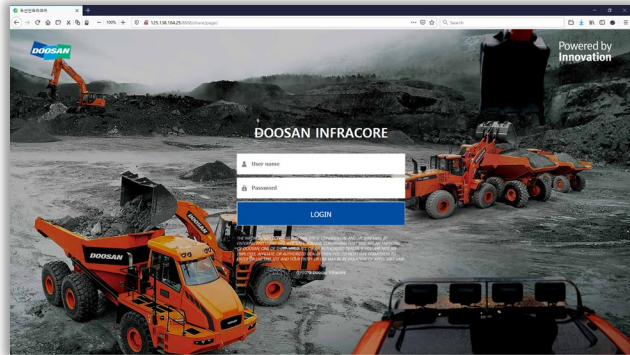
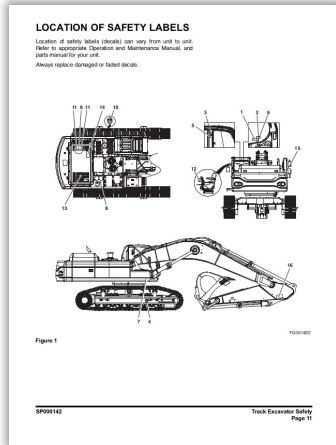
텍스트리가 최근 추진한 XML 및 CMS 프로젝트

수행연도	프로젝트명	유사 사업 참여 내역
2021	현대자동차 - 오너스 매뉴얼 CMS 구축 및 커스터마이징	<ul style="list-style-type: none"> • 오너스매뉴얼 콘텐츠 저작 지원 및 관리 • 표준문장 및 용어 관리 • 문서품질 관리 및 WebHelp 오너스매뉴얼 출판 • 문서 관리 및 재사용을 위한 웹 환경 시스템 구축 • XML 저작 도구와의 통합을 통한 저작 사용성 지원
2021	현대두산인프라코어 - Manual 제작을 위한 XML 구조화 문서 Solution 구축	<ul style="list-style-type: none"> • 매뉴얼 배포(포털) 서버 개발, Web 매뉴얼 변환 어플리케이션 개발 • 매뉴얼 전용 어플리케이션 개발, CMS 환경 XML 기반 매뉴얼 양산 안정화
2021	삼성전자 - eLibrary 추가 기능 개발	<ul style="list-style-type: none"> • Document 변환 (HTML/PDF) • Mobile 전용 eLibrary Web 개발 • Webhelp 개선 • 가입 방식 변경 및 상세 기능 추가 개발 등의 기능 개선
2020	삼성전자 - SDMS 구축	<ul style="list-style-type: none"> • MS Word 모듈 기반 저작 및 관리 시스템 • 모듈 Word 콘텐츠 관리, 재사용 및 협업 기능 • Word Map 및 프로파일링 기능 • eLibrary 배포 시스템 연계
2020	현대건설기계 - 운영/서비스 매뉴얼 제작 시스템 구축	<ul style="list-style-type: none"> • 문서의 구조화 모듈화 작업 수행 (XML) • 재사용 및 관리 방안 컨설팅 • PDF 문서 Publishing을 위한 스타일 제작

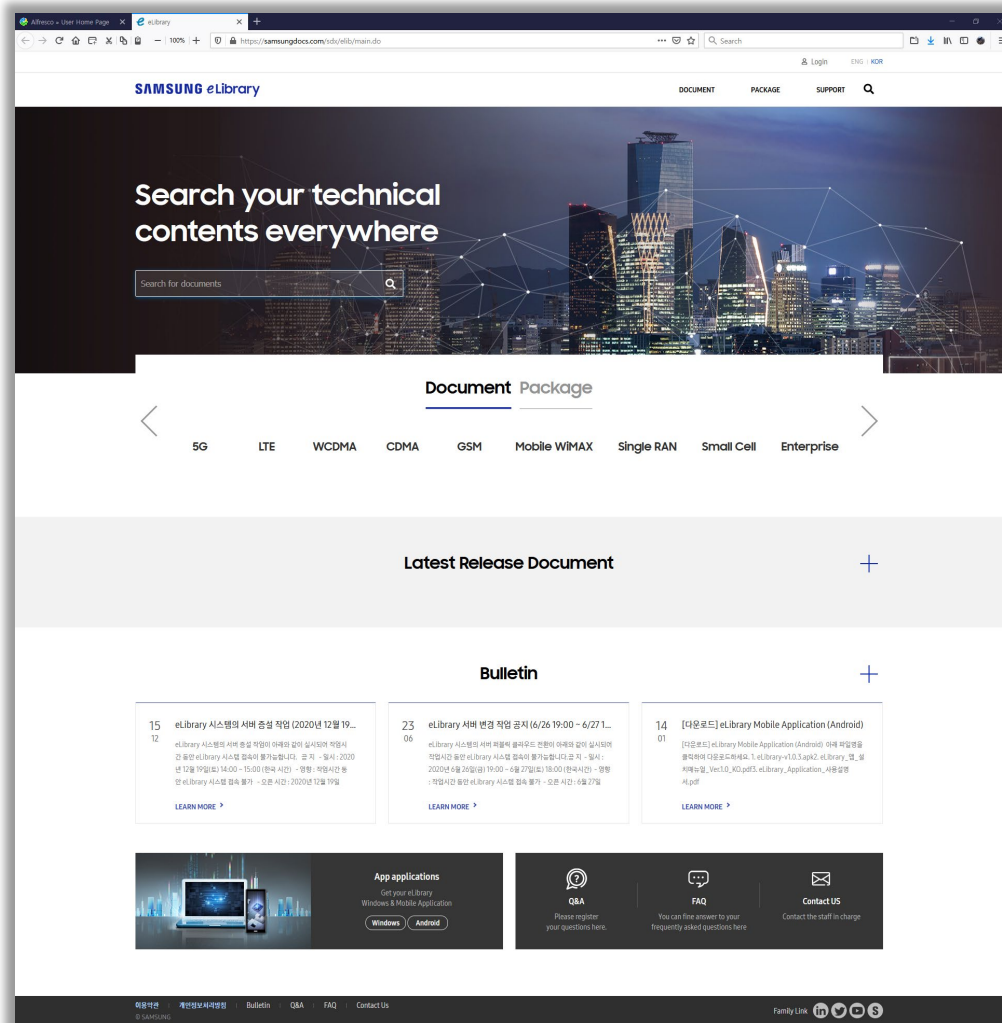
수행연도	프로젝트명	유사 사업 참여 내역
2019	두산인프라코어 - 운영/서비스 매뉴얼 제작 시스템 구축	<ul style="list-style-type: none"> • 문서의 구조화 모듈화 작업 수행 (XML) • 재사용 및 관리 방안 컨설팅 • PDF 문서 Publishing을 위한 스타일 제작
2019	삼성전자 - eLibrary 구축	<ul style="list-style-type: none"> • 글로벌 사용자 대상 문서 관리/검색 배포 시스템 구축 • Word to PDF, HTML 변환 솔루션 구축 • 문서간 필요 요소 자동 링크 기능 및 외부 링크 기능 개발 • PDF 문서를 위한 Word 스타일 컨설팅 및 제작 • 모바일 배포 및 오프라인 검색 기능 개발
2018	LG전자 - Infotainment 매뉴얼 출판 시스템	<ul style="list-style-type: none"> • FM XML 기반 PDF, Web Manual 작성 • 구조화, 모듈화 구축 • 최종 PDF/HTML로 배포를 위한 스타일 컨설팅 및 제작
2018	삼성전자 - 문서 품질 관리 시스템 개발	<ul style="list-style-type: none"> • 연구성과 결과물(문서 및 정보) 등록/관리/검색 시스템 구축 • 다양한 검색 방법 및 유형별 검색 결과 구축
2017	현대엘리베이터 - 산출물 관리 시스템 구축 / DITA CMS 구축	<ul style="list-style-type: none"> • 프로젝트 단계별 산출물 정의 및 관리 시스템 구축 • 다양한 유형의 문서 관리 및 조회 기능 개발 • 프로젝트 수행 관리 및 모니터링 기능 개발

1. 두산인프라코어 CMS 구축 사례 (단계별 프로젝트 추진)

2019년 기술문서 구조화	2020년 CMS 구축	2021년 배포 포털 시스템 구축	2022년 양산 확대 적용
<ul style="list-style-type: none"> • Operation manual 및 Shop manual 구조화 • Stylesheet 개발 • DITA XML 마이그레이션 (unstructured → structured 콘텐츠) A4 기준 30,000페이지 분량 • DITA XML 기본 교육 • XML 편집기 사용자 교육 	<ul style="list-style-type: none"> • CMS 시스템 도입 • 협업 프로세스 정립, 표준화 • 다국어 번역 프로세스 확립 • DITA 콘텐츠 구조 품질 향상 • 기종별/다국어 스타일시트 커버리지 확대 및 마이그레이션 • 로컬 기반 PDF Publishing 환경구성 	<ul style="list-style-type: none"> • XML 기반 매뉴얼 양산 적용 • Web Manual/Mobile Manual App 개발 • 매뉴얼 포털/전용 앱 구축 • 매뉴얼 정보 연계 시스템을 위한 연동 체계 확립 및 구축 • Web/Mobile Manual 배포 프로세스 확립 	<ul style="list-style-type: none"> • 표준문장 관리 환경 구축 • OP/SHOP 기종 확대 • 다국어 확대 적용 • 기술문서 확대 적용 • Troubleshooting Guide • Training 교제 적용 • Language Portal 적용 • 번역 효율화



2. 삼성전자 eLibrary 구축 사례 (2019~현재)



다채널(다종 디바이스) 콘텐츠 변환, 관리, 배포를 위한 최적의 솔루션

- 변환, 관리, 배포를 위한 최적의 솔루션 조합 제안
- 오픈 아키텍처 기반의 통합과 오픈 API를 이용한 확장성 보장
- 비용, 기능, 개방성, 확장성, 안정성의 기술 조건을 모두 고려한 기술 선별

기술문서 전용 어플리케이션/콘텐츠 변환

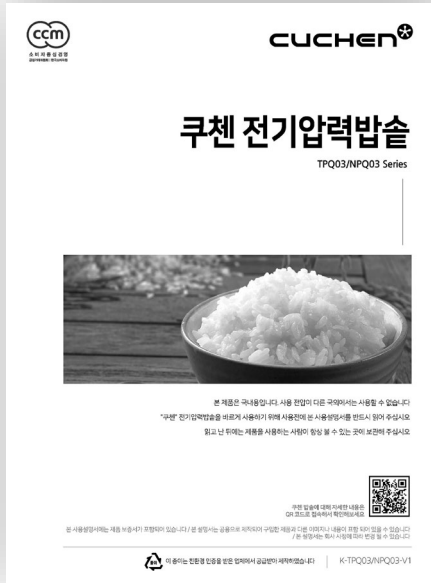
- 윈도우, 안드로이드, iOS 다중 운영체제용 어플리케이션 개발 및 유지보수 최적화
- 각 OS 맞는 매뉴얼 및 기술 문서 관련 어플리케이션 앱 개발 경험 보유
- 웹 기반 기술 콘텐츠 배포 및 프레젠테이션 구조에 대한 오픈 아키텍처 기반 자체 기술력 보유
- 10년 이상 삼성전자에 웹 모바일 콘텐츠 변환 관련 서비스 제공 이력 보유

기술문서 관리 배포 서버 eLibrary

- 검증된 오픈 아키텍처인 Solr, Alfresco 솔루션 기반
- 콘텐츠 관리 외 협업, 프로세스 관리, 검색, 멀티미디어 관리, 레코드 관리 등의 기능 지원
- Alfresco 솔루션은 전세계 3,000여 군데 글로벌 기업에서 사용하는 신뢰도 높은 솔루션

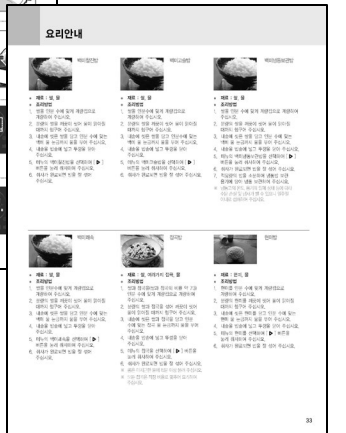
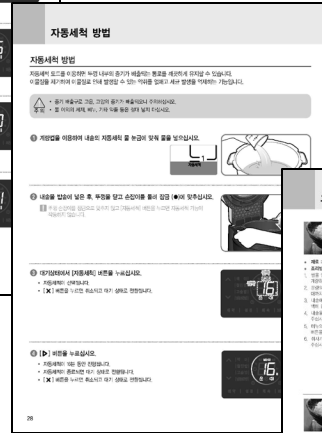
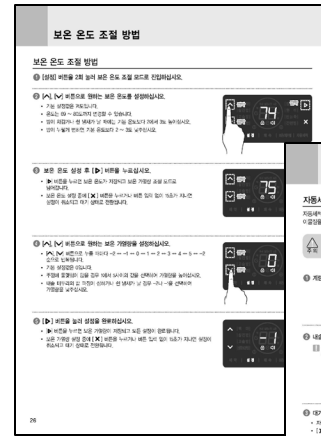
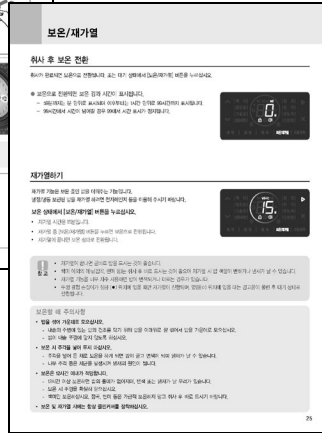
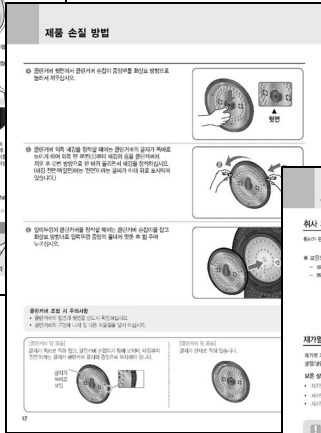
07. 포트폴리오 (매뉴얼 분야)

생활 가전

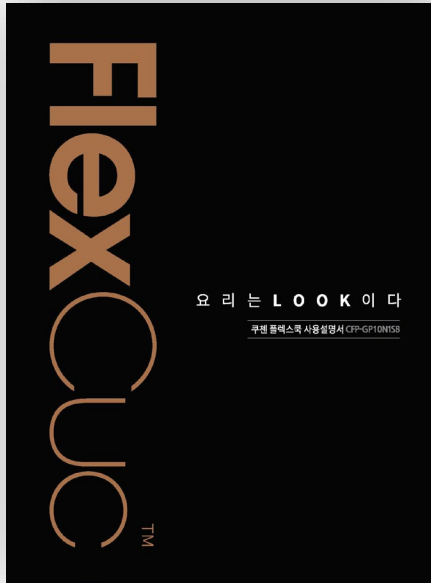


프로젝트 개요

- 사용자가 제품 구매 후 기본적인 사용법을 익히고 적절한 유지보수 방법 및 보증 내용에 대해 이해를 돕는 표준 매뉴얼 제작

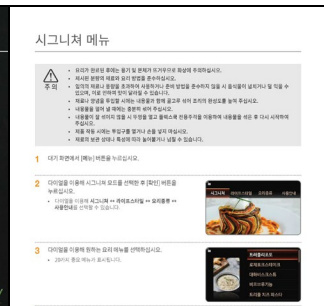


생활 가전

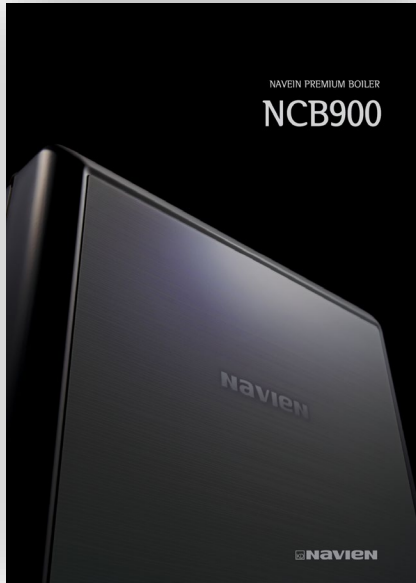


프로젝트 개요

- 사용자가 제품 구매 후 기본적인 사용법을 익히고 적절한 유지보수 방법 및 보증 내용에 대해 이해를 돕는 표준 매뉴얼 제작
- 고급 모델 포지셔닝으로 매뉴얼의 문서 레이아웃이 아닌 디자인 요소가 반영된 디자인 매뉴얼 제작

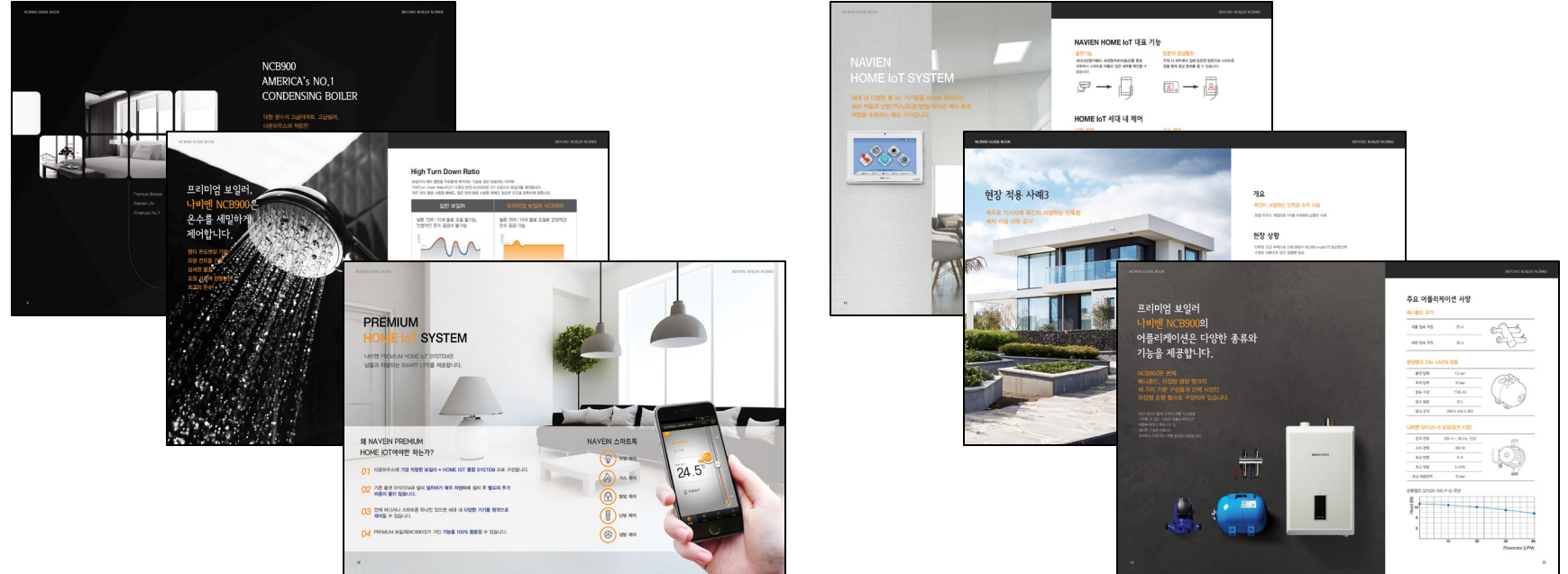


생활 가전



프로젝트 개요

- 신규 모델의 특징점에 대하여 홍보 및 외부 영업 자료로 사용하기 위해 디자인적 완성도를 높인 제품 카탈로그 제작

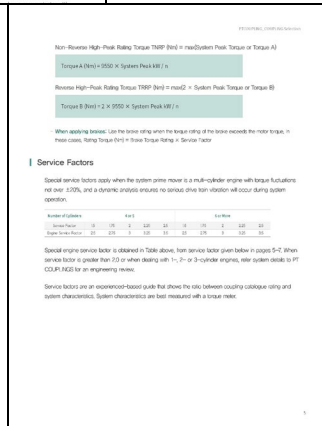
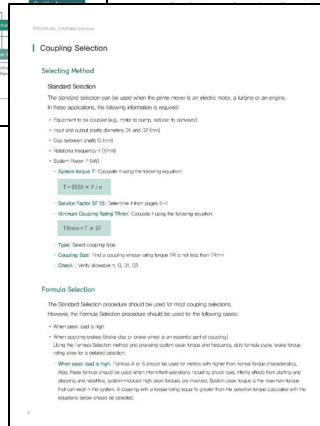
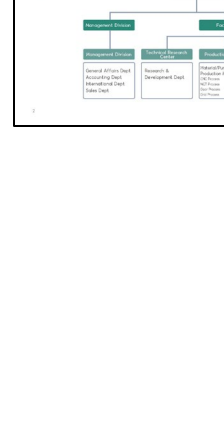
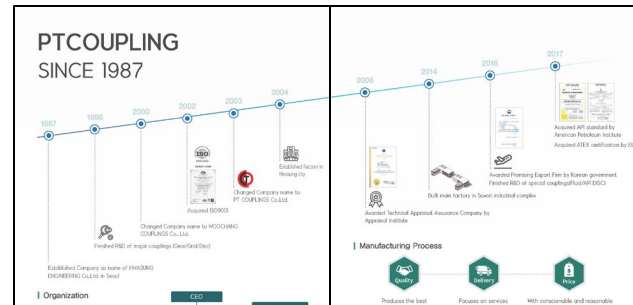
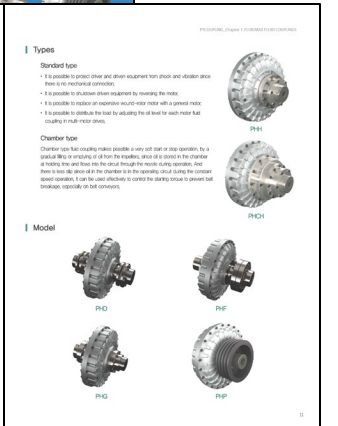
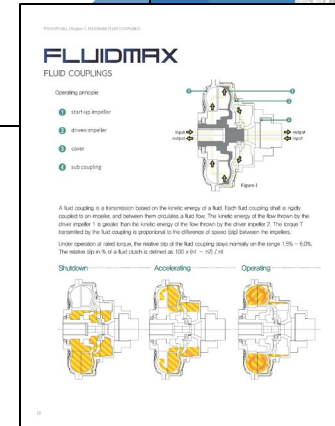


산업장비



프로젝트 개요

- 제품 홍보를 목적으로 모든 제품군에 대한 특징과 장점을 설명하는 종합 제품 카탈로그 제작

산업장비



프로젝트 개요

- 사용자가 소프트웨어 사용에 필요한 절차, 환경 등의 제반 사항이 모두 포함되도록 작성된 소프트웨어 매뉴얼 제작

The collage includes the following sections and key points:

- 2 로그인**
 - 2.1 사이트 접속하기: 접속을 위한 URL (http://portal.daejeonepco.com) 주소창에 입력 후 Enter 키를 누릅니다.
 - 2.2 로그인하기: 사용자 ID와 비밀번호를 입력 후 로그인 버튼을 클릭합니다.
- 2.3 로그인 후 비밀번호 변경하기**
 - 1. 비밀번호 입력 후 새로 비밀번호를 위해 비밀번호를 입력 하십시오.
 - 2. 새 비밀번호 확인 시 새 비밀번호를 새로 입력 후 일치하면 비밀번호를 새 비밀번호로 변경할 수 있습니다.
 - 3. 비밀번호는 영문, 숫자, 특수 문자 중 두가지 이상을 혼합하여 최소 8자리 이상 입력 하십시오.
 - 4. '비밀번호 변경' 버튼을 클릭합니다.
- 4.1 모니터링 화면**
 - 발전소 관리자 계정 ID: 비밀번호
 - 발전소 관리자 계정 ID: 비밀번호
 - 발전소 관리자 계정 ID: 비밀번호
- 4.2 발전소 검색하기**
 - 발전소 검색하기: 발전소 검색하기
 - 발전소 검색하기: 발전소 검색하기
- 발전소 세부 정보**
 - 발전소 세부 정보: 발전소 세부 정보
 - 발전소 세부 정보: 발전소 세부 정보
- 발전소 관리자 계정 ID: 비밀번호**
 - 발전소 관리자 계정 ID: 비밀번호
 - 발전소 관리자 계정 ID: 비밀번호
- 8 비밀번호 변경하기**
 - 1. 로그인 초기 화면에서 비밀번호 변경 버튼을 클릭합니다.
 - 2. 비밀번호 변경 화면에서 비밀번호를 입력합니다.
 - 3. 현재 사용 중인 비밀번호를 확인합니다.
 - 4. 새 비밀번호를 입력합니다.
 - 5. '비밀번호 변경' 버튼을 클릭합니다.

산업장비



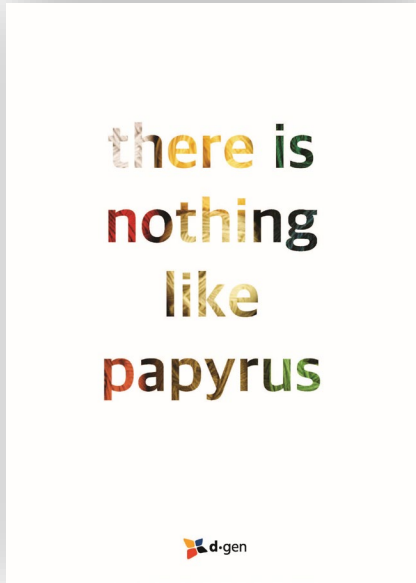
프로젝트 개요

- 시스템의 작동 원리 및 특징을 인포그래픽으로 구성하여 복잡한 개념을 쉽게 전달하도록 제작된 브로슈어

산업장비

프로젝트 개요

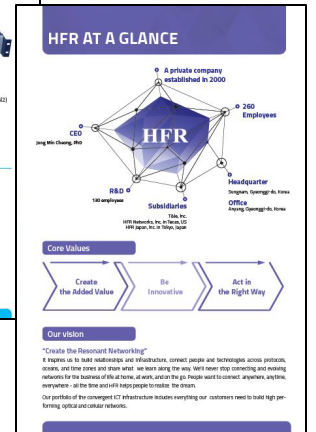
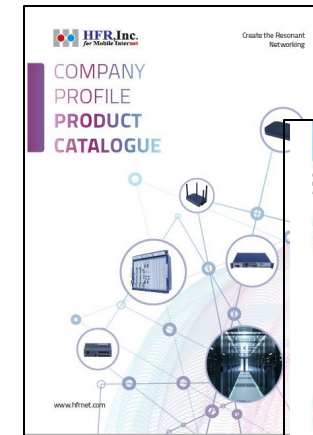
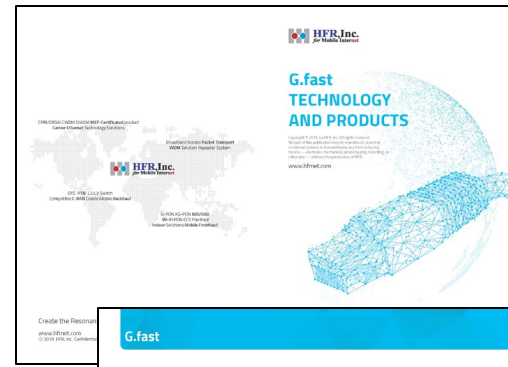
- 제품 홍보를 목적으로 모든 제품군에 대한 특징과 장점을 설명하는 종합 제품 카탈로그 제작



산업장비

프로젝트 개요

- 제품 홍보를 목적으로 모든 제품군에 대한 특징과 장점을 설명하는 종합 제품 카탈로그, 브로슈어 제작
- 제품과 기업에 대한 이미지를 시각적으로 임팩트 있게 표현할 수 있는 포스터 제작

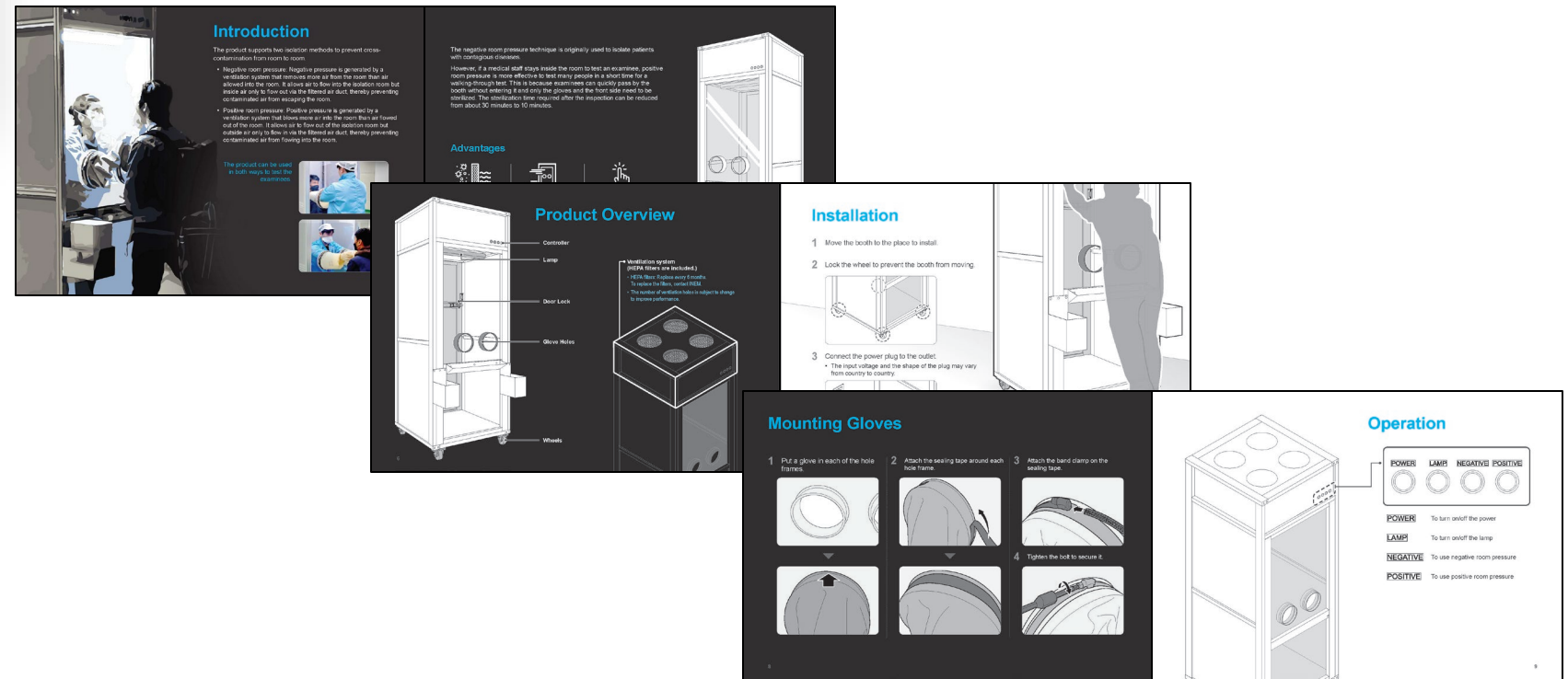


의료장비

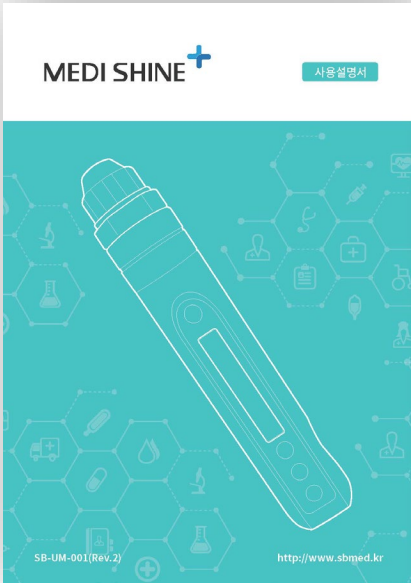


프로젝트 개요

- 단순히 사용자에게 장비에 대한 사용법을 나열하는 방식의 매뉴얼이 아닌 이미지의 연결성을 통해 하나의 스토리로 사용자에게 장비를 설명하는 매뉴얼 제작



의료장비



프로젝트 개요

- 사용자가 제품 구매 후 기본적인 사용법을 익히고 적절한 유지보수 방법 및 보증 내용에 대해 이해를 돕는 표준 매뉴얼 제작

3 제품설명

3.1 의도된 사용

전용 인공호흡기인체(Invasive Comp)
MEDI SHINE는 300은 약물을 환자에게 일정한 주입을 위해 사용하는 전용서 가구이다.

3.2 작동원리

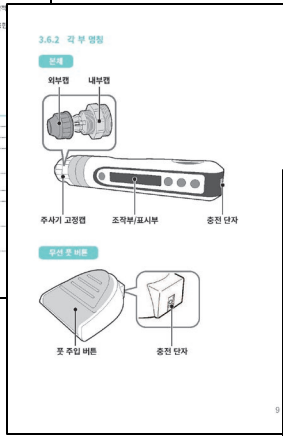
본 인공호흡기용 주입기는 주사기 피스톤을 전후로 이동 시키는데 최대 0.001ml 단위로 사용자의 설정한 바늘 양과 부압을 자동으로 제어할 사용으로 기압제어, 인공호흡기, Incentive Technique) 사용으로 인공호흡기를 통해 흡입, 호흡, 인공호흡기 디자인과 무인관제인 사용으로 손목 움직임에 따른 정밀한 흡입 흡출이 가능하며 인공호흡기 사용이 가능하고 사용자 지정된 정밀도 및 주입을 사용할 수 있는 무인관제인 사용 고안한 사용 소위(환자) 무인관제인 사용이다.

3.3 특징

- MEDI SHINE는 300은 인공호흡기 사용에서, 각종 의료기기 의료기 제조사;
- MEDI SHINE는 300은 의료 사용에 최적화 되어 있다.
- MEDI SHINE는 300은 환자에게 사용하기 쉬운 사용이다.

3.4 사양

제품명	전용 인공호흡기용 주입기
모델명	SB-300
최소 및 최대 길이	105 x 115 x 130 mm (Main body) 165g
입자 크기	입자 크기: 0.2µm
입력	Input: 100-240 Vac, 50/60Hz, 20W
배터리 용량	전압: 3.7V
기타 사양	7.1인치 터치스크린 (옵션)
동작 온도	Temperature: 10~40°C Relative Humidity: 30~75%
상대 습도 보관 조건	Temperature: 20~40°C Relative Humidity: 30~75% Atmospheric pressure: 100~1063 hPa



3.6.3 조작부

① 전원 버튼: 전원 버튼을 사용하여 전원 켜기/끄기.
② 주사기 조절 및 표시 버튼: 주사기 조절 및 표시 버튼을 사용하여 주사기 조절 및 표시.
③ 설정 버튼: 설정 버튼을 사용하여 설정.

3.7 치수

3.7.1 본체

3.7.2 무선 로버트

3.7.5 충전용 어댑터

번호	구분	치수
1	충전용 어댑터	φ75 x 45 mm, Cable 1500mm

중량: 100g

3.8 동작 환경조건

- Temperature: 10~40°C
- Relative Humidity: 30~75%
- Atmospheric pressure: 100~1063 hPa

3.9 운반 및 저장 환경조건

- Temperature: 20~40°C
- Relative Humidity: 30~75%
- Atmospheric pressure: 100~1063 hPa

3.10 심벌

심벌	설명	설명	설명
🔄	사용 설명서를 꼭 읽어주세요.	🚫	금지 (금지표시)
⚠️	경고 (경고표시)	🚫	금지 (금지표시)
🔥	주의 (주의표시)	🚫	금지 (금지표시)
🔌	전원	🔌	전원
🔋	배터리	🔋	배터리
📶	무선	📶	무선
🔧	수리	🔧	수리
🔧	수리	🔧	수리

3.11 사용법

1. 제품의 상단 버튼을 눌러 일단 요하서 마기 상태로 전환하세요.
2. 동작 환경 조건을 사용하여 제품을 사용하고 운영하세요.
3. 제품을 주사기 및 시계 방향으로 돌려 주사기 안에 일대 액체를 주입하세요.
4. 주사기의 끝부분에 주사기 끝부분이 닿도록 돌려 주사기 안에 일대 액체를 주입하세요.
5. 내부 실온을 주사기 및 시계 방향으로 돌려 주사기 안에 일대 액체를 주입하세요.
6. 내부 실온을 주사기 및 시계 방향으로 돌려 주사기 안에 일대 액체를 주입하세요.
7. 내부 실온을 주사기 및 시계 방향으로 돌려 주사기 안에 일대 액체를 주입하세요.
8. 내부 실온을 주사기 및 시계 방향으로 돌려 주사기 안에 일대 액체를 주입하세요.
9. 주사기의 내부 실온을 주사기 및 시계 방향으로 돌려 주사기 안에 일대 액체를 주입하세요.

IT 분야



프로젝트 개요

- 사용자가 제품 구매 후 기본적인 사용법을 익히고 적절한 유지보수 방법 및 보증 내용에 대해 이해를 돕는 표준 매뉴얼 제작

Camera features

Timelapse Control
You can record **Time-lapse** videos optimized for the situation. Videos can be recorded with optimized speed and steady motion by analyzing a variety of shooting environments. The time-lapse speed can be automatically adjusted according to the shooting target and environment. It is also possible to select the time-lapse speed manually.

1. Tap and select **Time-lapse** by swiping camera modes.

- Select zoom
- Select time-lapse speed
- Select time-lapse for camera modes

2. Tap to record a video.
 - You can change the zoom and time-lapse speed during time-lapse recording.
 - To pause the recording, tap .
 - While recording a video, you may zoom in or out.
 - While recording a video, you may brighten.

Custom-designed Features

Descripción general de las piezas

Funciones básicas 28

Cómo instalar la tarjeta SIM y Tarjeta de memoria

Inserte la tarjeta SIM de su proveedor de servicios móviles y la tarjeta de memoria que compró por separado en el dispositivo.

- ⚠️ Tenga cuidado con el pasador de expulsión y que tiene un borde afilado.

• Para que las funciones de resistencia al agua y el polvo funcionen correctamente, la bandeja de la tarjeta debe estar colocada correctamente.

1. Inserte el pasador de expulsión en el orificio de la bandeja para tarjetas y luego sáquela del dispositivo.

2. Coloque la tarjeta SIM y/o la tarjeta de memoria en la bandeja para tarjetas, luego inserte la bandeja para tarjetas en el dispositivo en la dirección que indica la flecha.

Funciones básicas 33

ENG

Double-toucher
Toucher deux fois rapidement pour faire un zoom avant ou arrière sur une page Web ou une carte.

Faire glisser
Maintenez le doigt sur un élément, par exemple une application ou un padjet, puis déplacez votre doigt vers un autre emplacement en contrôlant votre mouvement. Vous pouvez faire ce geste pour déplacer un élément.

Glisser
Touchez l'écran avec votre doigt et déplacez-le rapidement sans faire de pause. Vous pouvez faire ce geste pour faire défiler une liste, une page Web, des photos, des diapos et bien plus encore.

Fonctions de base

Fonctions utiles de l'appareil photo

Prendre une photo avec la fonction AI
Lorsque vous prenez une photo, la fonction AI reconnaît un sujet et applique l'effet optimal à la photo.

• Touchez pour désactiver la fonction AI.

Exposition automatique/mise au point automatique
Vous pouvez définir le niveau d'exposition et la mise au point actuelle en touchant le doigt sur l'écran, au mode automatique. Pour désactiver la fonction, touchez une zone vide de l'écran.

FRA

إدخال بطاقة الذاكرة

إدخال بطاقة الذاكرة في جهازك.
يمكن إدراج ديسك بطاقة microSD (محملة مسبقاً) إلى 2 ثوابت. وفقاً لوضع بطاقة الذاكرة والذاكرة المسماة لها، فإن كل من بعض بطاقات الذاكرة غير متوافقة مع جهازك.

1. اخل بوس الذاكرة في الفتحة المخصصة بوضع البطاقة.
2. اضغط بوح الذاكرة الخارج.
3. ضع بطاقة الذاكرة بوجه العلامة بحيث تكون الوصلات ذمبة اللون متجهة لأعلى.

4. أعد إدخال درج العلامة في القعدة.

• لا تضع البطاقة في مكان كيميائي (مساكن إلخ).
• لا تضع البطاقة في مياه ساخنة بما في ذلك مياه الحبر.
• لا تضع البطاقة في نواوح مياه ساخنة.
• لا تضع البطاقة على الرطب (مثل الملابس) أو الرمال.
• تجنب لمس البطاقة في مياه بارد أو جاف. تجنبها 1.5 متر تقريباً.
• تجنب لمس البطاقة في مياه لينة تحتوي على 30-35 في المئة.

الوقت الآتية 37

ملاحظات حول خصائص المنتج في ما يتعلق بمقاومة المياه

إن هذا المنتج مقاوم للماء والغبار وفقاً لمصنف الحماية من المواد الخطرة IP68. تم اختبار منتجات في بيئة تم المحاكاة بها رذاذ كه بخار المياه والغبار في ظروف معينة (على أقل من ساعات الاختبار IP68). كما تم اختبار المنتج في الماء العميق (حتى 1.5 متر) لمدة 30 دقيقة. لا يمكن ضمان الحماية ضد الغبار أو الرطوبة في بيئات العمل التي لا تتوافق مع تصنيف المنتج في البيئات القوية.

الوقت الآتية 27

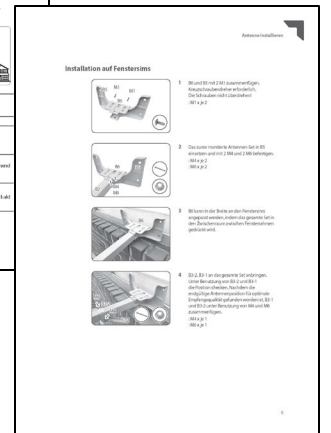
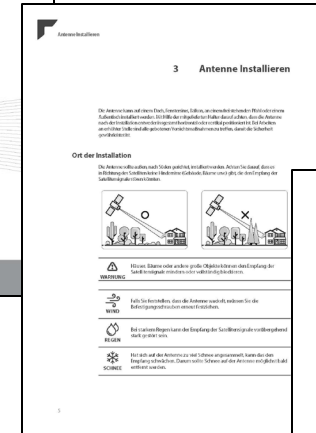
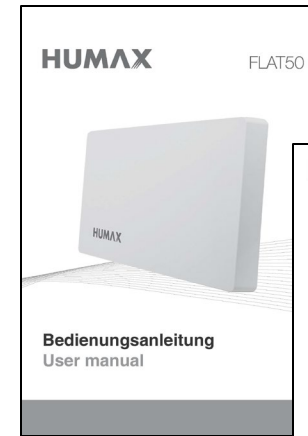
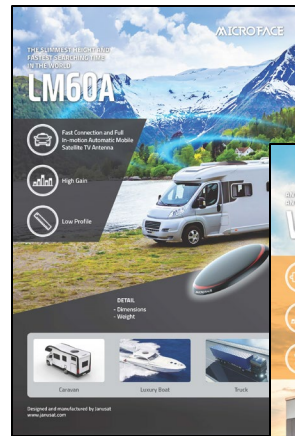
SPA

ARA

IT 분야

프로젝트 개요

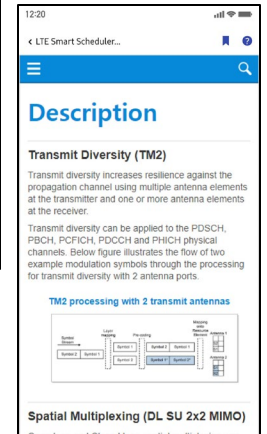
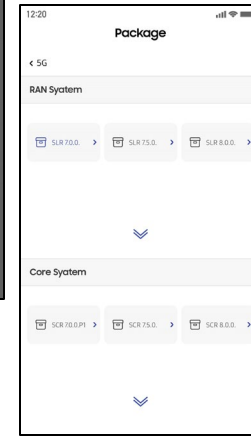
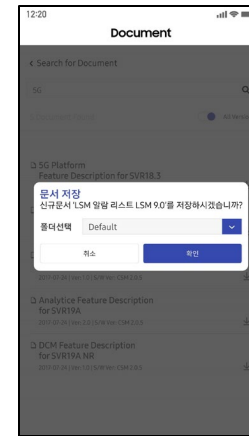
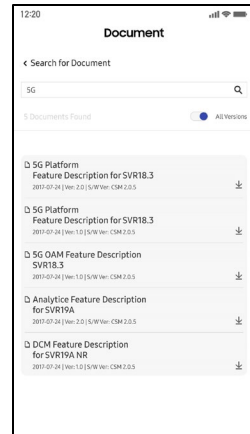
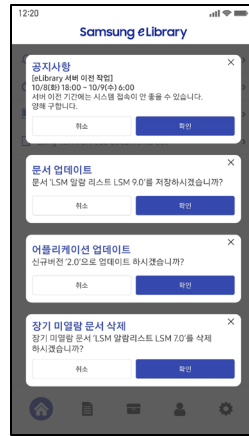
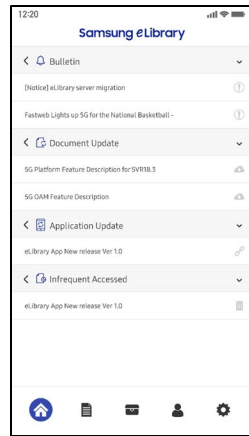
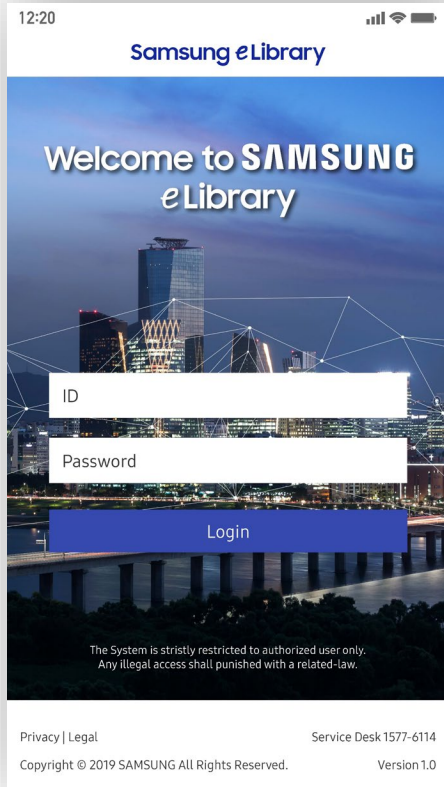
- 장비 사용자가 본 장비를 올바르게 사용하고 정기적으로 점검 및 적절한 유지보수 작업을 수행할 수 있도록 돕기 위한 표준 매뉴얼 제작
- 제품의 특징을 부각시키고 효과적인 대외 홍보를 위한 제품 포스터 제작



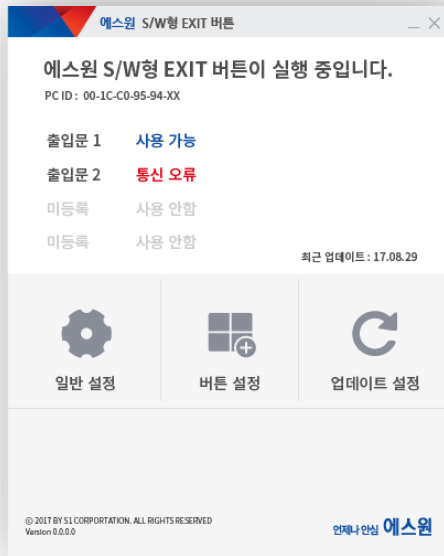
IT 분야

프로젝트 개요

- 모바일 환경과 정보의 가독성을 고려한 모바일 웹 GUI 디자인 제작

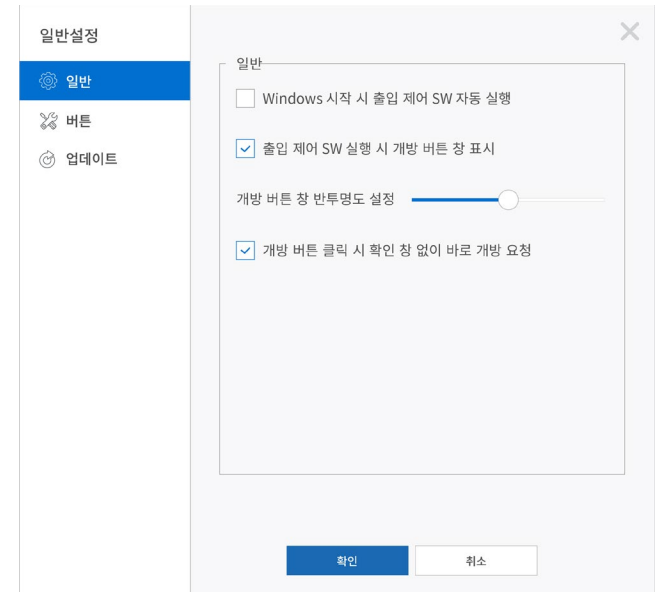
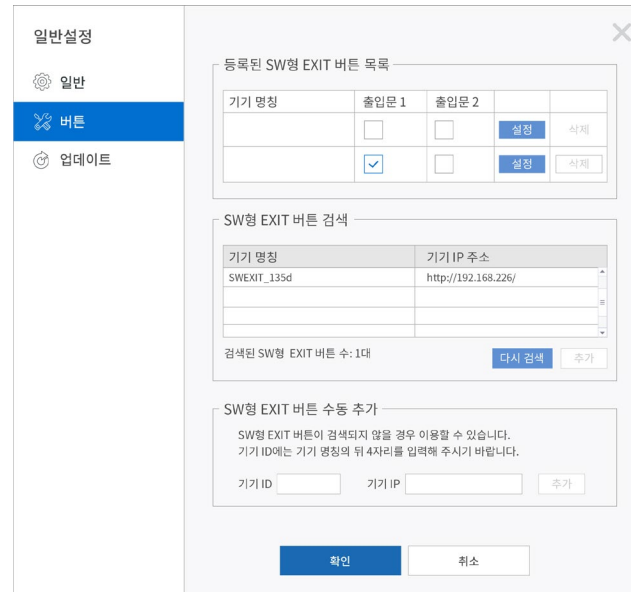
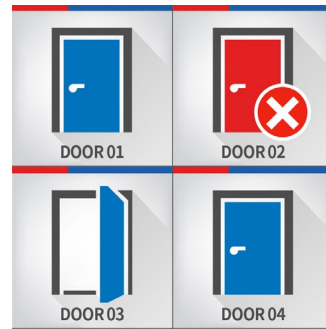


IT 분야



프로젝트 개요

- 기존의 GUI를 개선하고 디자인 컨셉과 가이드에 맞게 새로운 프로그램 GUI 제작



기타 제품

프로젝트 개요

- 사용자가 제품 구매 후 기본적인 사용법을 익히고 적절한 유지보수 방법 및 보증 내용에 대해 이해를 돕는 표준 매뉴얼 제작
- 제품의 특징을 부각시키고 효과적인 대외 홍보를 위한 제품 포스터 제작
- 신제품의 특징점을 홍보하기 위한 브로슈어 제작

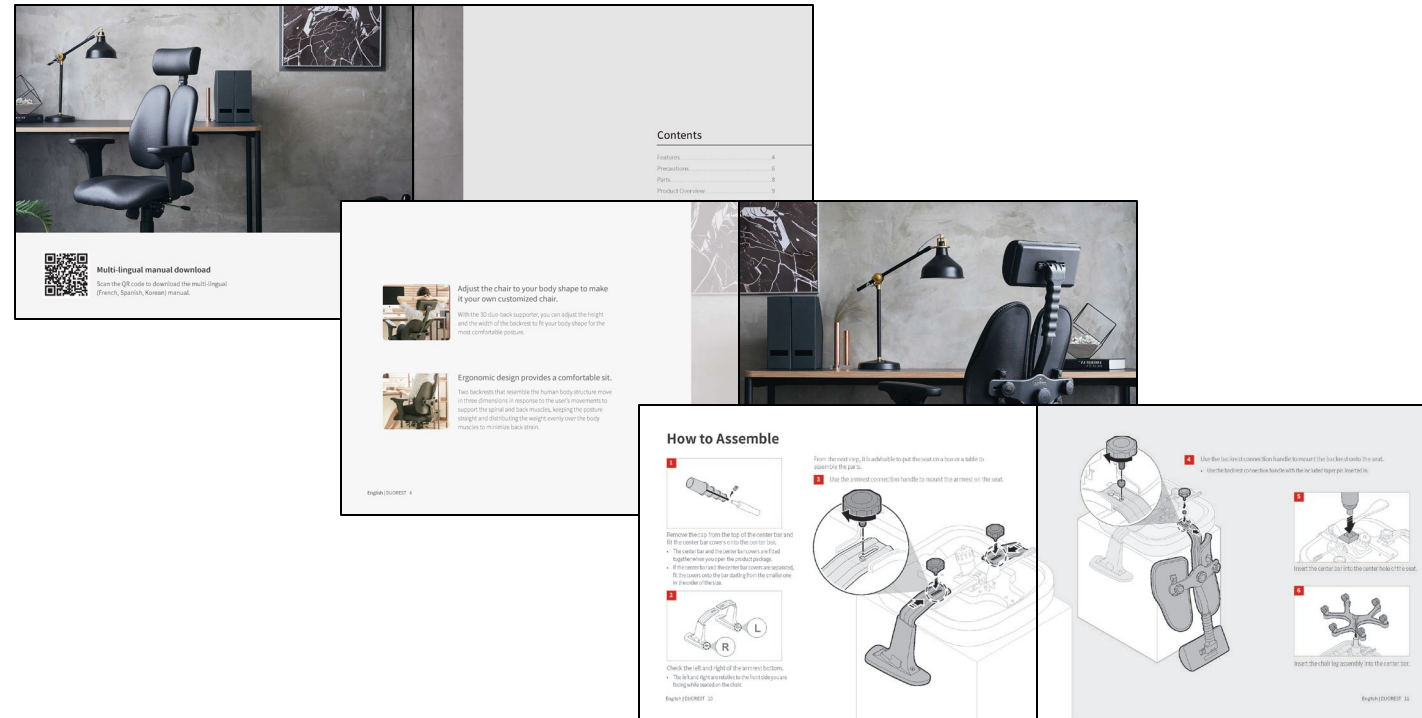


기타 제품



프로젝트 개요

- 단순한 문서 형식의 매뉴얼이 아닌 홍보 및 제품 소개를 위한 종합 카탈로그 컨셉의 매뉴얼 제작
- 단순히 사용자에게 장비에 대한 사용법을 나열하는 방식의 매뉴얼이 아닌 이미지의 연결성을 통해 하나의 스토리로 사용자에게 장비를 설명하는 매뉴얼 제작



07. 포트폴리오 (반도체 분야)

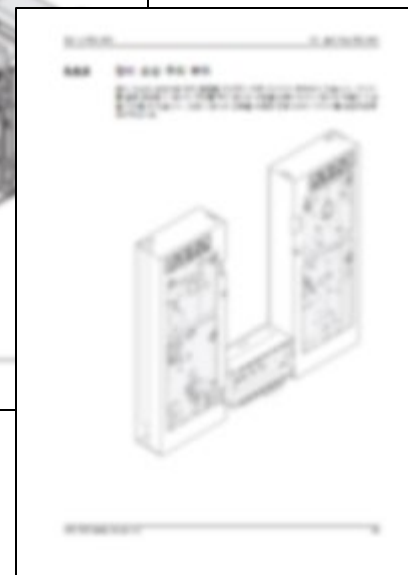
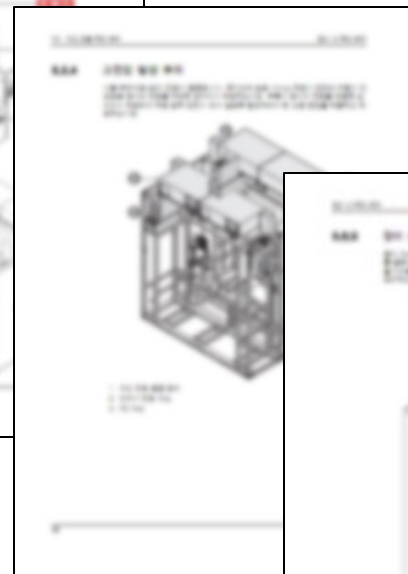
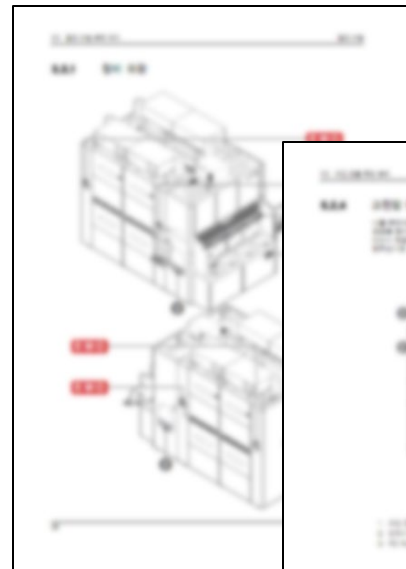
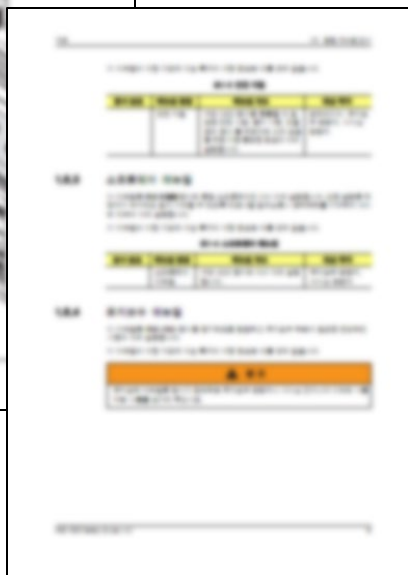
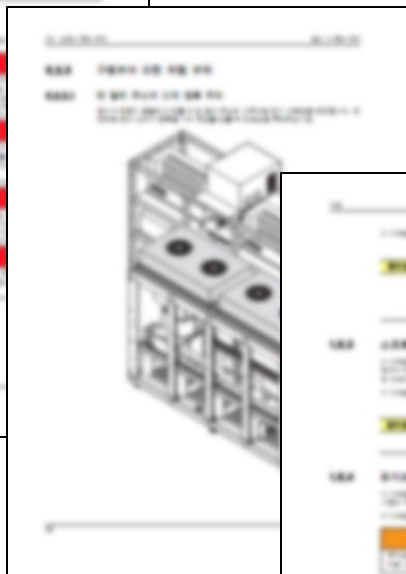
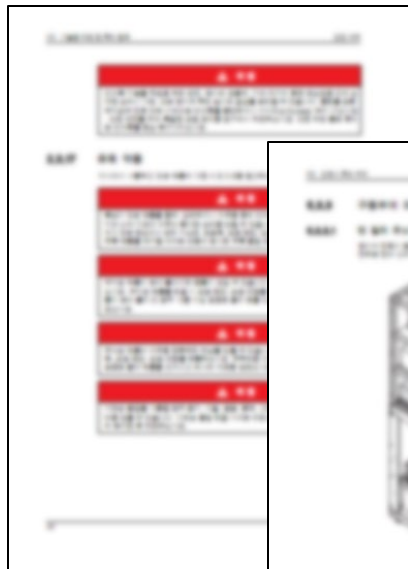
Semes-웨이퍼 세정 장비



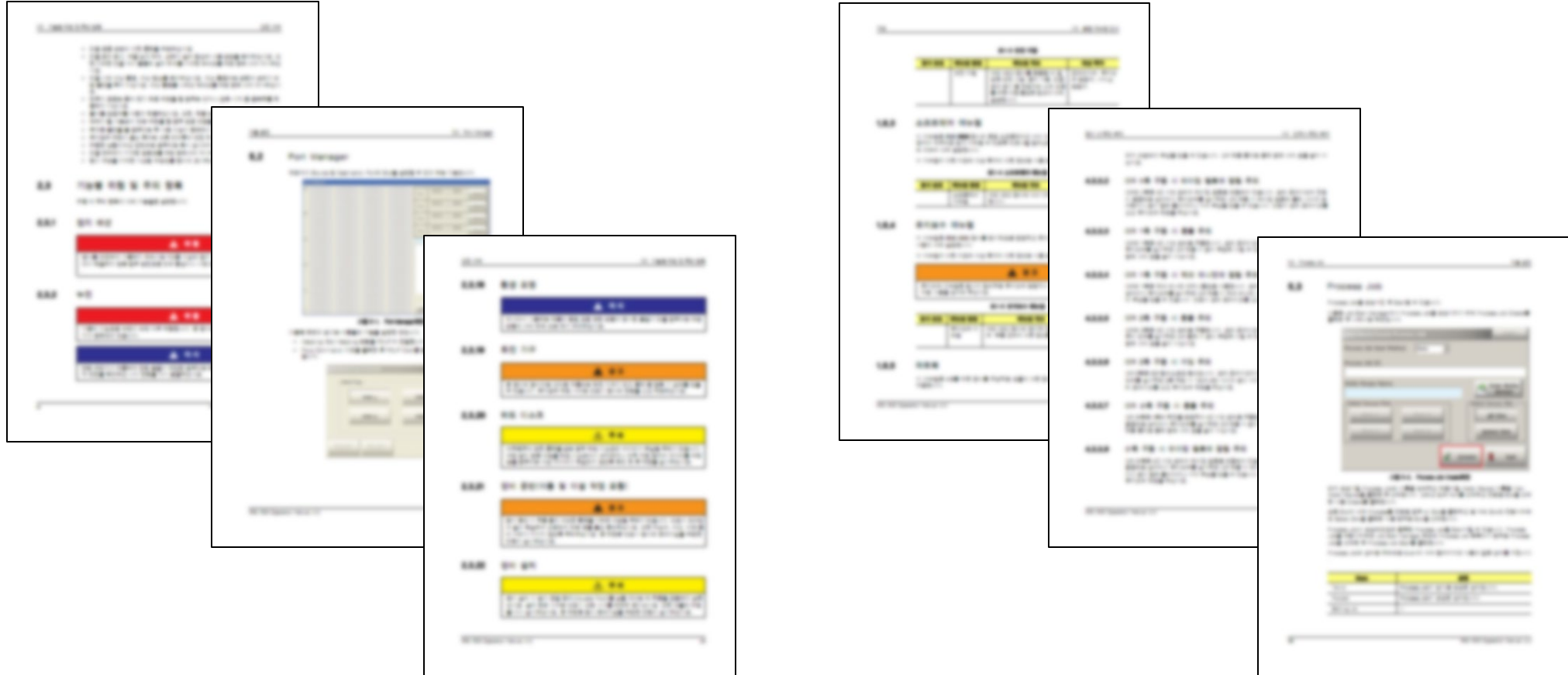
프로젝트 개요

- 세메스(주) 'IRIS V500' 장비의 유지보수 담당자가 본 장비를 정기적으로 점검하고 적절한 유지보수 작업을 수행할 수 있도록 돕기 위한 표준 매뉴얼
- 웨이퍼 세정 장비 국제 표준 매뉴얼에 따른 기획 및 제작

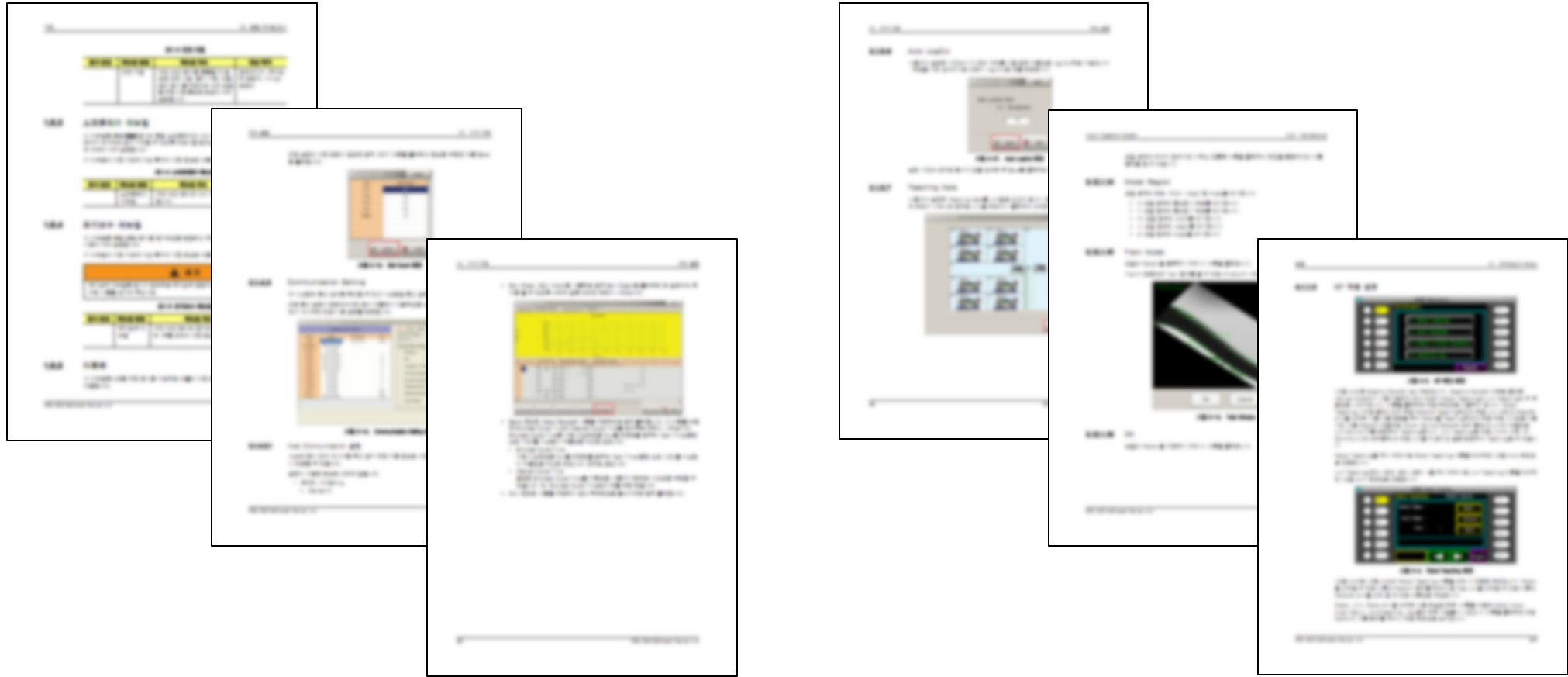
Semes - 웨이퍼 세정 장비 (Safety Guide)



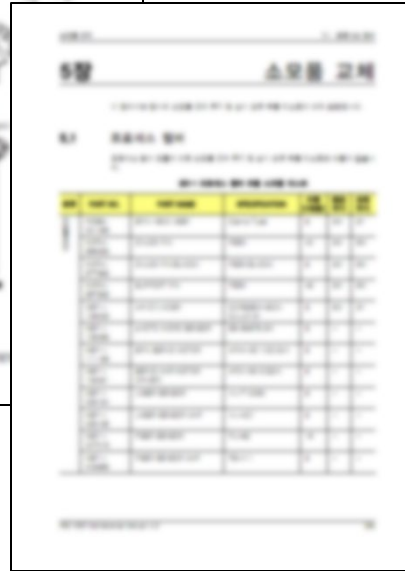
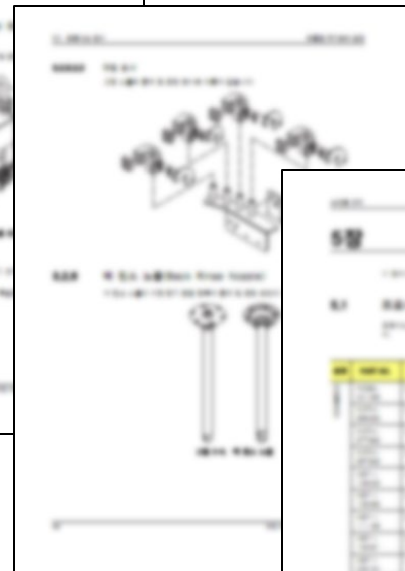
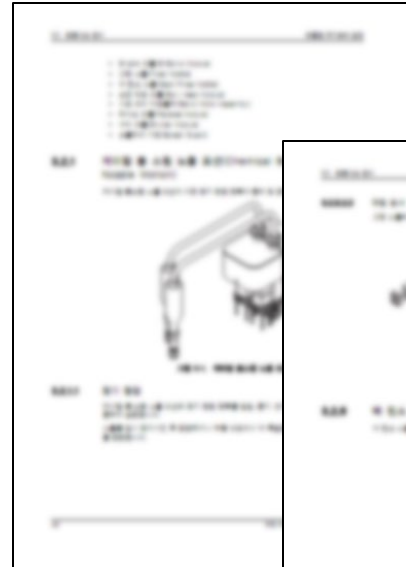
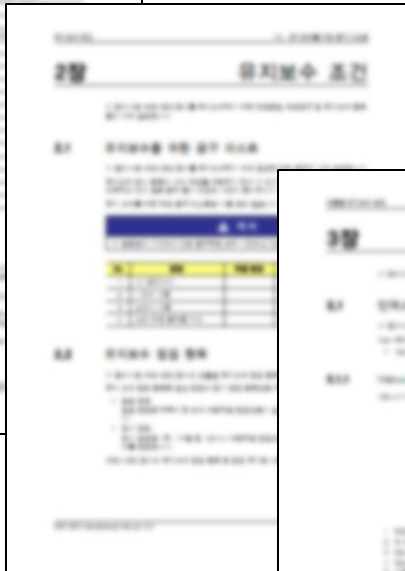
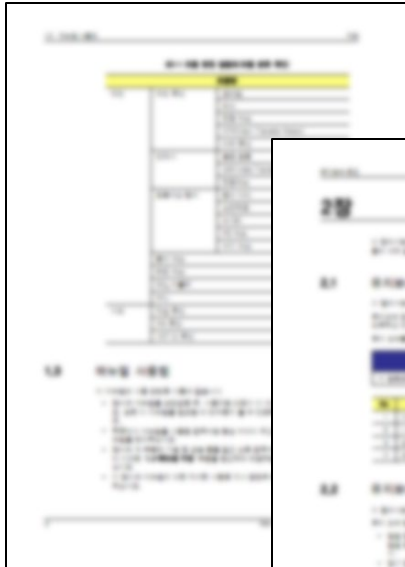
Semes - 웨이퍼 세정 장비 (Operation Manual)



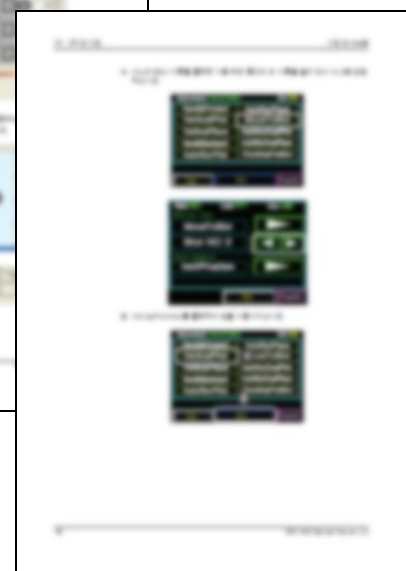
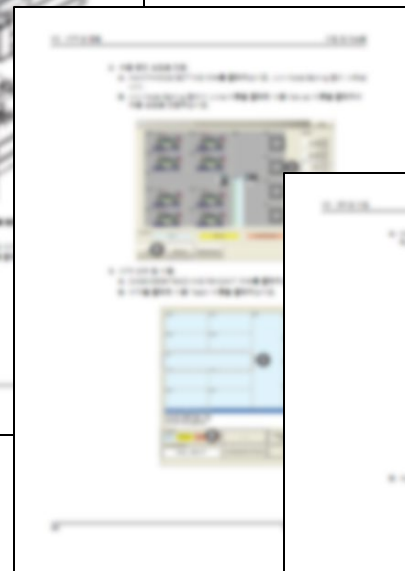
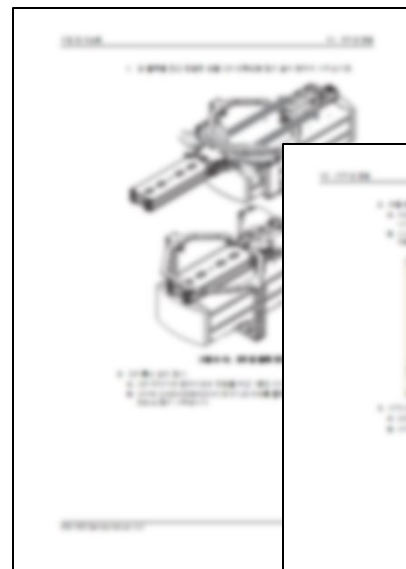
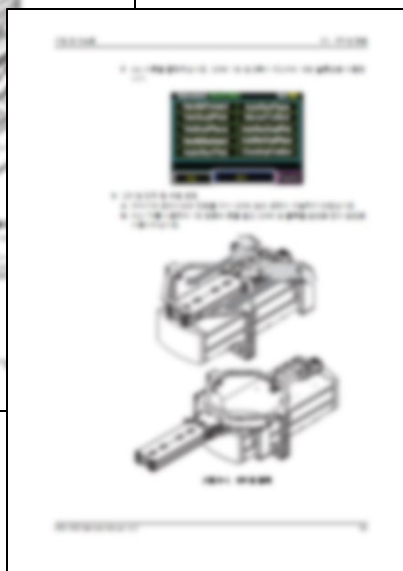
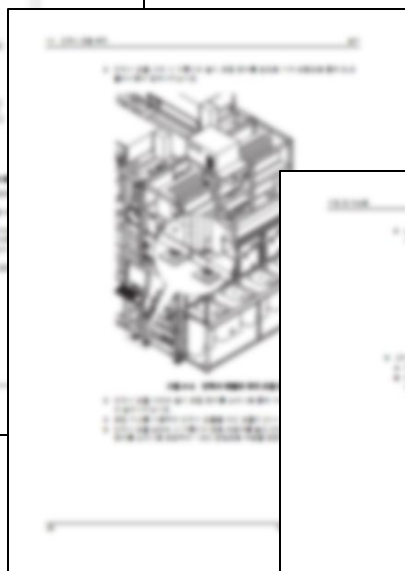
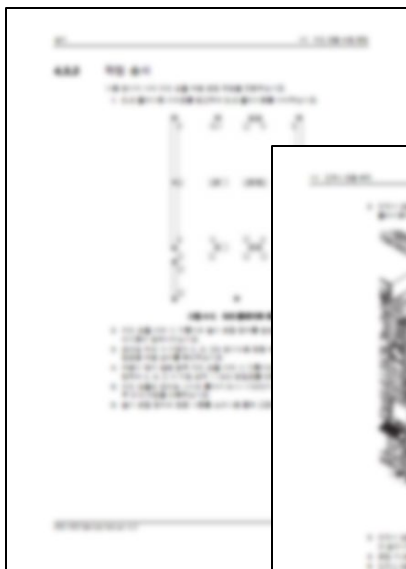
Semes - 웨이퍼 세정 장비 (Software Manual)



Semes - 웨이퍼 세정 장비 (Maintenance Manual)



Semes - 웨이퍼 세정 장비 (Service Manual)



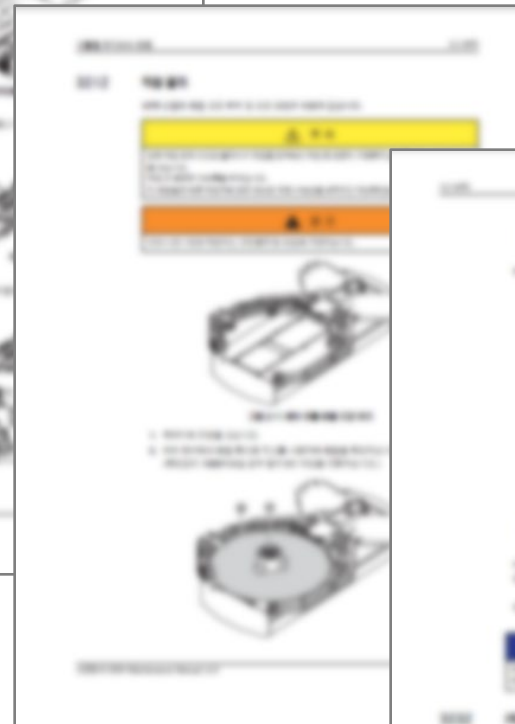
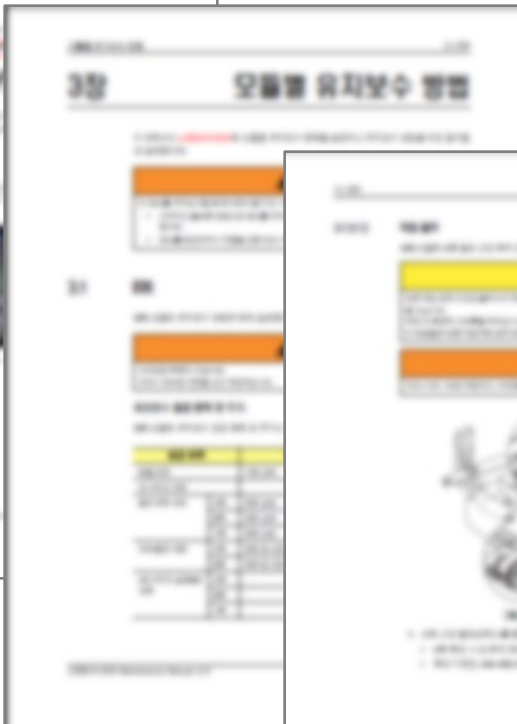
Semes - 반도체 장비



프로젝트 개요

- 세메스 (주) 'LOZIX-H-SOH' 장비의 유지보수 담당자가 본 장비를 정기적으로 점검하고 적절한 유지보수 작업을 수행할 수 있도록 돕기 위한 유지보수 매뉴얼
- 반도체 장비 국제 표준 매뉴얼에 따른 기획 및 제작

Semes - 반도체 장비



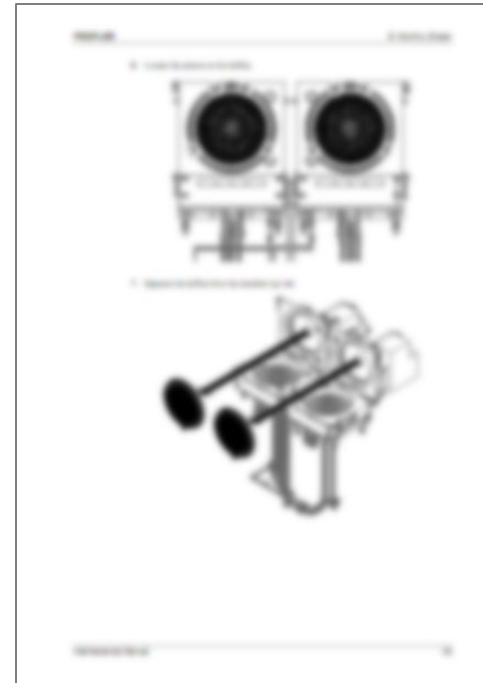
PSK - 웨이퍼 세정 장비



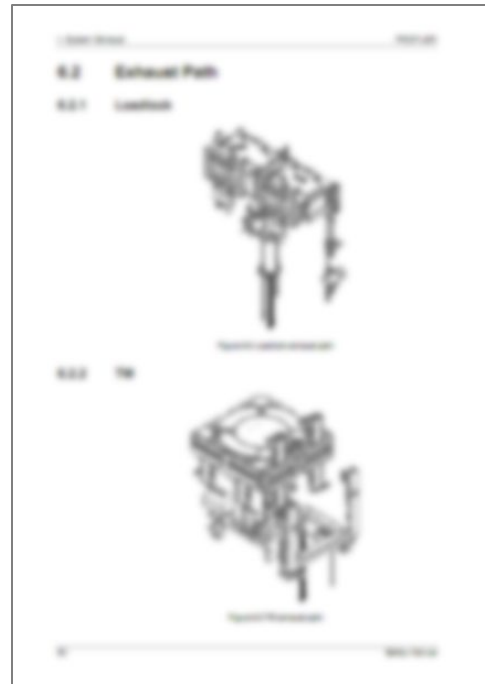
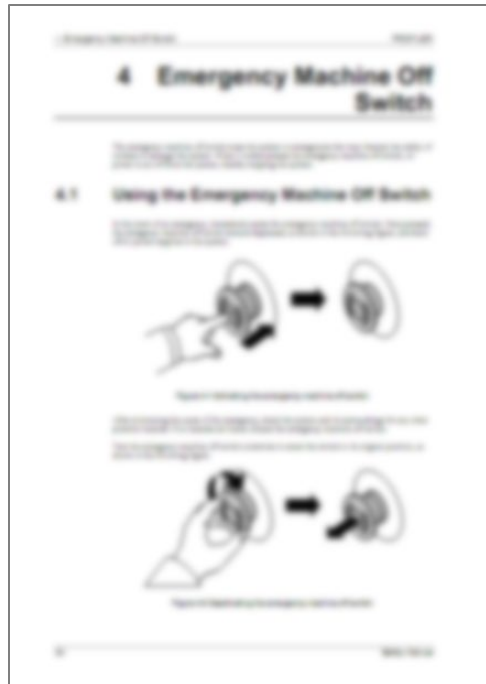
프로젝트 개요

- PSK 'PROFILER' 장비의 유지보수 담당자가 본 장비를 정기적으로 점검하고 적절한 유지보수 작업을 수행할 수 있도록 돕기 위한 유지보수 매뉴얼
- 웨이퍼 세정 장비 표준 매뉴얼 5종 기획 및 제작

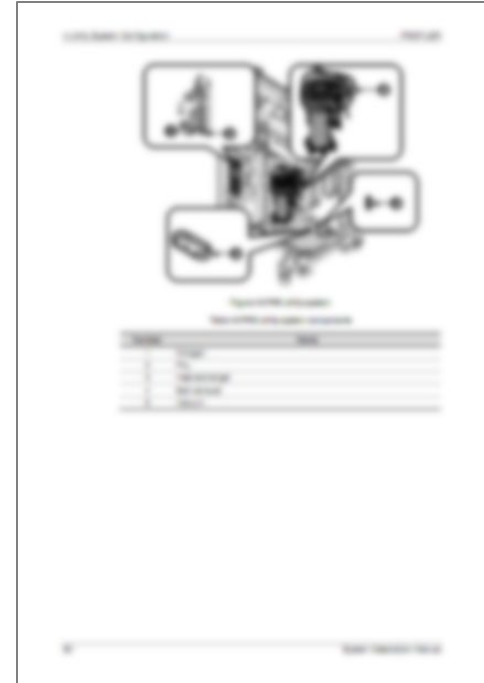
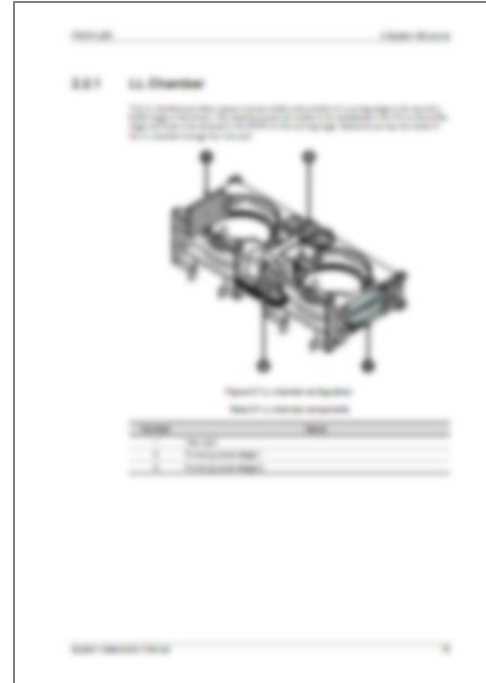
PSK - 웨이퍼 세정 장비 (Maintenance Manual)



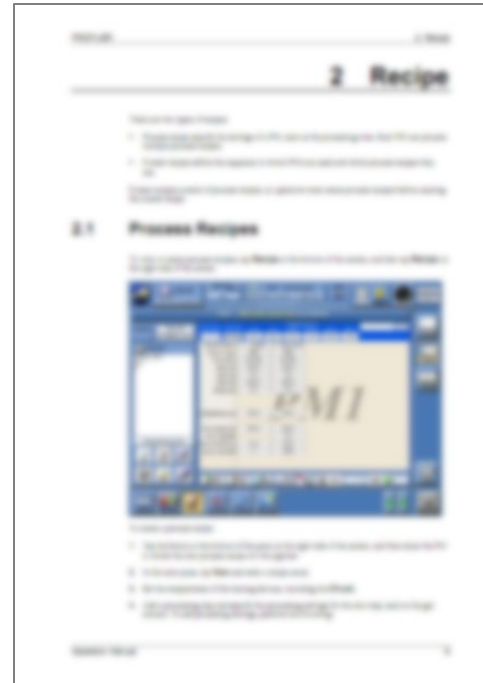
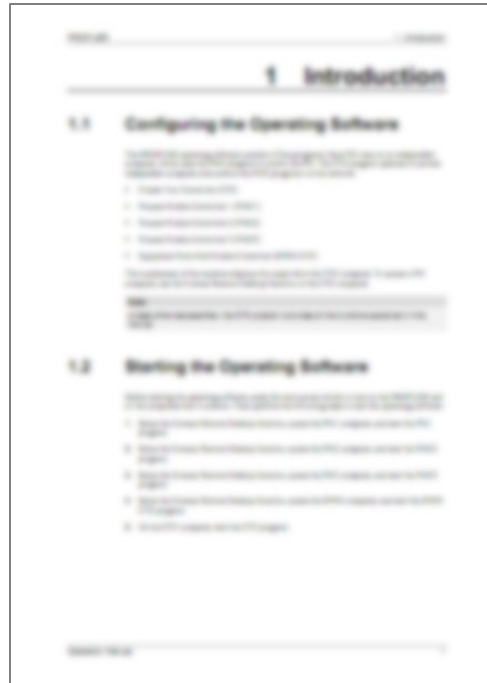
PSK - 웨이퍼 세정 장비 (Safety Manual)



PSK - 웨이퍼 세정 장비 (System Description Manual)



PSK - 웨이퍼 세정 장비 (Operation Manual)



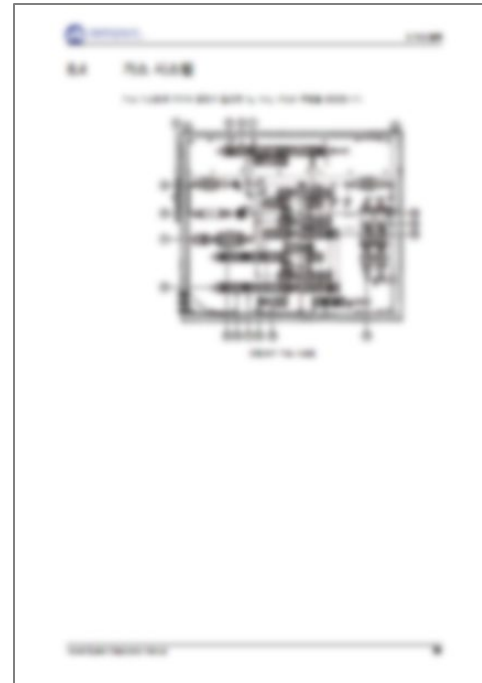
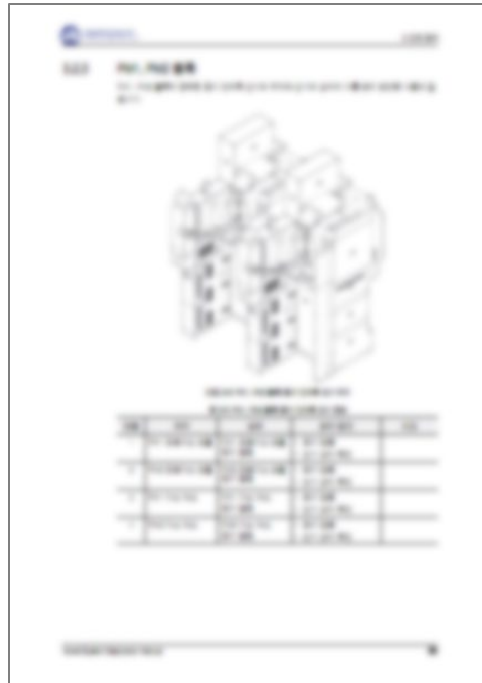
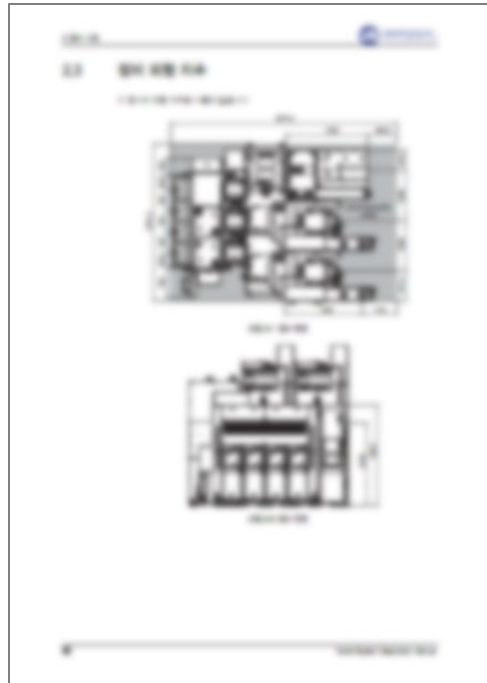
KEK(국제엘렉트릭)-웨이퍼 애칭 장비



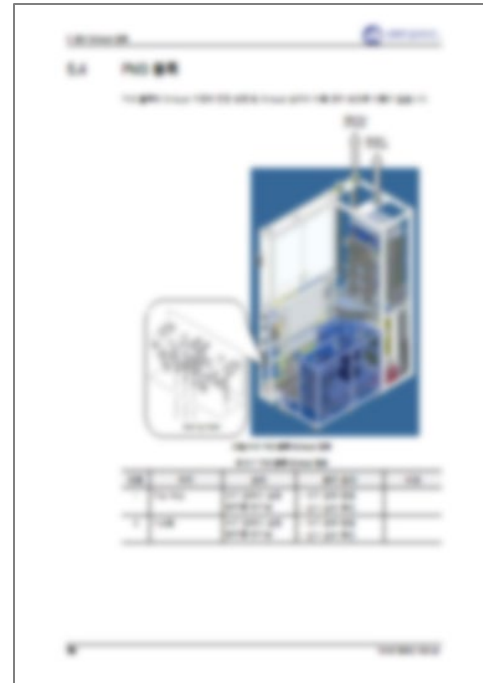
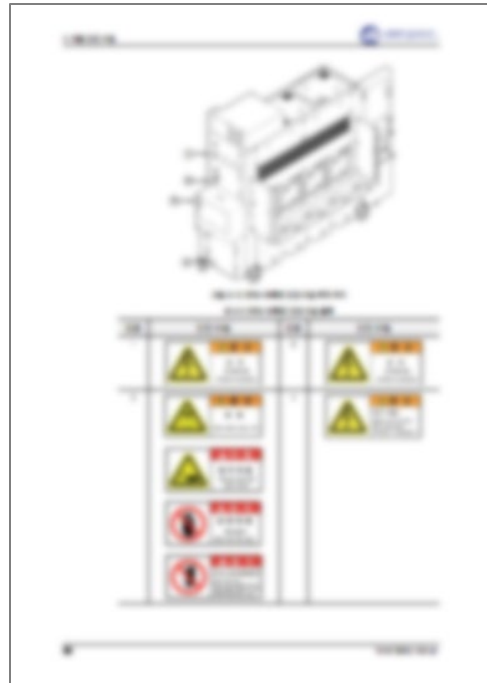
프로젝트 개요

- KEK(국제엘렉트릭) 'NONET' 장비의 유지보수 담당자가 본 장비를 정기적으로 점검하고 적절한 유지보수 작업을 수행할 수 있도록 돕기 위한 유지보수 매뉴얼
- 웨이퍼 애칭 장비 표준 매뉴얼 5종 기획 및 제작

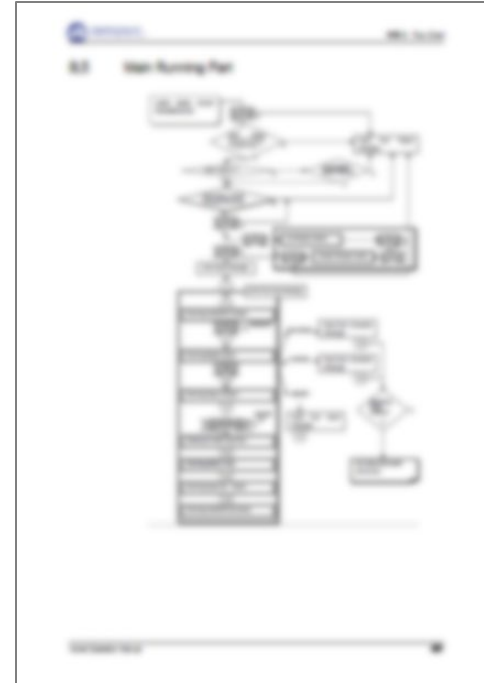
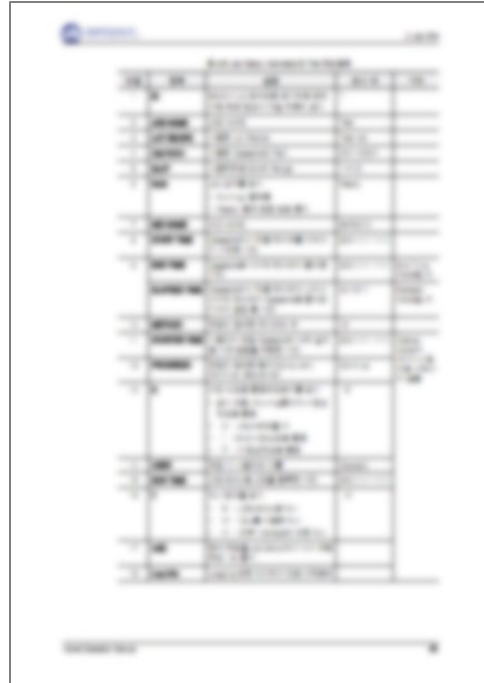
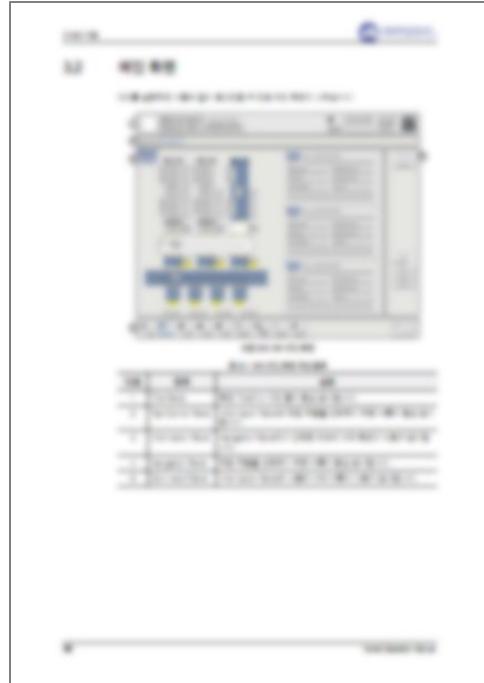
KEK(국제엘렉트릭)-웨이퍼 애칭 장비 (System Description Manual)



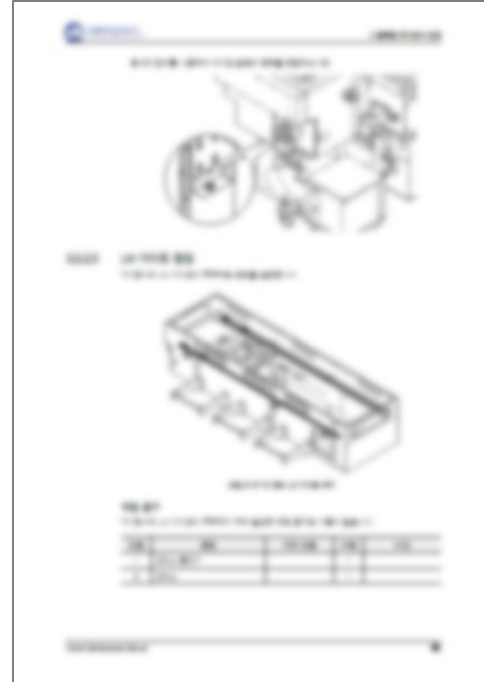
KEK(국제엘렉트릭)-웨이퍼 애칭 장비 (Safety Manual)



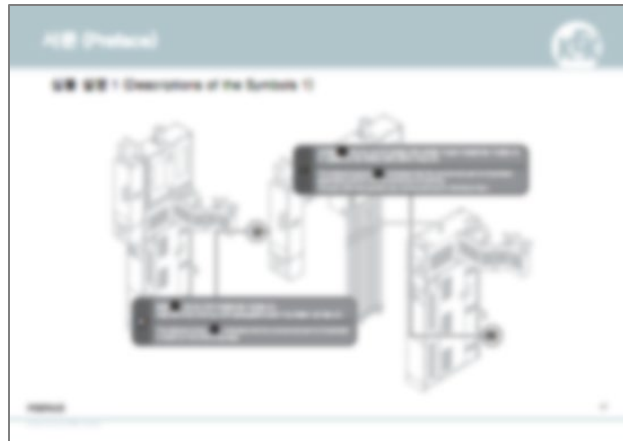
KEK(국제엘렉트릭)- 웨이퍼 애칭 장비 (Operation Manual)



KEK(국제엘렉트릭)- 웨이퍼 애칭 장비 (Maintenance Manual)



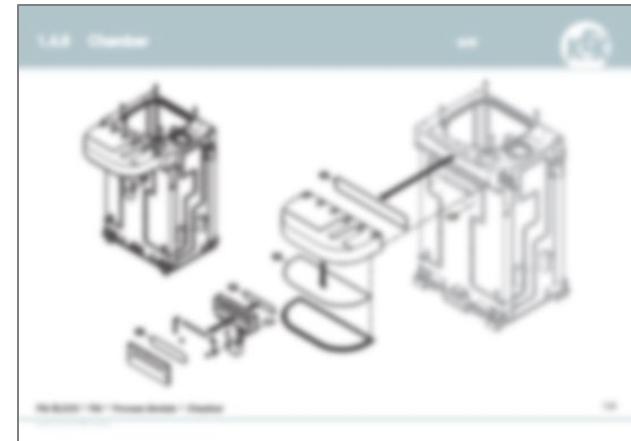
KEK(국제엘렉트릭)-웨이퍼 애칭 장비 (Partbook)



이 페이지는 '1.0.1 Main Content' 섹션에 속하며, 장비의 구성 요소를 나열하는 표를 보여줍니다. 표에는 여러 열이 포함되어 있으며, 각 행은 하나의 부품이나 하위 조립체를 나타냅니다. 표의 내용은 다음과 같습니다:

Part No.	Part Name	Quantity	Unit	Part No.	Part Name	Quantity	Unit
1.0.1.1	1.0.1.2	...	...	...
1.0.1.3	1.0.1.4	...	...	...
1.0.1.5	1.0.1.6	...	...	...
1.0.1.7	1.0.1.8	...	...	...
1.0.1.9	1.0.1.10	...	...	...
1.0.1.11	1.0.1.12	...	...	...
1.0.1.13	1.0.1.14	...	...	...
1.0.1.15	1.0.1.16	...	...	...
1.0.1.17	1.0.1.18	...	...	...
1.0.1.19	1.0.1.20	...	...	...
1.0.1.21	1.0.1.22	...	...	...
1.0.1.23	1.0.1.24	...	...	...
1.0.1.25	1.0.1.26	...	...	...
1.0.1.27	1.0.1.28	...	...	...
1.0.1.29	1.0.1.30	...	...	...
1.0.1.31	1.0.1.32	...	...	...
1.0.1.33	1.0.1.34	...	...	...
1.0.1.35	1.0.1.36	...	...	...
1.0.1.37	1.0.1.38	...	...	...
1.0.1.39	1.0.1.40	...	...	...
1.0.1.41	1.0.1.42	...	...	...
1.0.1.43	1.0.1.44	...	...	...
1.0.1.45	1.0.1.46	...	...	...
1.0.1.47	1.0.1.48	...	...	...
1.0.1.49	1.0.1.50	...	...	...
1.0.1.51	1.0.1.52	...	...	...
1.0.1.53	1.0.1.54	...	...	...
1.0.1.55	1.0.1.56	...	...	...
1.0.1.57	1.0.1.58	...	...	...
1.0.1.59	1.0.1.60	...	...	...
1.0.1.61	1.0.1.62	...	...	...
1.0.1.63	1.0.1.64	...	...	...
1.0.1.65	1.0.1.66	...	...	...
1.0.1.67	1.0.1.68	...	...	...
1.0.1.69	1.0.1.70	...	...	...
1.0.1.71	1.0.1.72	...	...	...
1.0.1.73	1.0.1.74	...	...	...
1.0.1.75	1.0.1.76	...	...	...
1.0.1.77	1.0.1.78	...	...	...
1.0.1.79	1.0.1.80	...	...	...
1.0.1.81	1.0.1.82	...	...	...
1.0.1.83	1.0.1.84	...	...	...
1.0.1.85	1.0.1.86	...	...	...
1.0.1.87	1.0.1.88	...	...	...
1.0.1.89	1.0.1.90	...	...	...
1.0.1.91	1.0.1.92	...	...	...
1.0.1.93	1.0.1.94	...	...	...
1.0.1.95	1.0.1.96	...	...	...
1.0.1.97	1.0.1.98	...	...	...
1.0.1.99	1.0.1.100	...	...	...

페이지 하단에는 'KEK' 로고와 페이지 번호 '10'이 표시되어 있습니다.



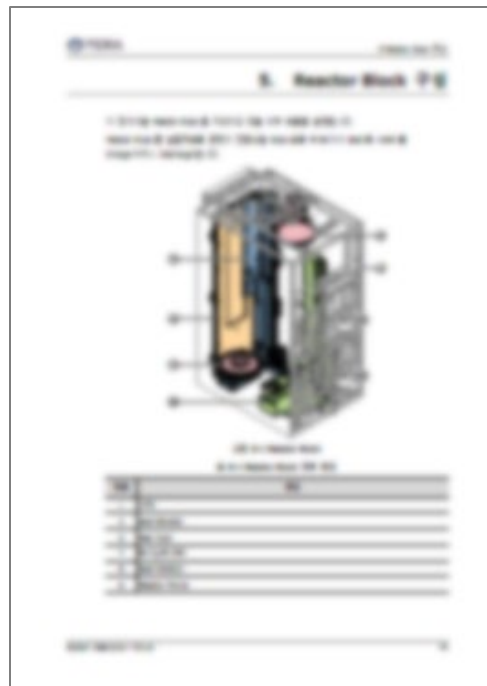
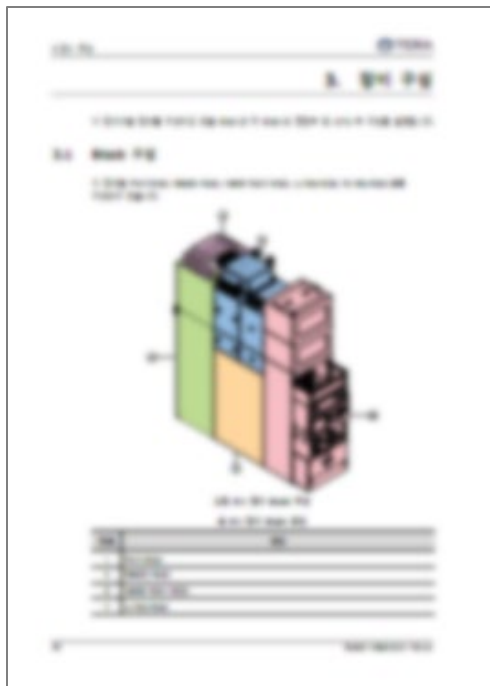
테라세미콘 - 웨이퍼 열처리 장비



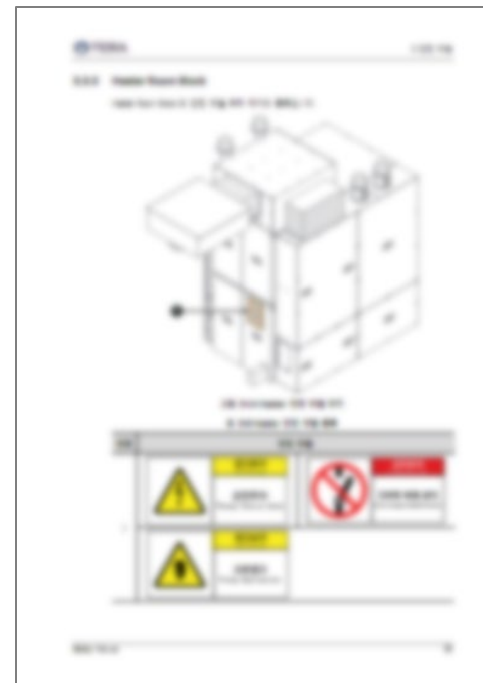
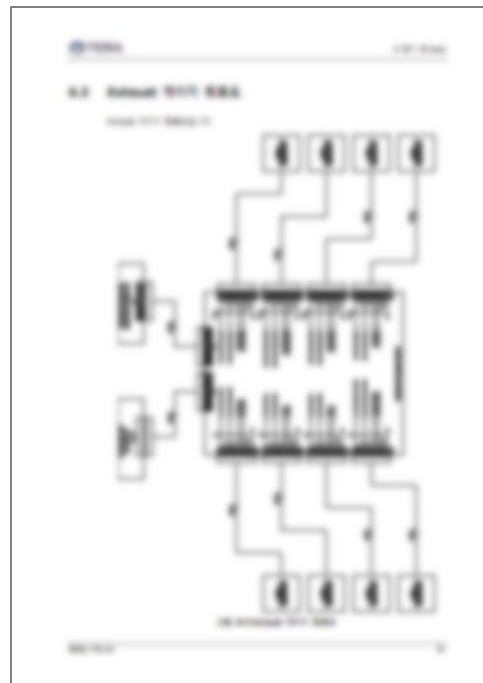
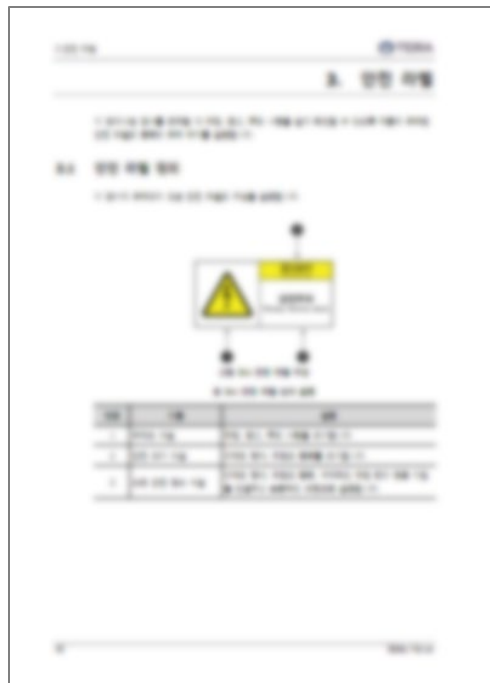
프로젝트 개요

- 테라세미콘 '300SP' 장비의 유지보수 담당자가 본 장비를 정기적으로 점검하고 적절한 유지보수 작업을 수행할 수 있도록 돕기 위한 유지보수 매뉴얼
- 웨이퍼 애칭 장비 표준 매뉴얼 5종 기획 및 제작

테라세미콘 - 웨이퍼 열처리 장비 (System Description Manual)



테라세미콘 - 웨이퍼 열처리 장비 (Safety Manual)



테라세미콘 - 웨이퍼 열처리 장비 (Maintenance Manual)

주요 점검 항목


1. 안전 경고 표시가 올바르게 표시되어 있는지 확인하고, 경고 표시를 무시하지 않습니다.

2. 모든 작업은 안전을 위해 반드시 안전 장비를 착용하고, 작업 전 안전 교육을 이수하고, 안전 절차를 숙지하고, 안전 절차를 준수합니다.


점검 항목	점검 주기	점검 방법
1. 안전 경고 표시	매일	시각 확인
2. 안전 장비	매일	시각 확인
3. 안전 절차	매일	시각 확인

4. 모든 작업은 안전을 위해 반드시 안전 장비를 착용하고, 작업 전 안전 교육을 이수하고, 안전 절차를 숙지하고, 안전 절차를 준수합니다.

1. 안전 경고 표시가 올바르게 표시되어 있는지 확인하고, 경고 표시를 무시하지 않습니다.



2. 모든 작업은 안전을 위해 반드시 안전 장비를 착용하고, 작업 전 안전 교육을 이수하고, 안전 절차를 숙지하고, 안전 절차를 준수합니다.




1. 안전 경고 표시가 올바르게 표시되어 있는지 확인하고, 경고 표시를 무시하지 않습니다.



2. 모든 작업은 안전을 위해 반드시 안전 장비를 착용하고, 작업 전 안전 교육을 이수하고, 안전 절차를 숙지하고, 안전 절차를 준수합니다.

1. 안전 경고 표시가 올바르게 표시되어 있는지 확인하고, 경고 표시를 무시하지 않습니다.

구분	구분	구분	구분
1. 안전 경고 표시	매일	시각 확인	시각 확인
2. 안전 장비	매일	시각 확인	시각 확인
3. 안전 절차	매일	시각 확인	시각 확인



구분	구분	구분	구분
1. 안전 경고 표시	매일	시각 확인	시각 확인
2. 안전 장비	매일	시각 확인	시각 확인
3. 안전 절차	매일	시각 확인	시각 확인

테라세미콘 - 웨이퍼 열처리 장비 (Partbook)

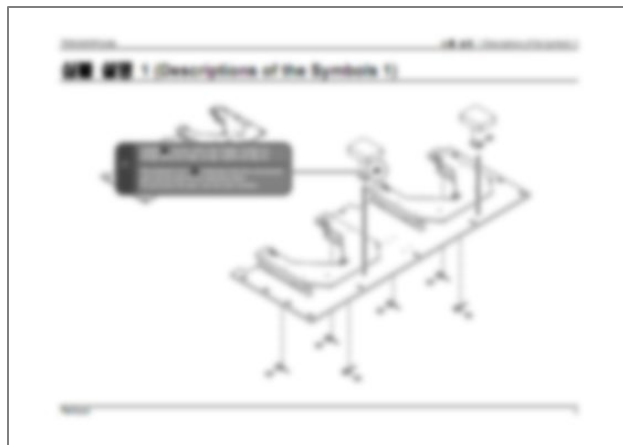


Table with multiple columns and rows, likely a parts list or specification table. The table is organized into several columns, with the first column containing part numbers and the subsequent columns containing descriptions and other specifications. The table is labeled with '1. Description of the Symbols' and includes a scale bar at the bottom.



유진테크 - 반도체 장비



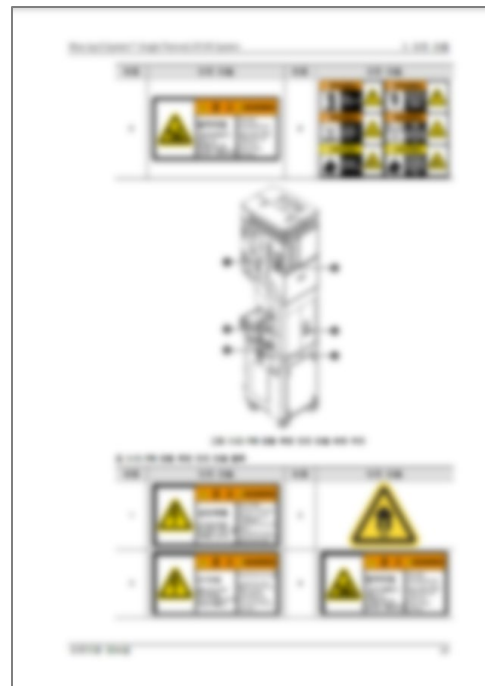
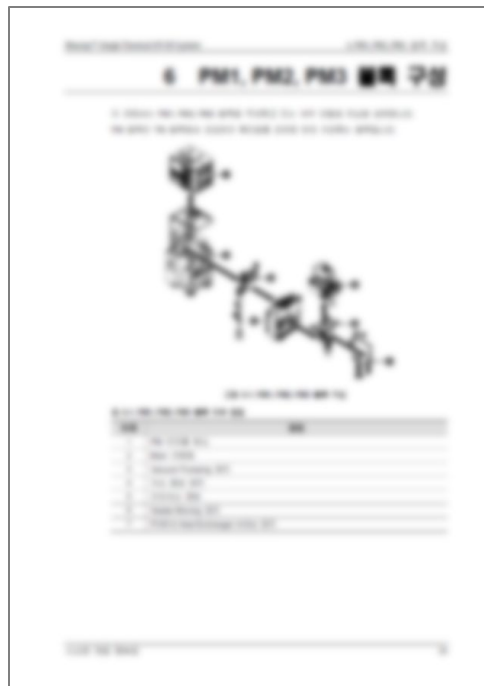
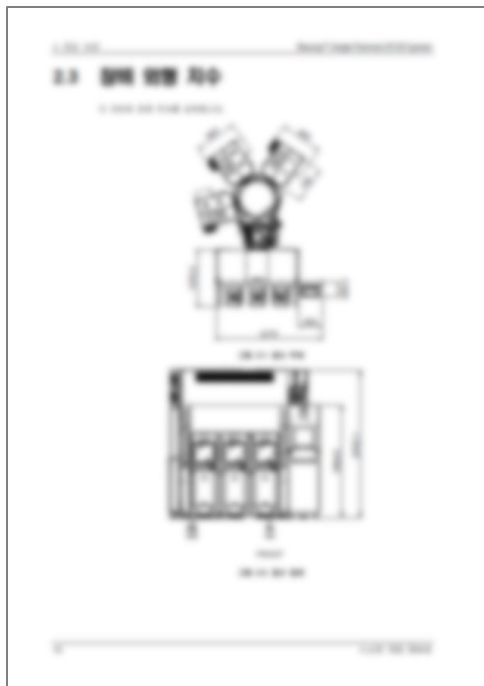
프로젝트 개요

- (주)유진테크의 BlueJay M3000TM 장비의 매뉴얼
- 반도체 장비 국제 표준 매뉴얼에 따른 기획 및 제작

유진테크 - 반도체 장비



유진테크 - 반도체 장비



무진전자-웨이퍼 세정 장비




프로젝트 개요

- 무진전자 'NSM' 장비의 유지보수 담당자가 본 장비를 정기적으로 점검하고 적절한 유지보수 작업을 수행할 수 있도록 돕기 위한 유지보수 매뉴얼
- 웨이퍼 세정 장비 표준 매뉴얼 기획 및 제작

무진전자-웨이퍼 세정 장비 (Safety Manual)

1. 안전 주의 사항

본 장비는 고압 전기를 사용하며, 안전 수칙을 반드시 지켜야 합니다. 안전 수칙을 위반할 경우 심각한 부상을 입을 수 있습니다.



2. 안전 표시

본 장비에는 다양한 안전 표시가 부착되어 있습니다. 안전 표시는 장비의 위험성을 알리고, 안전 수칙을 안내합니다.

안전 표시는 다음과 같습니다.

경고	주의	안전	정보
고압 전압	고온	안전 수칙	정보

3. 장비 구성

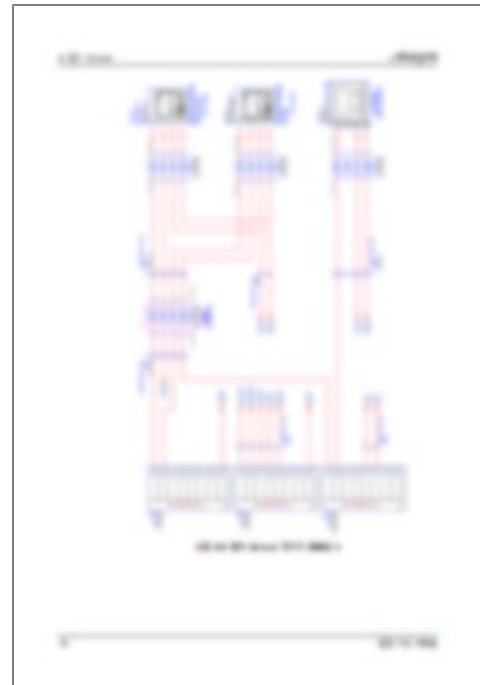
본 장비는 다음과 같은 구성 요소를 포함하고 있습니다.



4. 안전 수칙

본 장비를 사용할 때는 반드시 다음 안전 수칙을 지켜야 합니다.

경고	고압 전압	고온
경고	고압 전압	고온
안전	안전 수칙	안전 수칙
안전	안전 수칙	안전 수칙



6. 사양

모델명	WJ-1000
제조사	무진전자
제조년월	2023.01
제조번호	WJ-1000-001

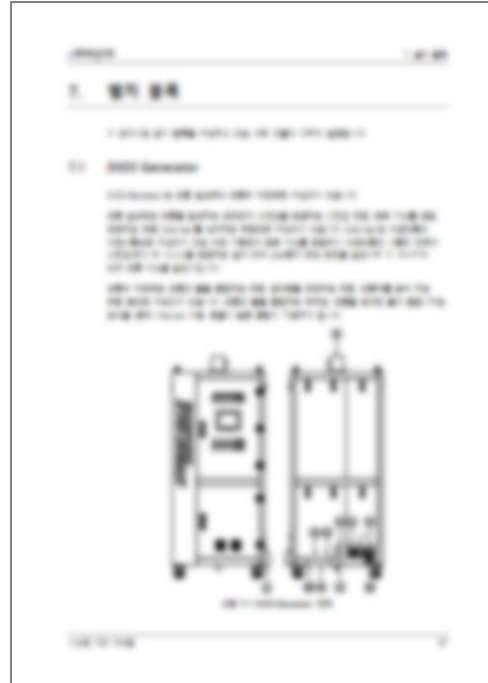
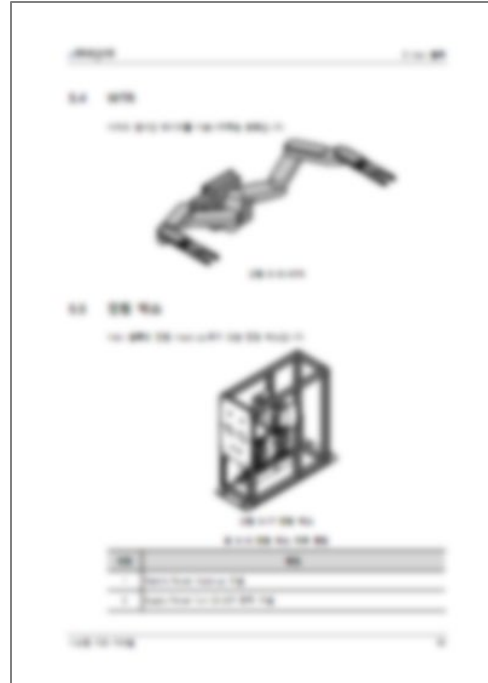
7. 안전 수칙

본 장비는 고압 전기를 사용하며, 안전 수칙을 반드시 지켜야 합니다.

안전 수칙은 다음과 같습니다.

경고	고압 전압	고온
경고	고압 전압	고온
안전	안전 수칙	안전 수칙
안전	안전 수칙	안전 수칙

무진전자-웨이퍼 세정 장비 (System Description Manual)



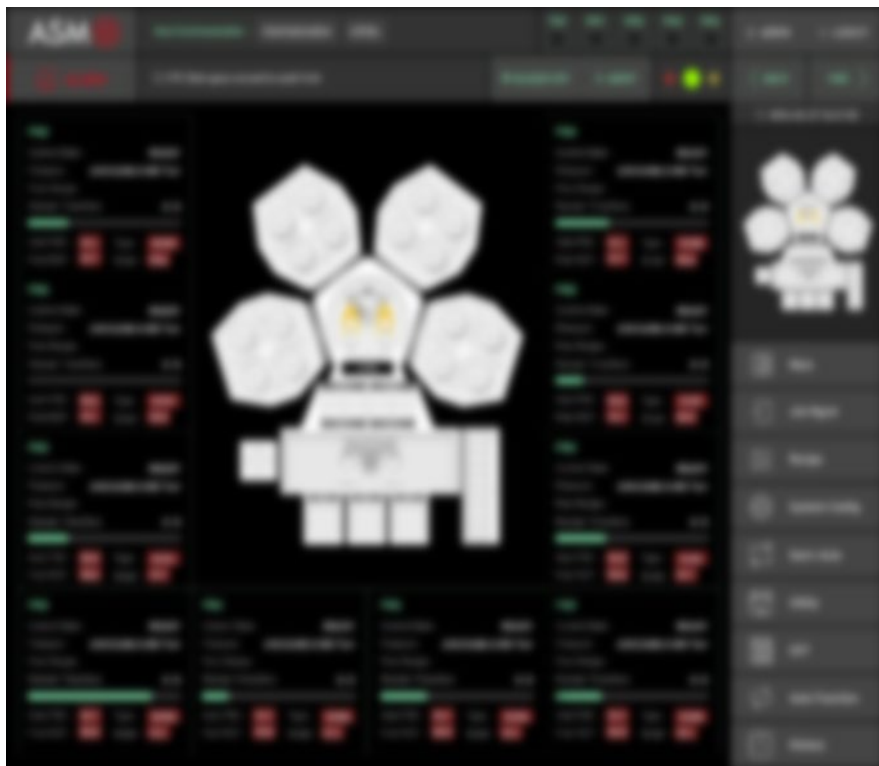
소프트웨어 UI 프레임워크 개발



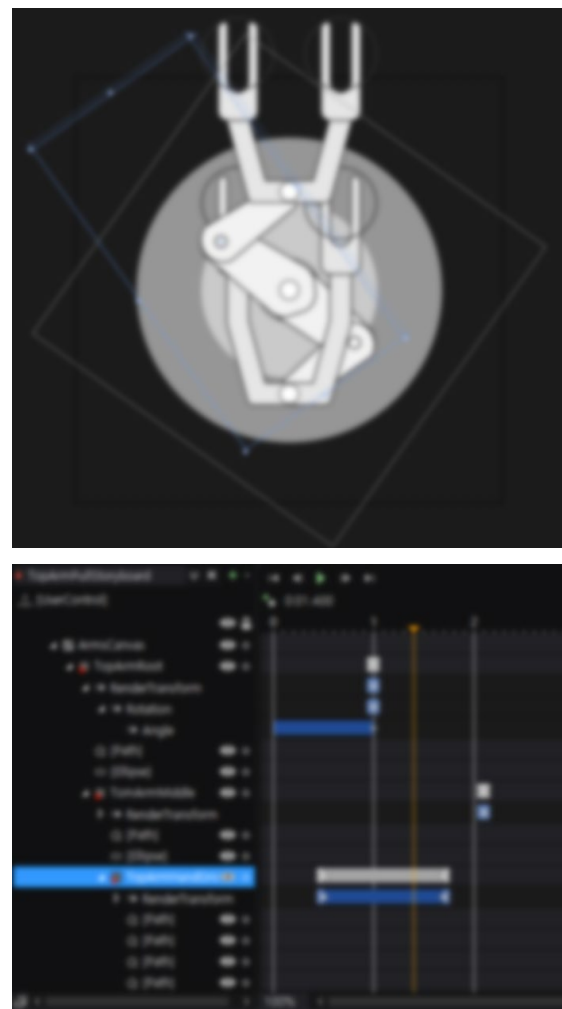
프로젝트 개요

- 제어 소프트웨어의 UX 리뉴얼 및 관련 어플리케이션 개발
- winform + flash 조합에서 WPF 기반 UI로 전환
- 기존 메모리의 약 80% 절감
- Resizable 벡터 UI 및 실시간 상태 표시 애니메이션 구현
- 약 110개 화면의 제어 소프트웨어 리뉴얼
- 가스라인, 레시피를 위한 별도의 사용자 에디터 개발

소프트웨어 UI 프레임워크 개발



소프트웨어 UI 프레임워크 개발



소프트웨어 UI 프레임워크 개발



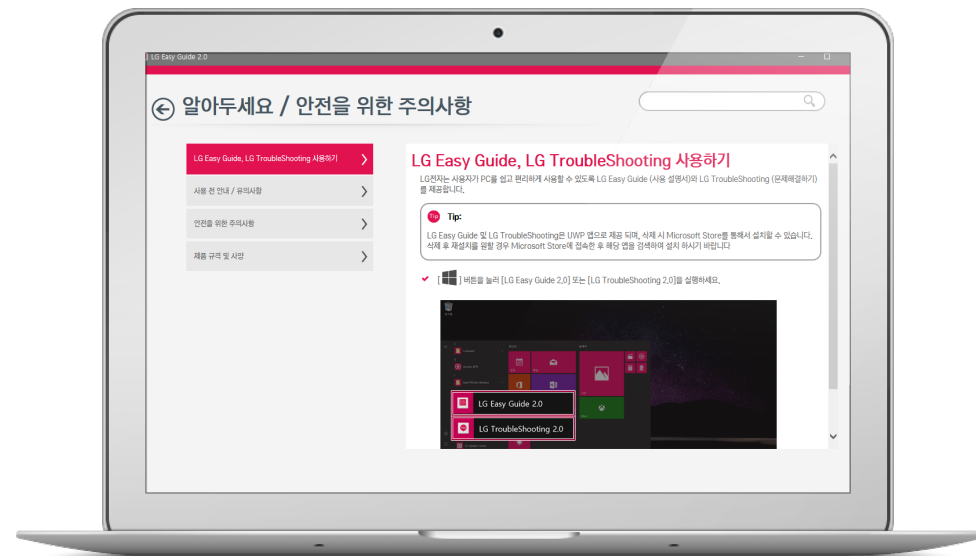
08. 포트폴리오 (솔루션 분야)

08-1. 매뉴얼 클라이언트

LG전자-PC 사용자 매뉴얼 어플리케이션

프로젝트 개요

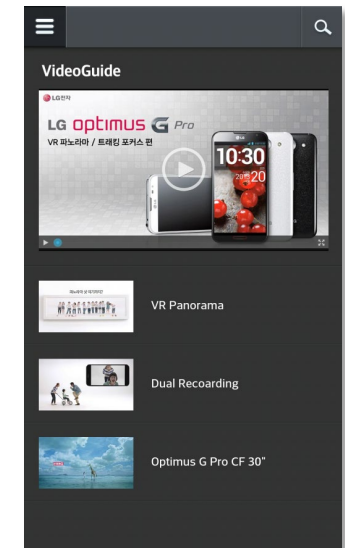
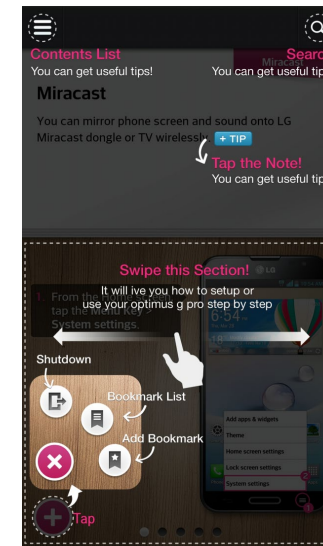
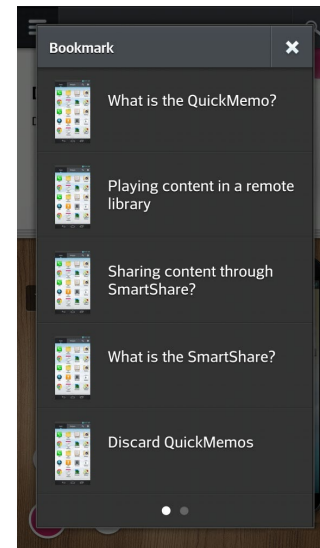
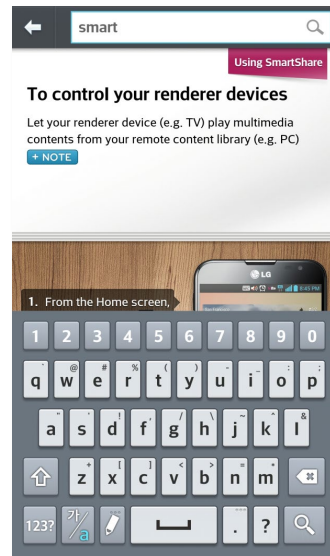
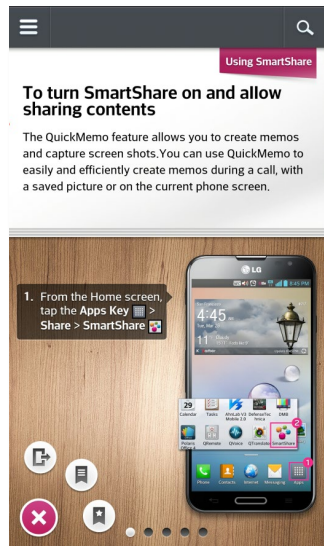
- LG 노트북 임베디드 사용자 매뉴얼 어플리케이션 (윈도우 7,8,10용)
- XML 사용자 매뉴얼 문서를 어플리케이션과 동작하도록 콘텐츠 저작 및 배포 구조 개발



LG전자- 휴대폰 사용자 매뉴얼 앱

프로젝트 개요

- LG 휴대폰 임베디드 사용자 매뉴얼 어플리케이션 (안드로이드)
- XML 사용자 매뉴얼 문서를 어플리케이션과 동작하도록 콘텐츠 저작 및 배포 구조 개발



LG전자- 스마트 TV 사용자 매뉴얼

프로젝트 개요

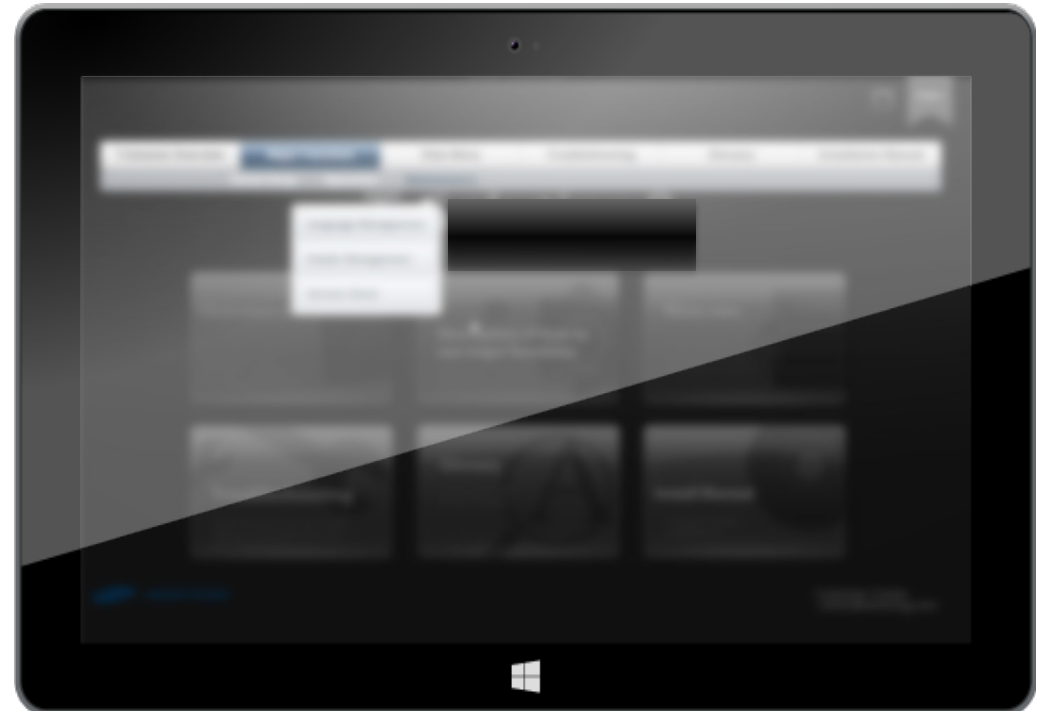
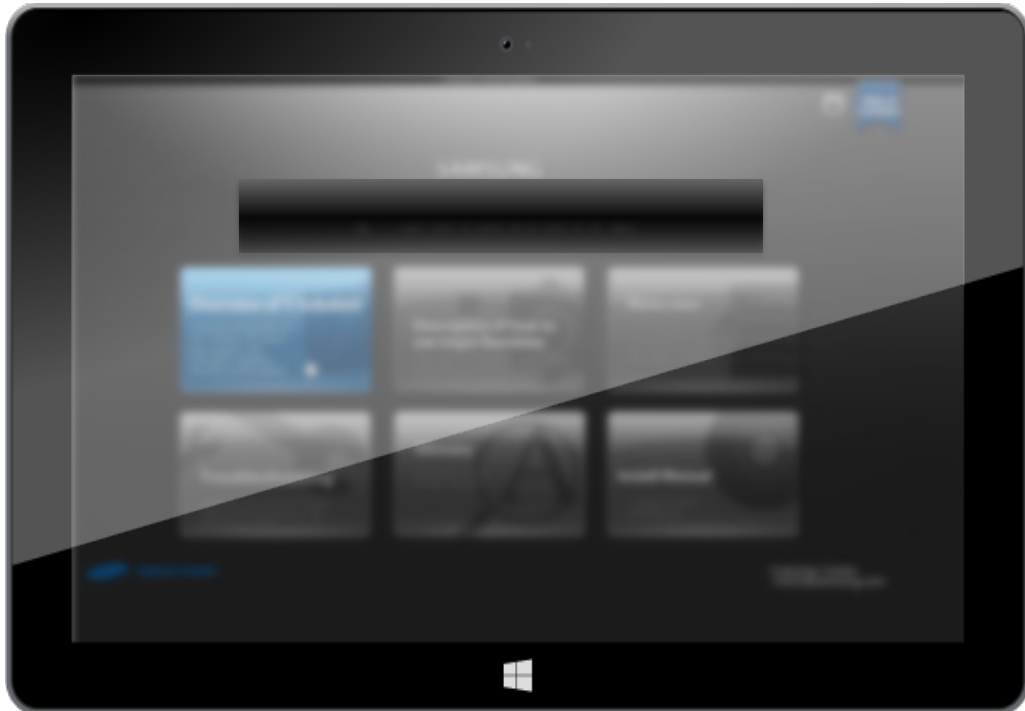
- 스마트 TV 사용자 매뉴얼 앱 개발 (WebOS)
- XML 사용자 매뉴얼 문서를 어플리케이션과 동작하도록 콘텐츠 저작 및 배포 구조 개발



삼성테크윈 - 태블릿용 운영 매뉴얼 앱

프로젝트 개요

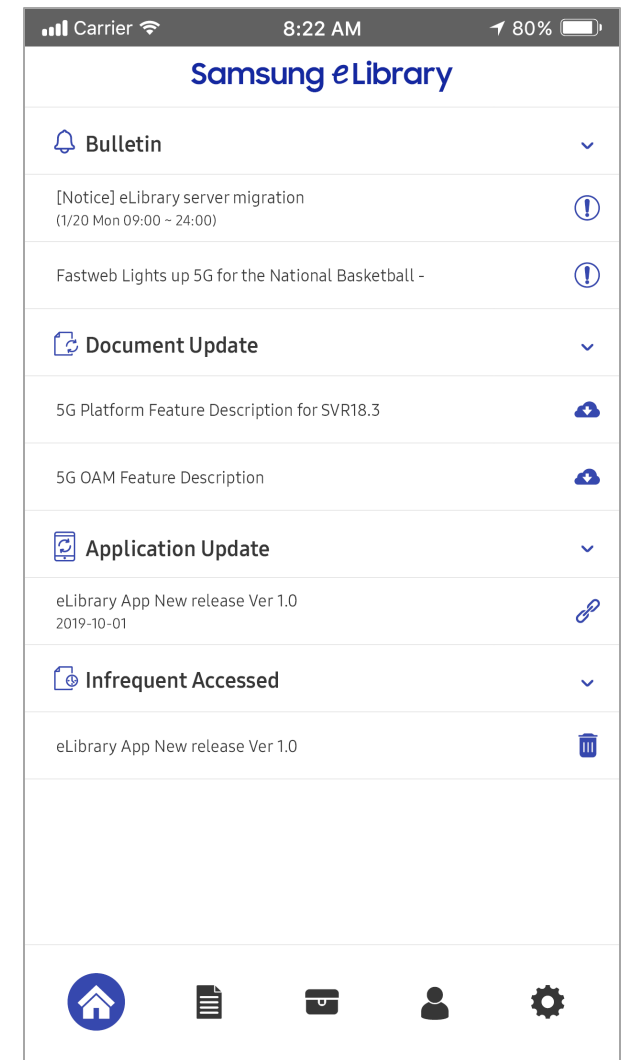
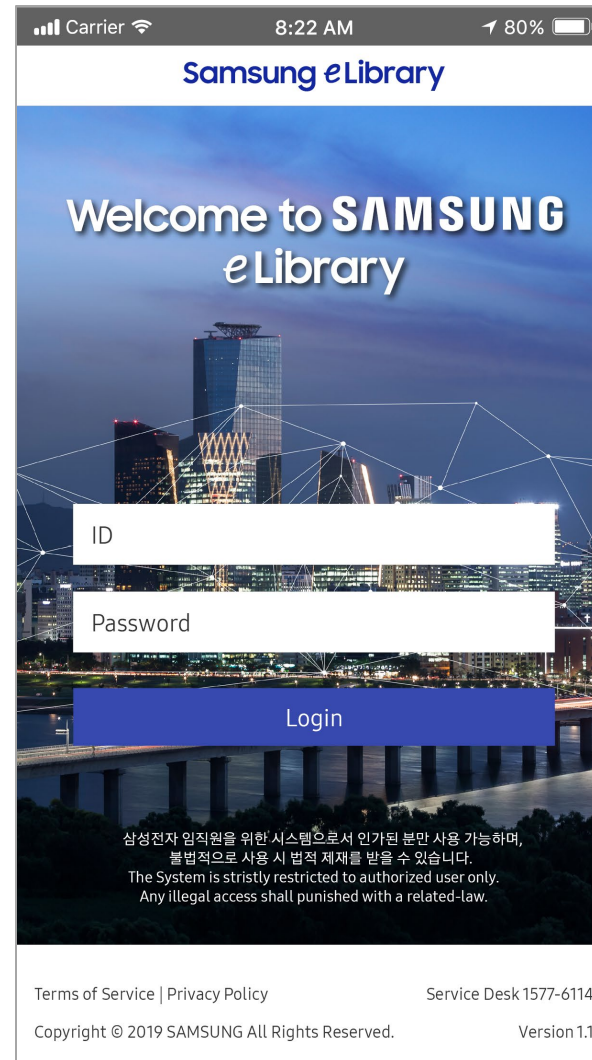
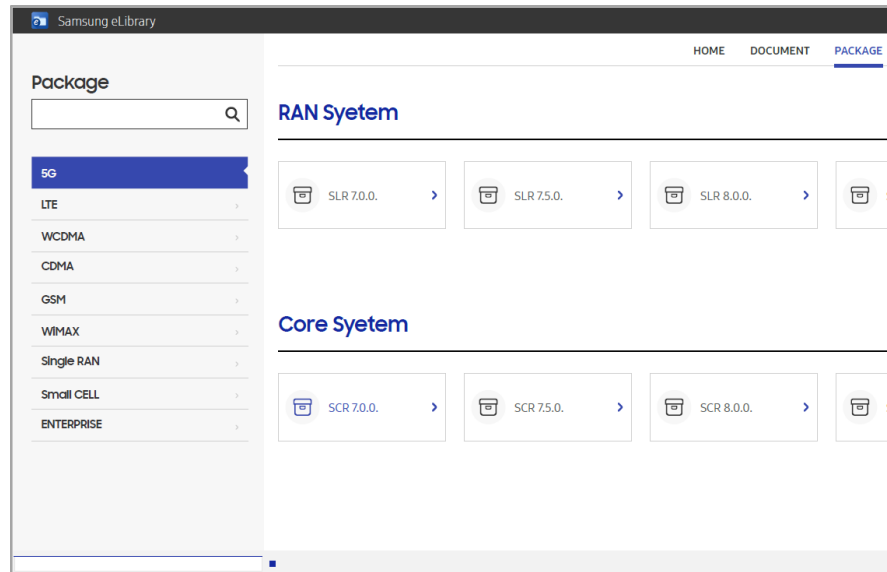
- 반도체 장비 콘솔 탑재용 운영 매뉴얼 앱 (안드로이드)
- 콘텐츠 변환 및 배포 구조 개발
- 자동 업데이트 및 알림 기능



삼성전자-네트워크 기술문서 전용 클라이언트

프로젝트 개요

- 네트워크 매뉴얼 전용 클라이언트 (안드로이드, iOS, 윈도우)
- 온/오프라인 로그인 기능
- 문서 검색, 열람, 다운로드, 북마크, Q&A 기능
- 다운로드 문서 자동 업데이트 기능

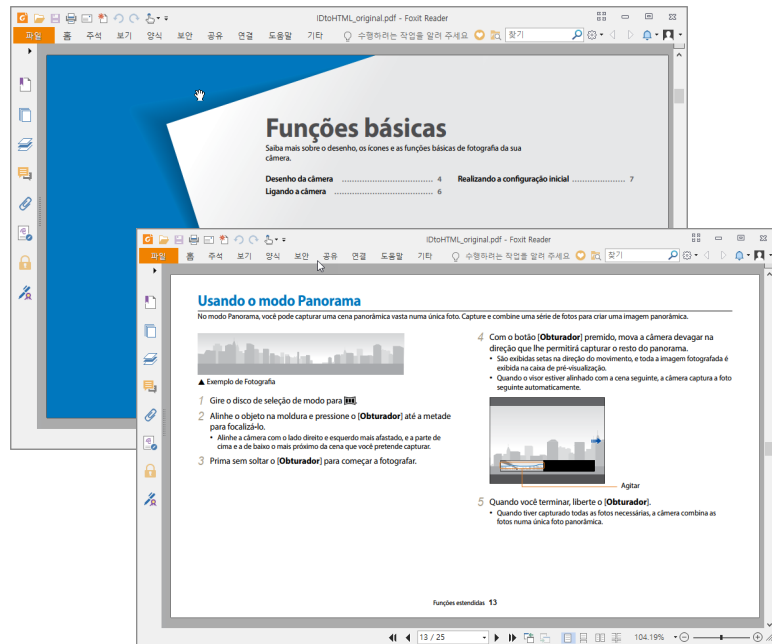


08-2. 온라인 출판 변환 도구

삼성테크윈 - 디지털 카메라 매뉴얼 온라인 콘텐츠 변환

프로젝트 개요

- InDesign → Web Manual 변환 도구
- HTML5, CSS3, JS 표준 적용
- 반응형 웹 디자인 구현

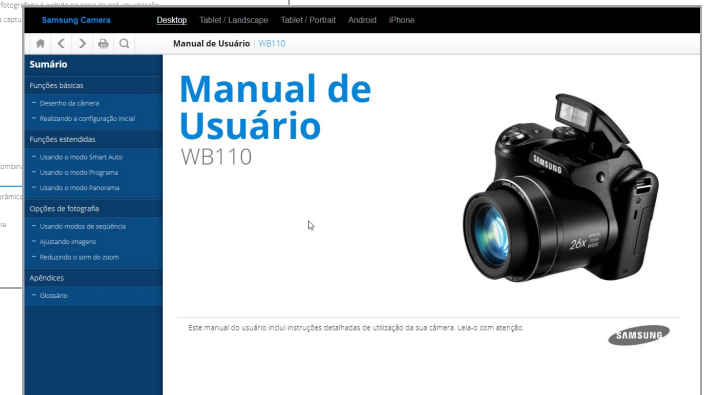
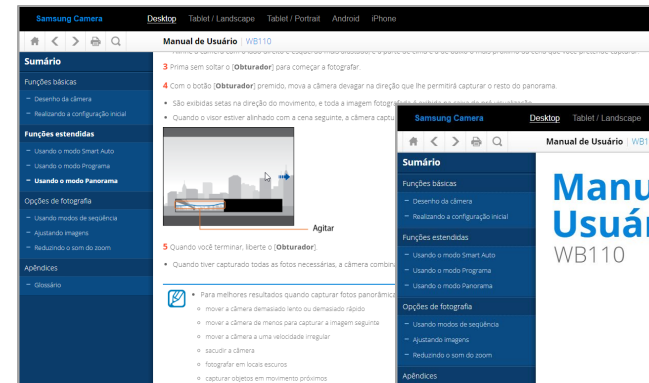
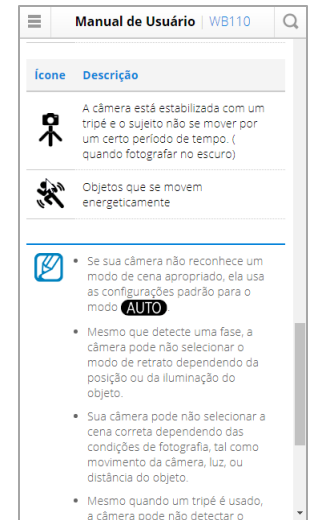


Adobe InDesign

Web / Mobile용 콘텐츠 변환



Cross-OS
Cross-Browser
Mobile Accessible
Advanced Search
Advanced Navigating

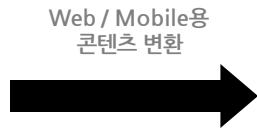
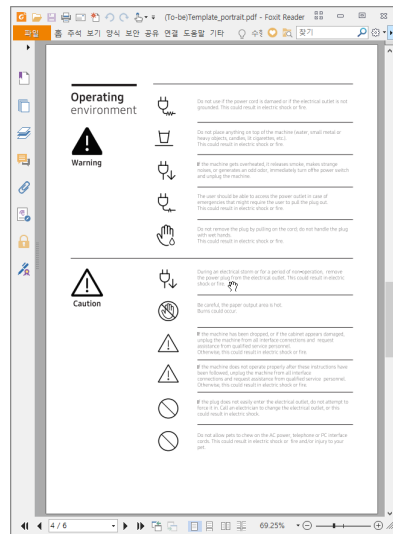
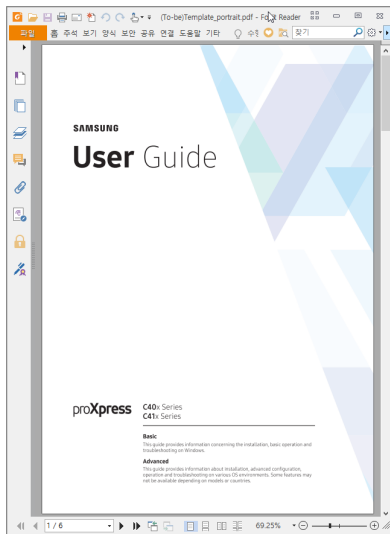


Web / Mobile

삼성전자- 프린터 매뉴얼 온라인 콘텐츠 변환

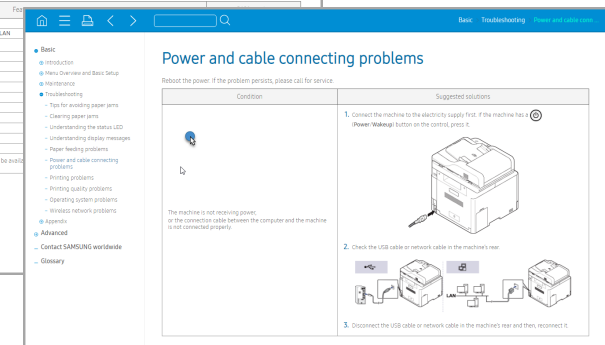
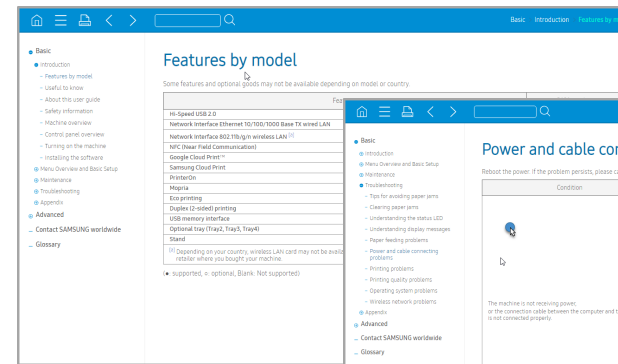
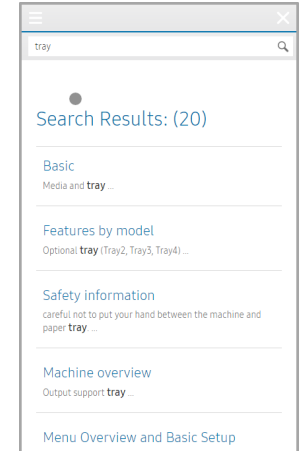
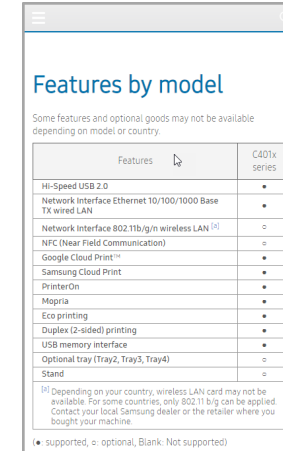
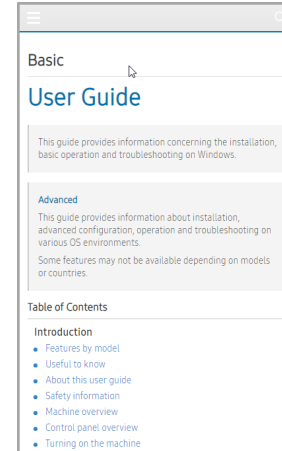
프로젝트 개요

- FrameMaker (DITA) → Web Manual 변환 도구
- HTML5, CSS3, JS 표준 적용
- 반응형 웹 디자인 구현



Cross-OS
Cross-Browser
Mobile Accessible
Advanced Search
Advanced Navigating

Adobe FrameMaker

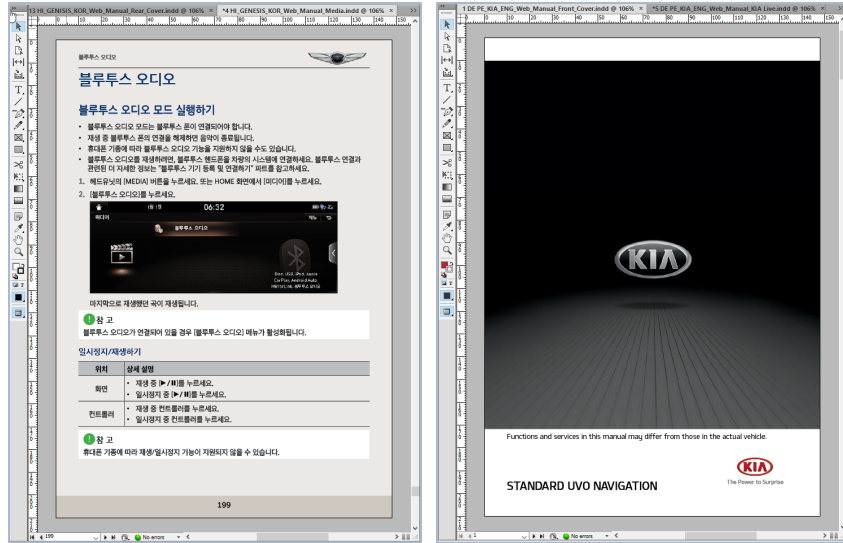


Web / Mobile

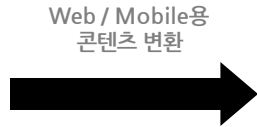
현대기아자동차 - 인포테인먼트 시스템 매뉴얼 온라인 콘텐츠 변환

프로젝트 개요

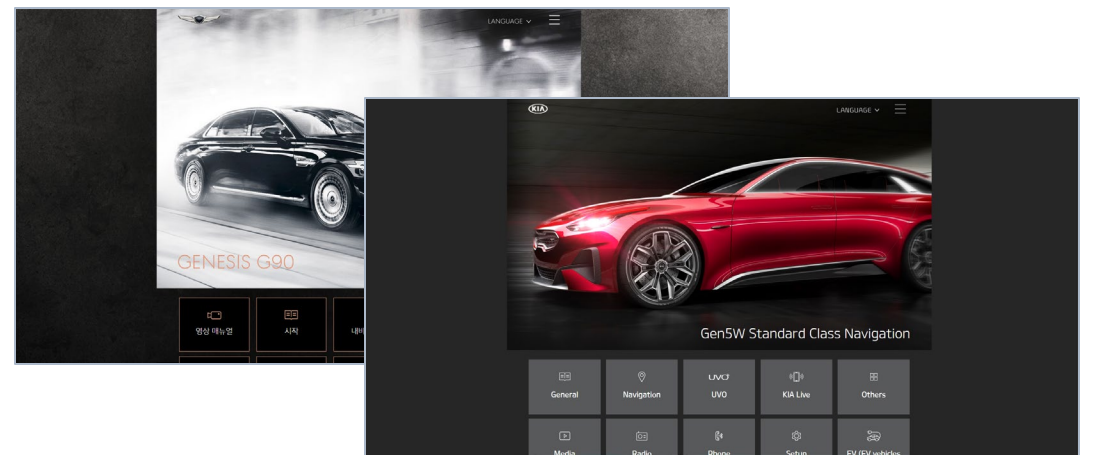
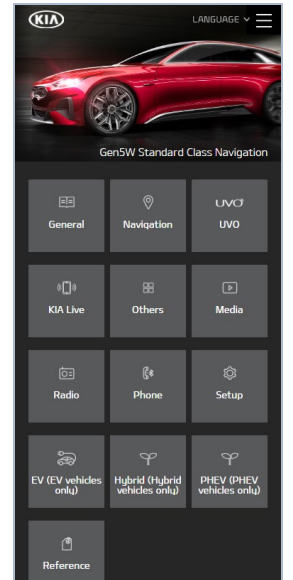
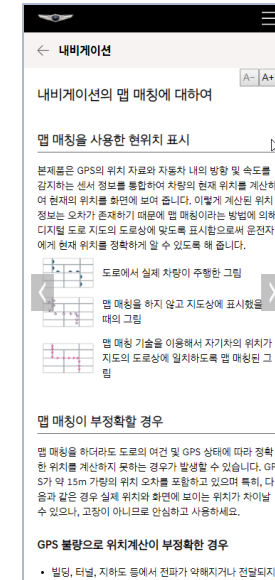
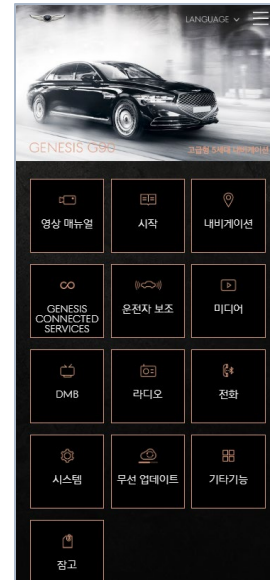
- InDesign → Web Manual 변환 도구
- HTML5, CSS3, JS 표준 적용
- 반응형 웹 디자인 구현



Adobe InDesign



Cross-OS
Cross-Browser
Mobile Accessible
Advanced Search
Advanced Navigating

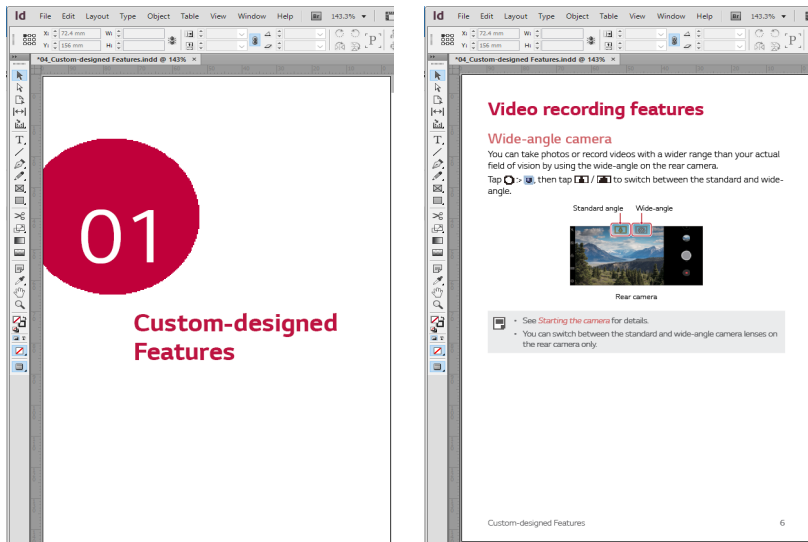


Web / Mobile

LG전자-핸드폰 매뉴얼 온라인 콘텐츠 변환

프로젝트 개요

- InDesign → Web Manual 변환 도구
- HTML5, CSS3, JS 표준 적용
- 반응형 웹 디자인 구현

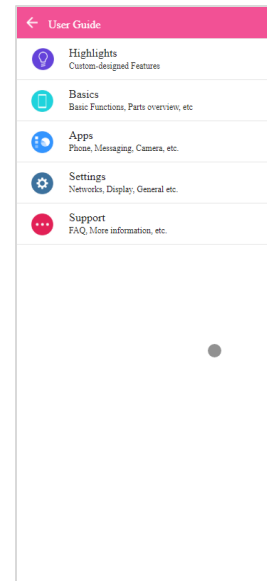


Adobe InDesign

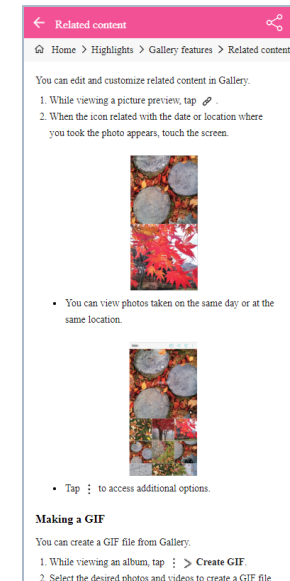
Mobile용
콘텐츠 변환

→

Cross-OS
Cross-Browser
Mobile Accessible
Advanced Search
Advanced Navigating



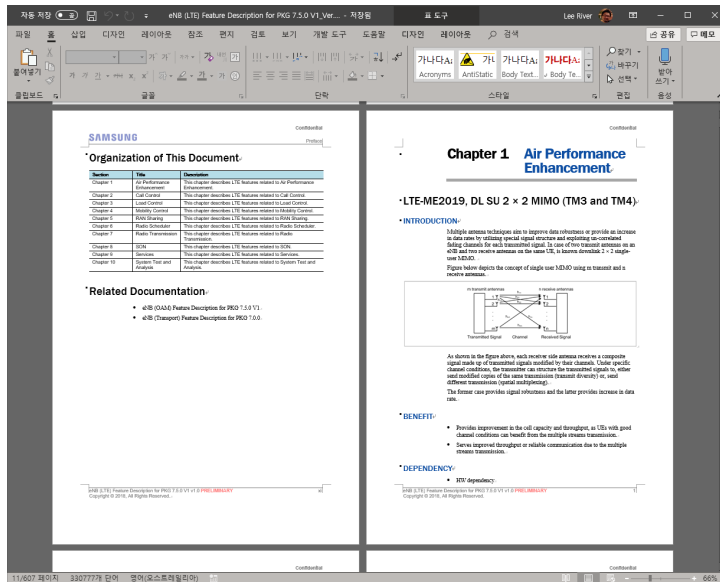
Mobile



삼성전자-네트워크 장비 매뉴얼 온라인 콘텐츠 변환

프로젝트 개요

- MS Word → Web Manual 변환 도구
- HTML5, CSS3, JS 표준 적용
- 반응형 웹 디자인 구현

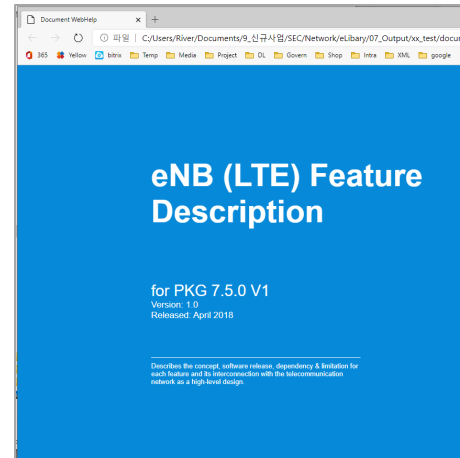
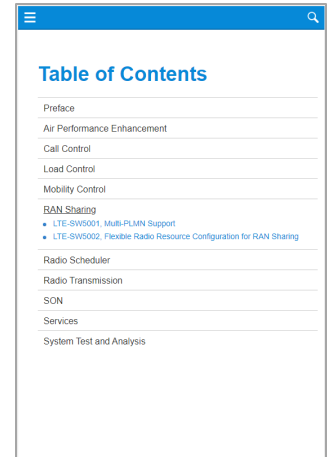
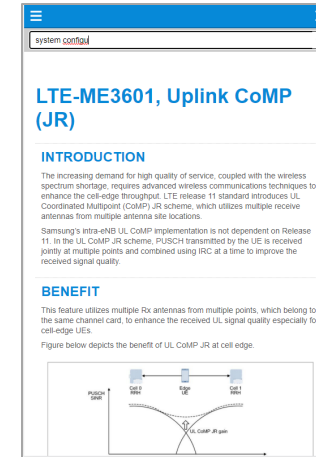
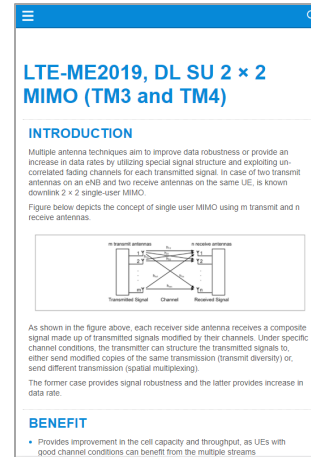


Microsoft Word

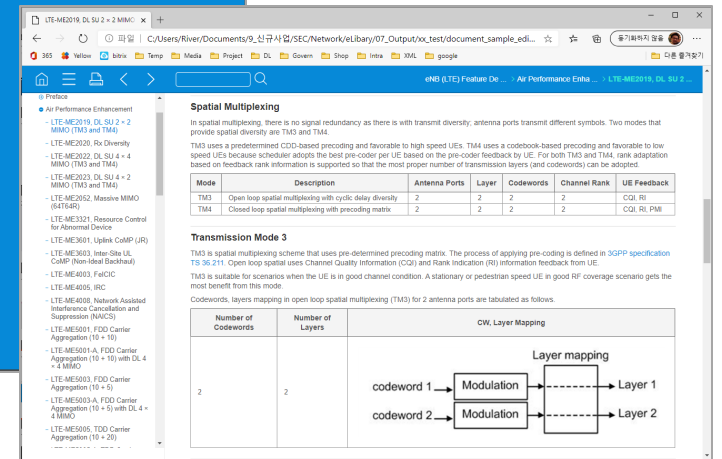
Web/Mobile용 콘텐츠 변환



Cross-OS
Cross-Browser
Mobile Accessible
Advanced Search
Advanced Navigating



Web / Mobile

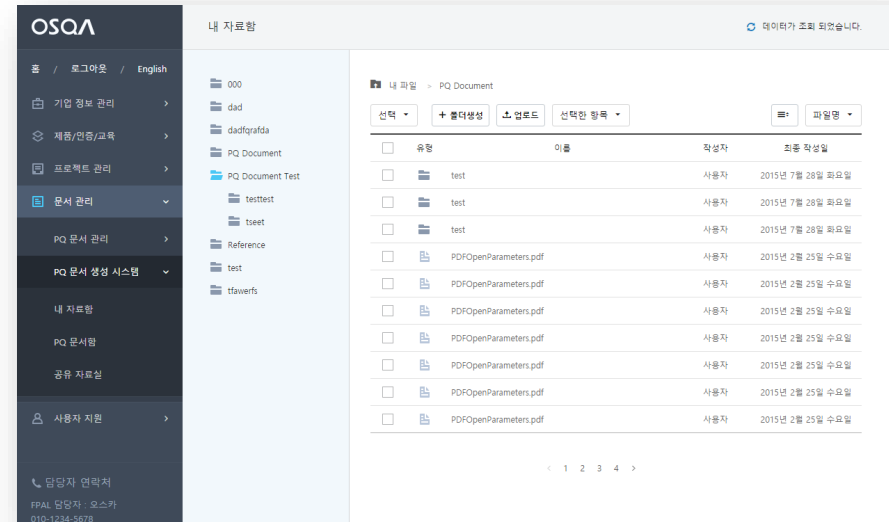
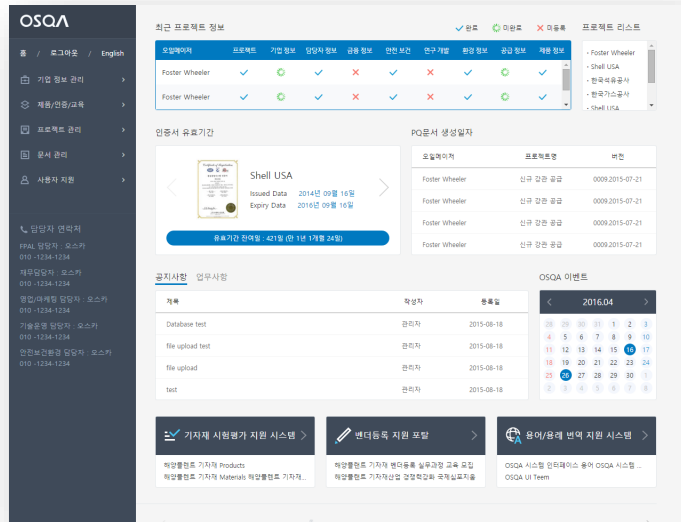


08-3. 문서 관리 및 출판 시스템

한국선급 - PQ 문서 관리 시스템

프로젝트 개요

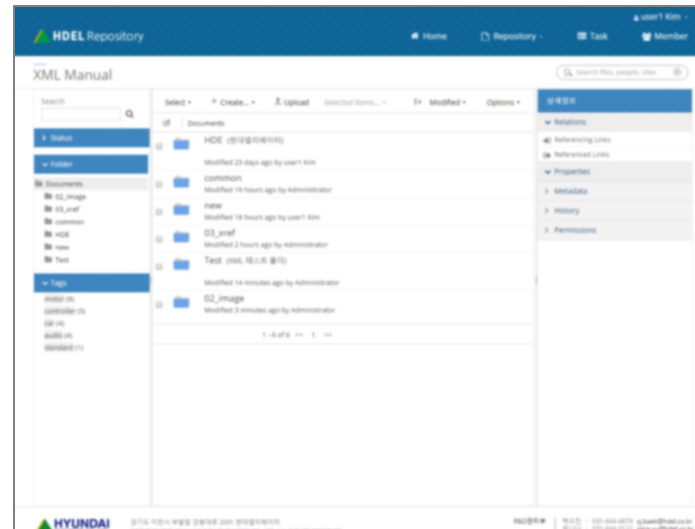
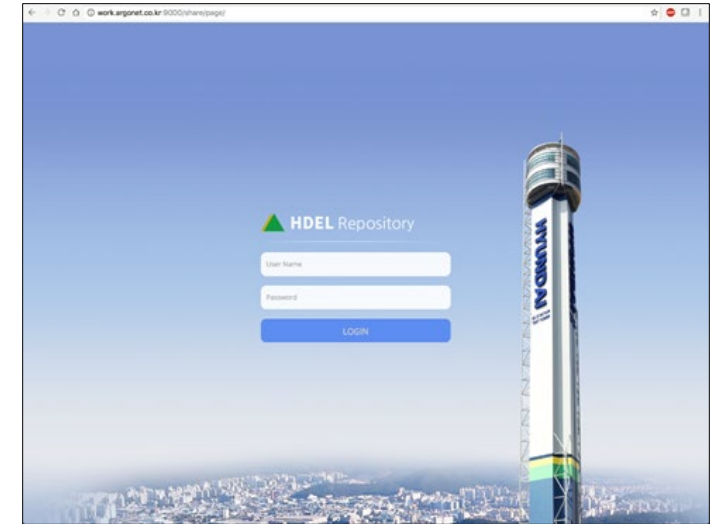
- DB 기반 문서 생성(docx) 시스템
- 대시보드, 레포지토리, 워크플로우, 버전관리, 검색, 번역 지원 기능 구현



현대엘리베이터 - XML 기술문서 저작/관리 시스템

프로젝트 개요

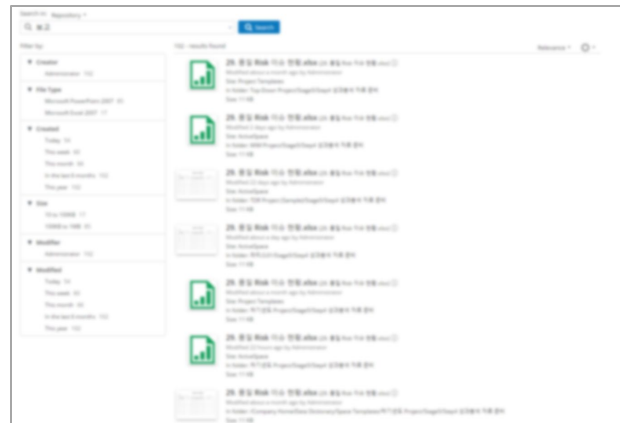
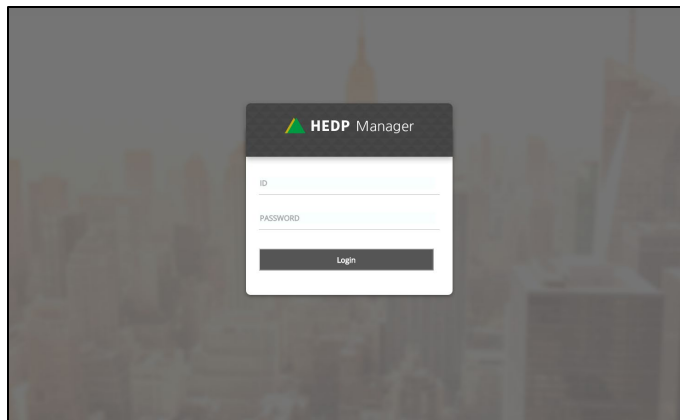
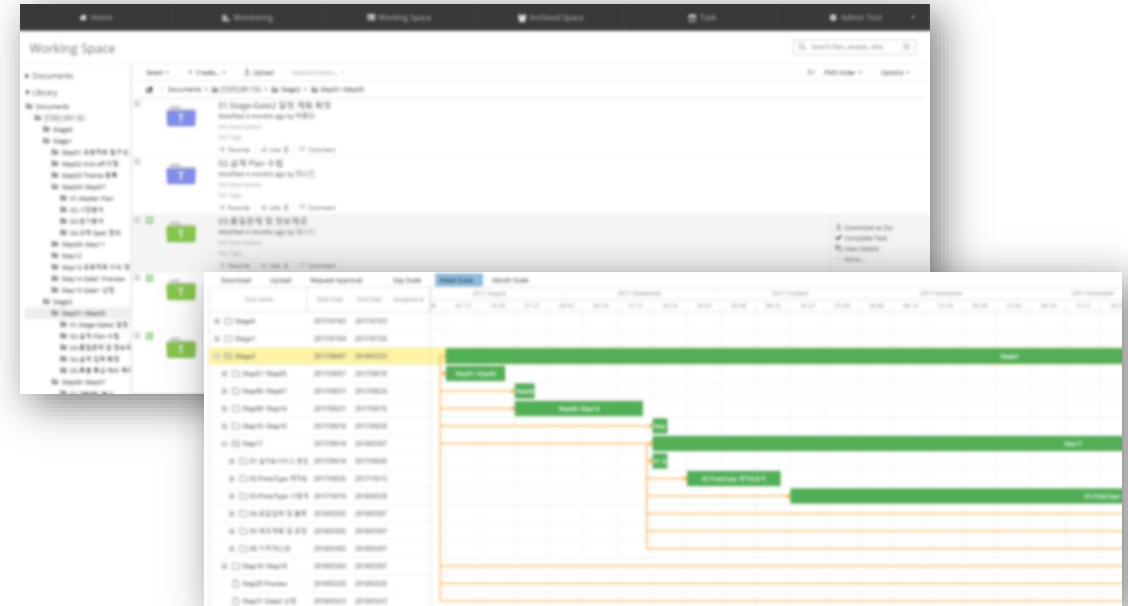
- DITA 기술 매뉴얼 관리 포털
- 대시보드, 레포지토리, 워크플로우, 버전관리, 검색, SSO 연동
- XML 분산 저작, 협업 관리, 맵 관리, 프로파일링, PDF 자동 스타일



현대엘리베이터 - 프로젝트 산출물 관리 시스템

프로젝트 개요

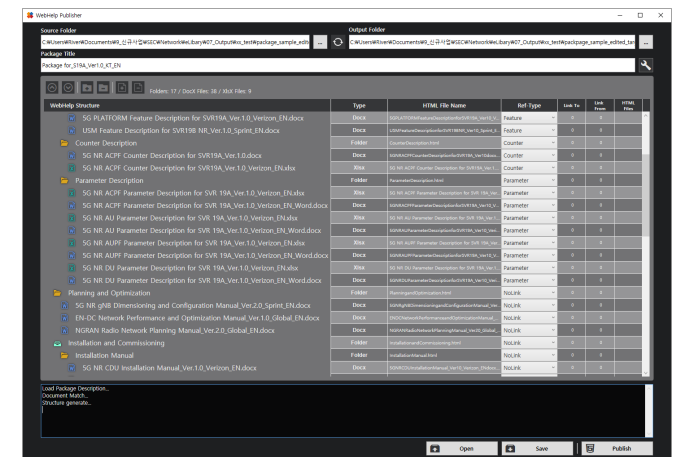
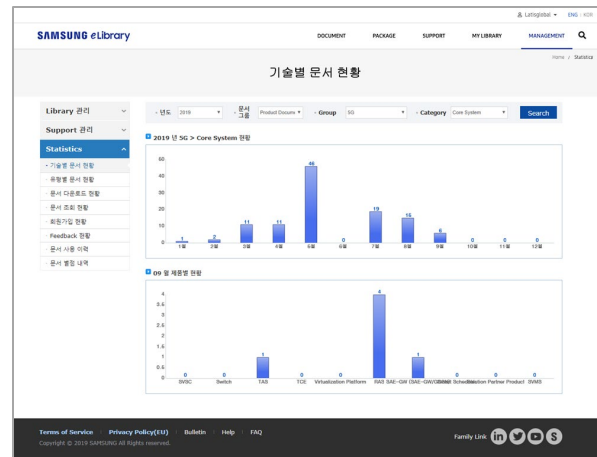
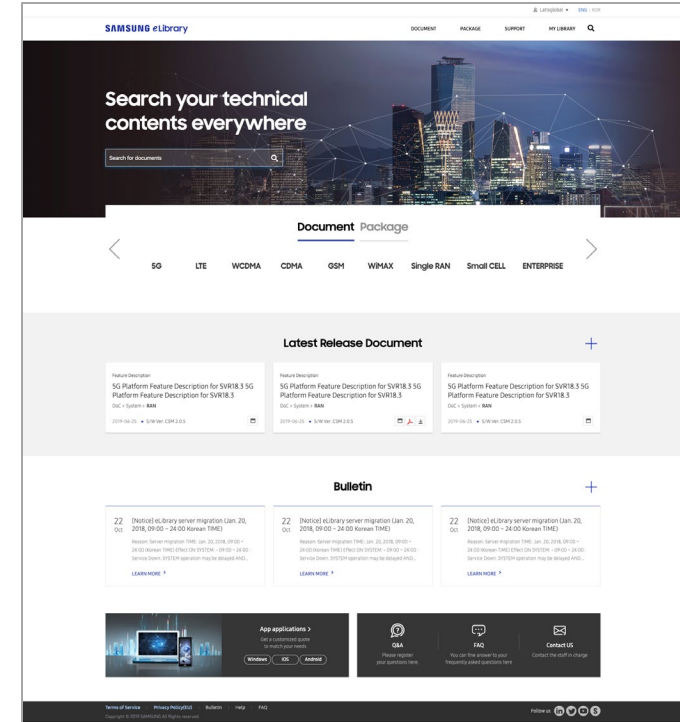
- 프로젝트/마일스톤/태스크 별 산출물 관리 시스템
- 유형별 프로젝트 템플릿 및 산출물 설계 기능
- 템플릿 기반 프로젝트 설계, 산출물 설계, 일정 관리, 통보 기능
- 문서 버전 관리, 검색, 생애주기관리 구현



삼성전자- 기술 문서 관리 및 배포 시스템 eLibrary

프로젝트 개요

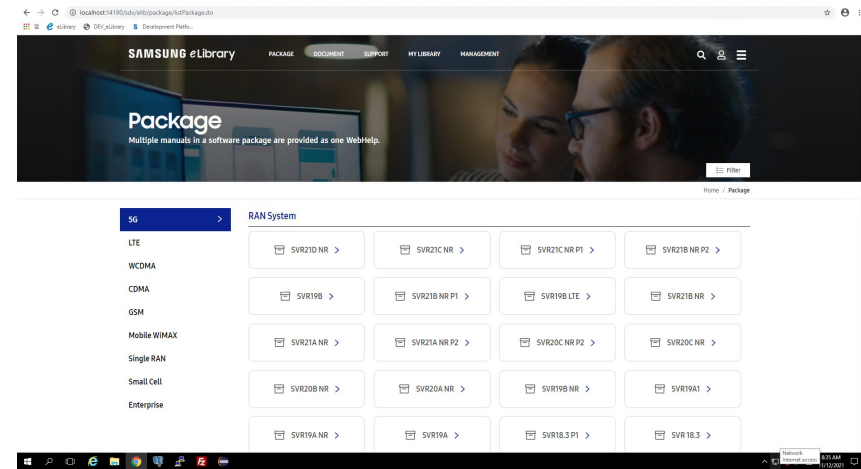
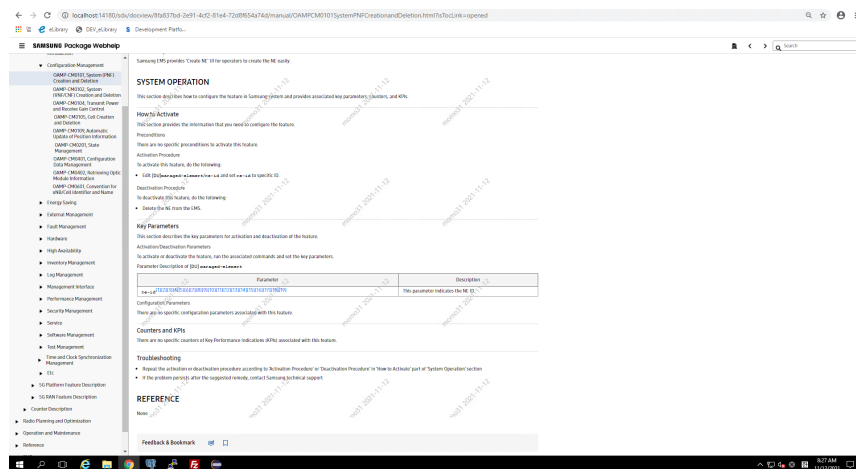
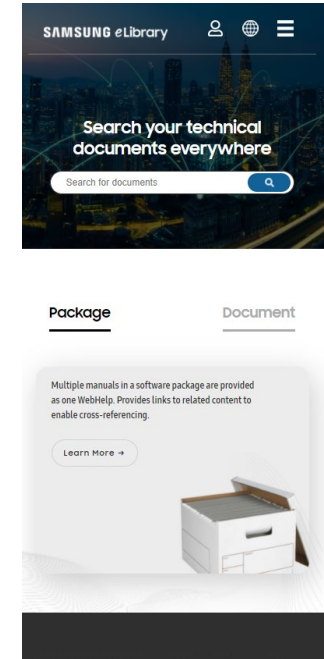
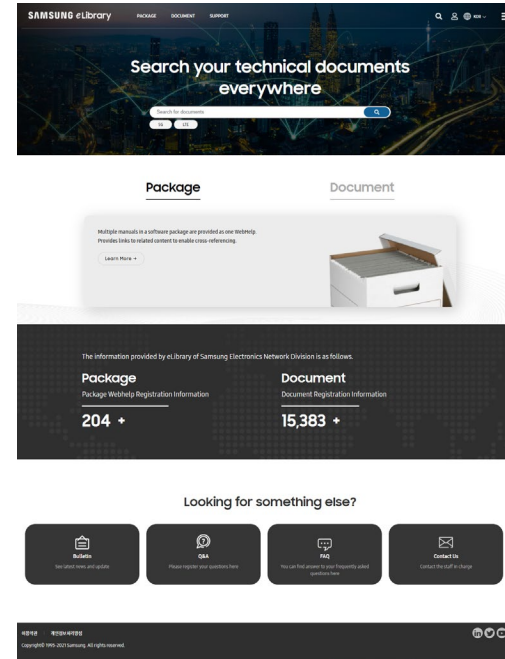
- 네트워크 기술 문서 배포 시스템
- Word → PDF, Web Help 자동 변환
- 사용자 가입, 라이선스 관리, 버전, 제품 유형, 커뮤니티 관리, 통계 관리 기능
- 기간별 콘텐츠 자동 분류, 문서 버전 관리, 통합 검색 구현



삼성전자- eLibrary 추가 기능 개발

프로젝트 개요

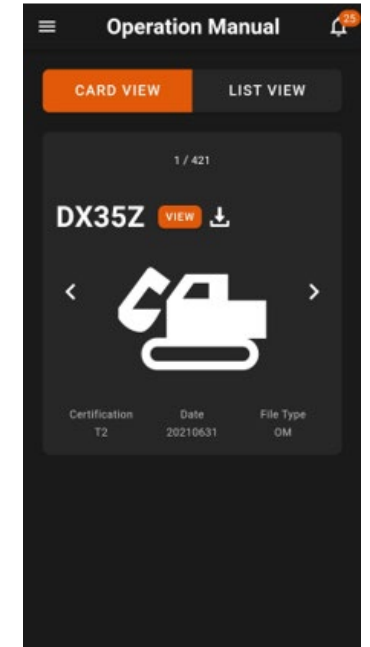
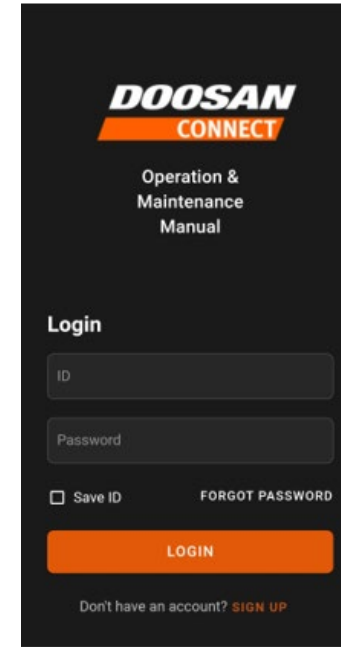
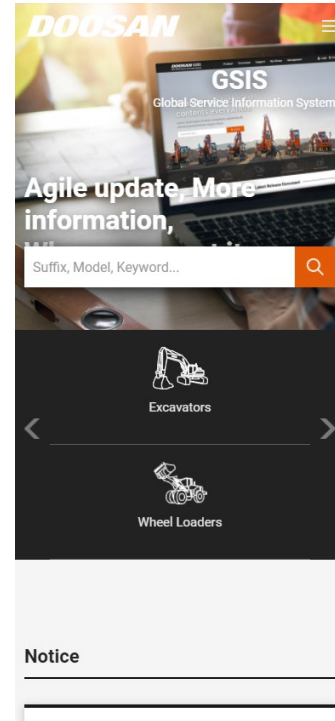
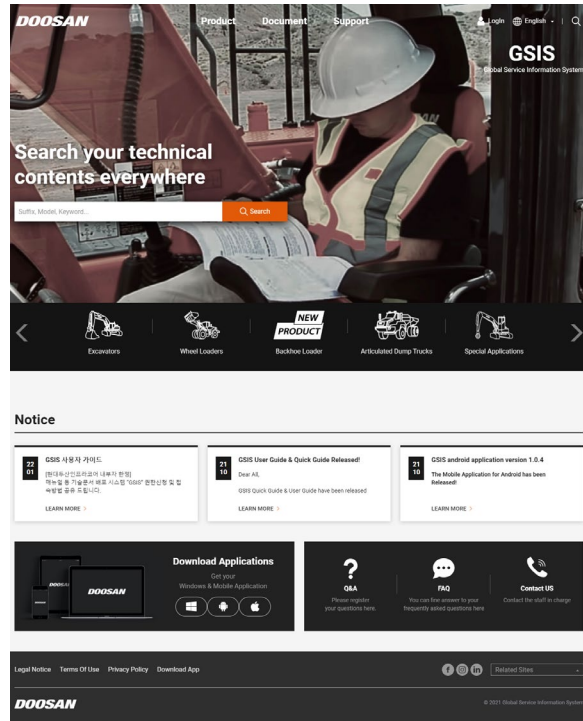
- Document 변환 (HTML/PDF)
- Mobile 전용 eLibrary Web 개발
- Webhelp 개선
- 가입 방식 변경 및 상세 기능 추가 개발 등의 기능 개선



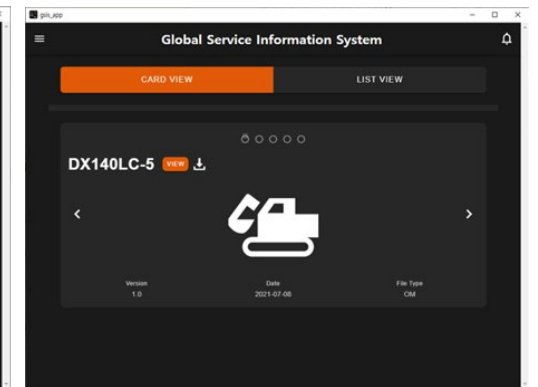
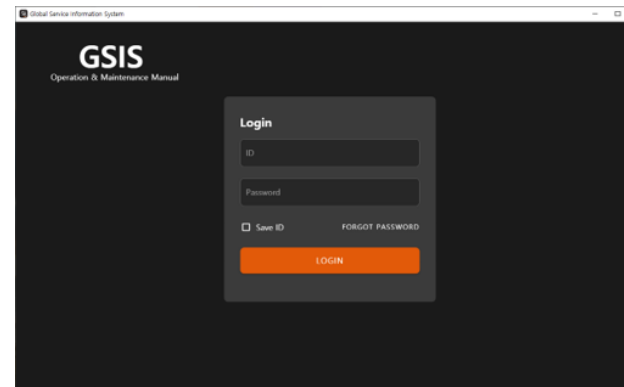
현대두산인프라코어 - Manual 제작을 위한 XML 구조화 문서 Solution 구축

프로젝트 개요

- 매뉴얼 배포(포털) 서버 개발, Web 매뉴얼 변환 어플리케이션 개발
- 매뉴얼 전용 어플리케이션 개발, CMS 환경 XML 기반 매뉴얼 양산 안정화



Mobile App. (Android, iOS)

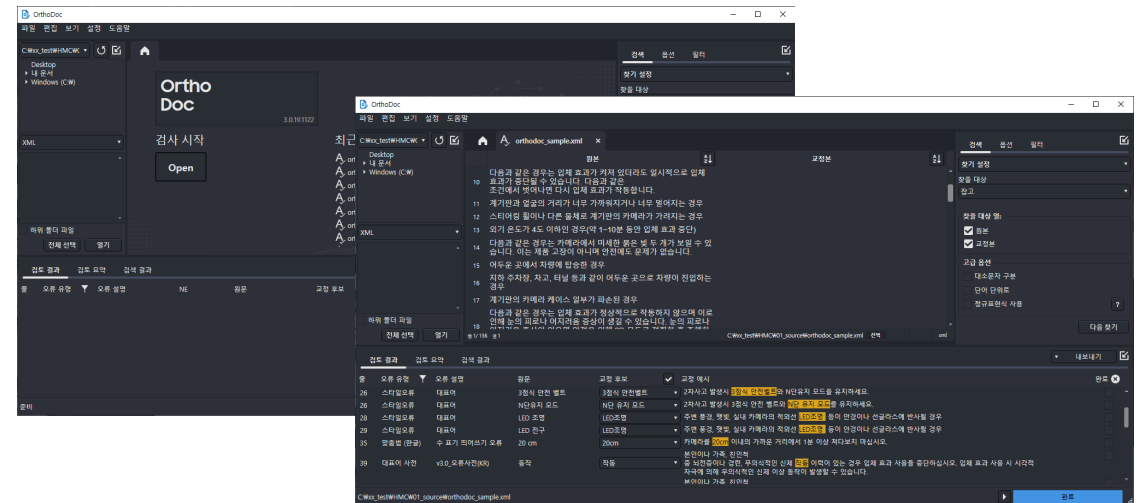
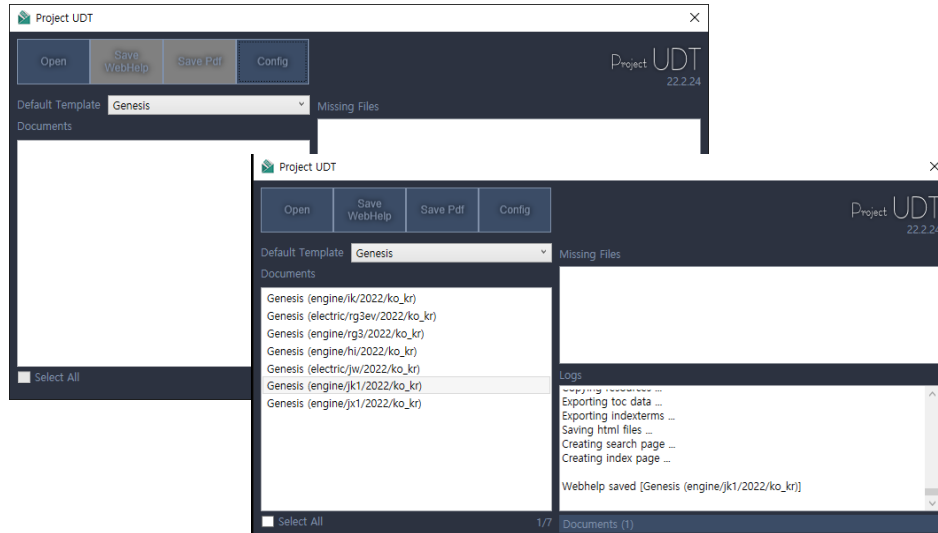
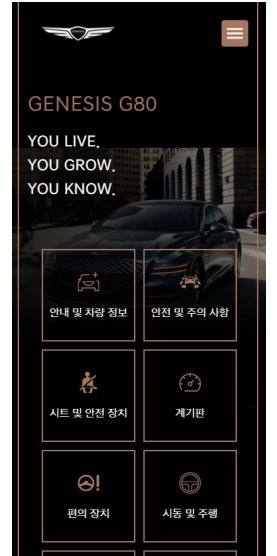
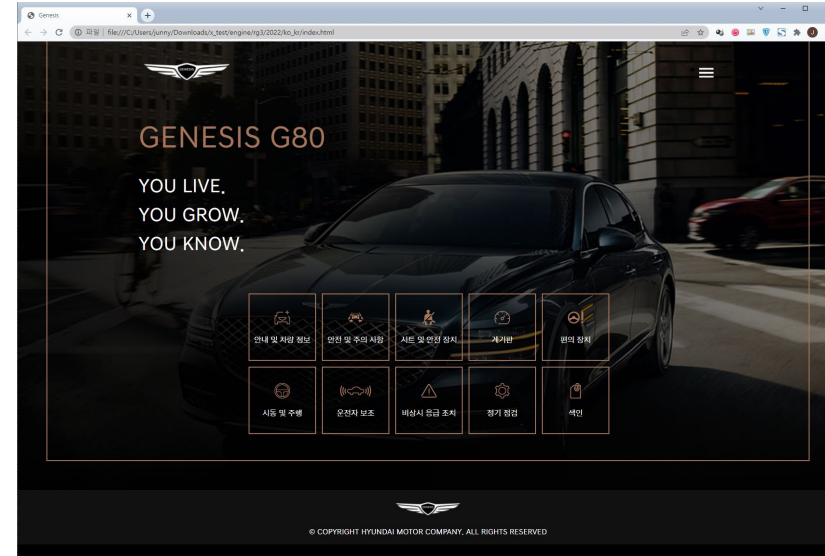


Window App.

현대자동차-오너스매뉴얼 CMS 구축 및 커스터마이징

프로젝트 개요

- 오너스매뉴얼 콘텐츠 저작 지원 및 관리
- 표준문장 및 용어 관리
- 문서품질 관리 및 WebHelp 오너스매뉴얼 출판
- 문서 관리 및 재사용을 위한 웹 환경 시스템 구축
- XML 저작 도구와의 통합을 통한 저작 사용성 지원

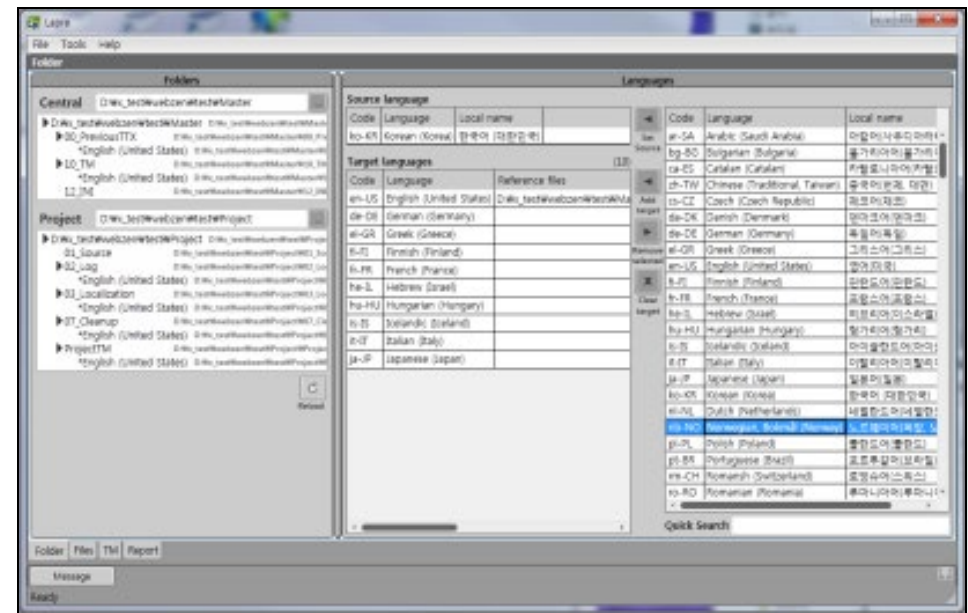
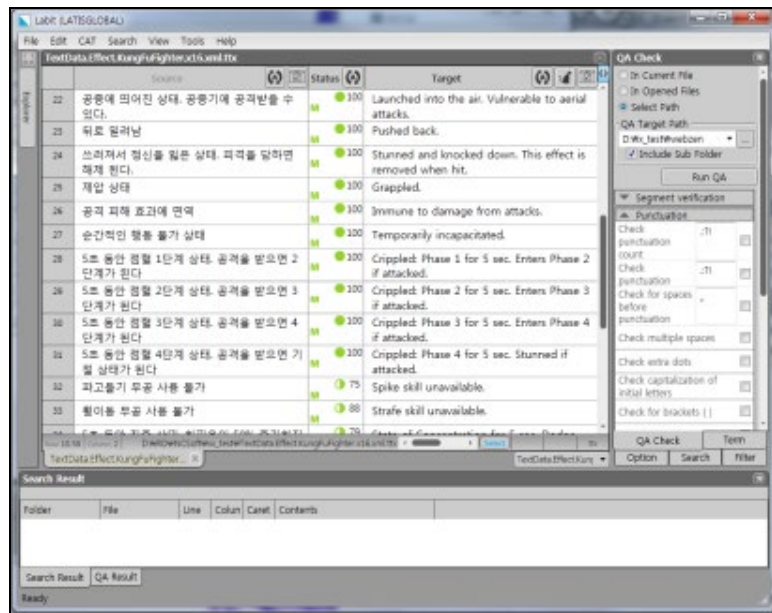


08-4. 기타 도구

NCsoft - 현지화 지원 도구 Labit

프로젝트 개요

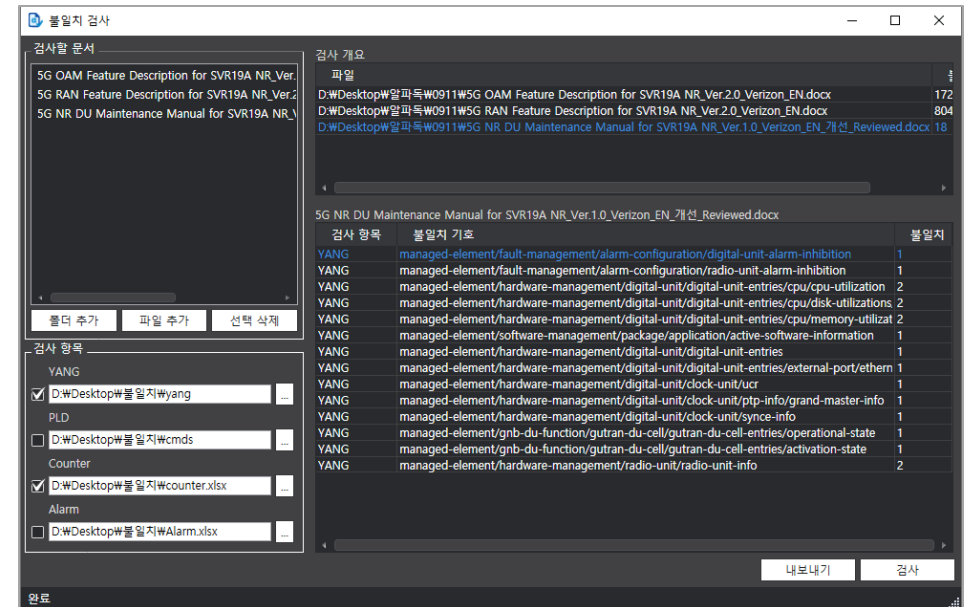
- 다국어 번역을 위한 언어자산 패키징 도구
- 번역 에디터
- Translation Memory Fuzzy Matching 및 Sizing
- 실시간 번역 품질 검사 (6범주 20항목)



삼성전자- 문서 품질 검사 시스템 OrthoDoc

프로젝트 개요

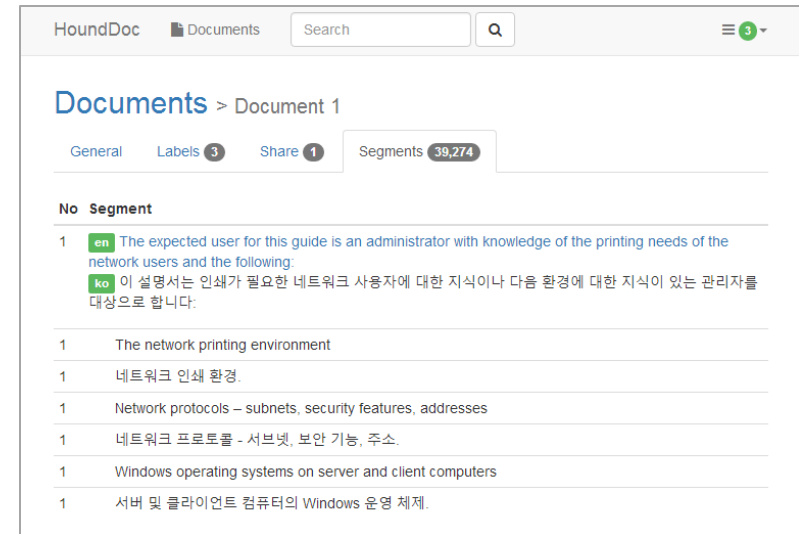
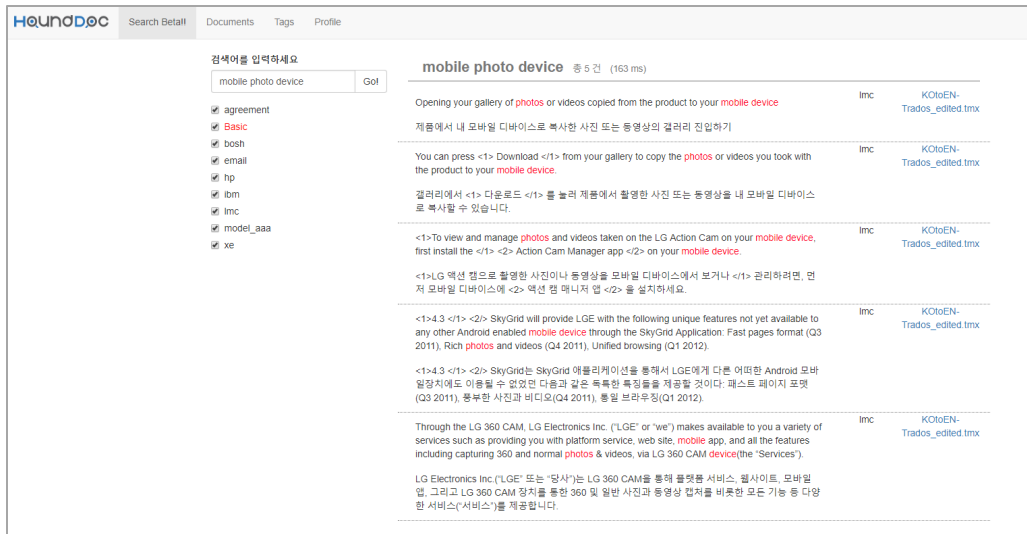
- 상용규칙, 사용자 규칙, 기계학습을 통한 문서 품질 검사
- 나라인포테크, Wintertree 맞춤법 검사 엔진 탑재
- 철자, 의미, 문법, 띄어쓰기, 용어 순화, 대표어/금지어, 사용자 스타일 등 20개 이상의 문서 오류 검사
- 오류 상세 설명을 통한 사용자 학습 기능



문장 검색 엔진 HoundDoc

프로젝트 개요

- 문서 작성시 기존의 문장을 재사용을 목표로 한 문장 검색 엔진
- 수집된 문서를 분석하여 문장 단위로만 검색
- 문서 종류, 분야별 검색 결과 구분을 위한 태깅 기능, 검색 데이터 베이스 공유, 문서 및 문장 재사용 통계 기능
- 번역 문서(TMX)는 원문, 번역문을 함께 표시



Meet your Global Business Partner



서울특별시 송파구 삼학사로 33 동원빌딩 2, 4, 5층

070-8270-8479

contact@texttree.co.kr

www.texttree.co.kr

END OF DOCUMENT

본 문서는 영업 기밀을 포함하고 있습니다. 취급에 주의하시기 바랍니다.